

Ersatzteilkatalog

Haushaltnähmaschine
Modellreihe „columba“

Spare Parts Catalogue

Household Sewing Machine
series „columba“

Catalogue des pièces de rechange

Machine à coudre
du série de modeles “columba“

Reserve-onderdelencatalogus

Huishoudnaaimachine
de modellen „columba“

Каталог запасных частей

Бытовая швейная машина
серии „Колумба“

Katalog náhradních dílů

šičiho stroje pro domácnost
modelová řada „columba“

Pótalkatrész-katalógus

„columba“ típus sorozatú
háztartási varrógép

4500, 4501, 4502
4510, 4511, 4512
4530, 4531, 4532
4520, 4521, 4522

VEB NÄHMASCHINENWERK WITTENBERGE

– KOMBINAT TEXTIMA –

Bestellungshinweis

Alle Ersatzteile, die für das Modell Columba mit Unterklassen benötigt werden, sind in graphischer Wiedergabe aufgeführt und durch Nummern gekennzeichnet. Die dargestellten Teile entsprechen nicht der natürlichen Größe und können durch Verbesserung eventuell in ihrer Form etwas abweichen.

Wenn beim Montieren einer zerlegten Nähmaschine die in den Bildtafeln angegebene Reihenfolge eingehalten wird, ergibt sich der günstigste Montageablauf.

Beim Demontieren empfiehlt es sich, umgekehrt zu verfahren.

Die wichtigsten Einstelldaten für das Justieren der Nähmaschine finden Sie im Anhang.

Bei Bestellung bitten wir, nicht die laufende Nummer = ●, sondern die Bestell-Nr. = ▲ anzugeben.

Geben Sie bei der Bestellung von farbigen Teilen die Farbe des bestellten Teiles und die Bestell-Nr. an.

Bei ohne großen Aufwand zerlegbaren Kompletteilen, die von uns auch geliefert werden, sind keine laufenden Nummern angegeben.

Unter dem Symbol ■ ist die Bezeichnung der Teile angegeben und weiße Nummern hierzu gehören.

Besonders beanspruchte Teile sind unter dem Symbol ○ angeführt.

Hints for orders

All spare parts which are required for class Columba with sub-classes are shown in graphical order and are marked by figures.

The shown parts are not illustrated in natural size and can slightly differ in form due to improvements.

The most favourable sequence of assembly results if the order shown in the illustrations is observed during the assembly of a dismantled sewing machine. When dismantling it is recommended to proceed vice versa.

Please find the most essential adjusting data for adjusting the sewing machine in the Annex. When placing an order please do not state the item No. = ●, but the order No. = ▲. In case of coloured plastic parts please state the colour and the order No. of the part concerned.

In case of complete parts supplied by us too which can be easily dismantled do not state item Nos.

Under symbol ■ you find the denomination of the parts and the numbers belonging to them. Particularly stressed parts you find under symbol ○.

Indications à observer pour les commandes

Toutes les pièces de rechange pour le modèle Columba avec ses variantes sont listées par numéros d'ordre suivant le repérage de la représentation graphique. Les dessins ne correspondent pas à la grandeur nature des pièces dont la forme pourra faire l'objet de quelques modifications dans le but du perfectionnement technique.

L'observation de l'ordre indiqué sur les planches garantit le montage optimal d'une machine désassemblée. Le démontage s'effectuera dans l'ordre inverse.

Pour les données principales du réglage de la machine, voir l'annexe. Pour les passations de commandes, prière d'indiquer le numéro de commande = ● et non le numéro d'ordre = ▲.

Pour la commande de pièces colorées, indiquer la couleur et le numéro de commande des pièces concernées.

Nous livrons également des éléments complets à plusieurs pièces détachées démontables aisément. Ceux-ci ne sont pas pourvus de numéros d'ordre mais sont indiqués dans la colonne marquée du signe ■ destinée à la dénomination des pièces suivie dans ce cas des numéros de repère des pièces détachées dont se composent ces éléments.

Les pièces fortement sollicitées sont réunies sous le signe ○.

Richtlijnen voor het bestellen

Alle reserveonderdelen, die men voor het model Columba en de lagere klassen, nodig heeft zijn grafische afgebeeld en met nummers aangegeven.

De afgebeelde delen zijn niet op ware grootte en kunnen door een verbetering in de vorm eventueel iets afwijken. Wanneer u zich bij het monteren van de uit elkaar gehaalde machine aan de volgorde op het plaatje houdt, heeft u daardoor het gunstigste verloop voor een montage. Bij het demonteren is de omgekeerde werkwijze aan te bevelen.

De belangrijkste gegevens voor het justeren en regelen van de naaimachine vindt u in het aanhangsel.

Wanneer u bestelt verzoeken wij u niet het volgnummer = ● maar het bestelnr. = ▲ aan te geven.

Wanneer u gekleurde delen bestelt, geeft u dan het bestelnr. en de kleur van het bestelde deel op.

Bij complete delen, die zonder al te grote onkosten uit elkaar genomen kunnen worden en die ook door ons worden geleverd, hoeft u geen volgnummer aan te geven.

Voor deze delen en de nummers die daarbij horen is als kenteken het symbool ■ aangegeven.

Bijzonder sterk belaste delen worden met symbool ○ aangegeven.

Пояснения к заказу

Все запасные части, необходимые для швейных машин модели Колумба и их подклассов, показаны на графических изображениях и пронумерованы. Изображенные на рисунках детали не соответствуют своим натуральным размерам и в результате усовершенствования они могут немного отклоняться от своей формы.

Если при сборке разобранной швейной машины придерживаться указанной на рисунках последовательности, то это облегчает и упрощает процесс монтажа. При разборке рекомендуется действовать в обратном порядке. Наиболее важные данные для юстировки швейных машин Вы найдете в приложении.

При заказе просим Вас указать не порядковый номер = ●, а номер заказа = ▲.

При заказе цветных деталей указывайте цвет заказанной детали и номер заказа.

Детали в комплекте, которые могут разбираться просто, и которые также поставляются нами, не имеют порядковых номеров.

Под символом ■ указано наименование деталей со соответствующими номерами.

Детали, которые особенно подлежат износу, указаны под символом ○.

Pokyny k objednávce

Veškeré náhradní díly pro šicí stroje modelu Columba a podskupin jsou uvedeny v grafickém znázornění a výkresy jednotlivých dílů jsou očíslovány.

Zobrazené díly šicího stroje neodpovídají skutečné velikosti dílů a jejich tvar se může následkem dalšího vývoje nepatrně odchylovat.

Dodrží-li se během montáže rozbraného stroje pořadí, uvedené v obrázkových tabulkách katalogu, je zaručen nejvhodnější postup montážních prací. Při demontáži šicího stroje doporučujeme postupovat opačným způsobem.

Nejdůležitější údaje k seřízení šicího stroje a k justáži jednotlivých ústrojí jsou uvedené v příloze.

Při objednávce se neudává běžné číslo = ●, nýbrž číslo objednávky = ▲.

Při objednávce barevných dílů se vedle čísla objednávky udá požadovaná barva dílu.

U snadno rozebratelných kompletních dílů, které výrobce na objednávku též dodává, se neuvádějí běžná čísla jednotlivých dílů. Pod symbolem ■ je uvedeno označení tohoto kompletního dílu a čísla, která k němu náleží.

Rychle se opotřebující díly jsou uvedeny pod symbolem ○.

Megrendelési útmutató

A Columba-ös típuscsaládhoz szükséges valamennyi alkatrészt grafikusan ábrázoltuk és számokkal jelöltük meg.

Az ábrázolt részek nem felelnek meg a valódi nagyságnak és továbbfejlesztés következtében esetleg eltérhetnek valamennyire azok alakjától.

Ha a szétszerelt varrógépek szerelésénél betartják a képtáblákon megadott sorrendet, akkor ez biztosítja a legelőnyösebb szerelési folyamatot. A szétszerelésnél ajánlatos fordított sorrendben eljárni.

A varrógépek beállítására vonatkozó legfontosabb utasításokat a függelék tartalmazza.

Megrendelések esetén kérjük, hogy ne a folyószámot = ●, hanem a megrendelési számot = ▲ adják meg.

A színes műanyagrészek megrendelésénél a megrendelt rész színét és a megrendelési számot kérjük megadni.

A nagy ráfordítás nélkül szétszerelhető komplett részek esetében, amelyeket szintén szállítunk, nem adtunk meg folyószámot. A ■ szimbólum alatt adjuk meg a részek megnevezését és azt, hogy milyen számú alkatrészekből állnak.

A különösen igénybevett részeket a ○ szimbólum alatt adjuk meg.

Tafel Table Planche Plaat Таблица Tabulka Тábla	Seite Page Page Bladzijde Страница Strana Oldal	Inhaltsverzeichnis List of contents Table des matières Inhoudsopgave Содержание Obsah Tartalomjegyzék
1	10	Sockel und Anschietisch Pedestal and feed-table Socle et table amovible Sokkel en aanschuifblad Плита и прилегающий стол Podstavec s přistavným stolem Aljzat és asztaltoldal
2	13	Stichstelleinrichtung für Modell 4530 Stitch adjusting device for model 4530 Dispositif de réglage du point pour la variante de modèle 4530 Steekregelaar voor model 4530 Механизм установки стежка модели 4530 Zařízení k nastavení stehů pro model 4530 Öltésszabályozó berendezés, 4530-as típus
2 a	16	Stichstelleinrichtung für Modell 4510 und 4500 Stitch adjusting device for model 4510 and 4500 Dispositif de réglage du point pour les variantes de modèle 4510 et 4500 Steekregelaar voor model 4510 en 4500 Механизм установки стежка моделей 4510 и 4500 Zařízení k nastavení stehů pro model 4510 a 4500 Öltésszabályozó berendezés, 4510-es és 4500-as típus
3	20	Hauptantrieb Main drive Mécanisme d'entraînement principal Hoofdaandrijving Главный привод Hlavní náhon Főhajtómű
4	25	Lüfteinrichtung Lifting device Dispositif de desserrage Persvoethefinrichting Механизм прижимной лапки Uvolňovací zařízení Talpemelő szerkezet
5	27	Fadenhebelantrieb Thread lever drive Mécanisme d'entraînement du releveur de fil Draadhefaandrijving Механизм нитепритягивателя Ústrojí nitové páky Szálemelőhajtás

Tafel Table Planche Plaat Таблица Tabulka Tábla	Seite Page Page Bladzijde Страница Strana Oldal	Inhaltsverzeichnis List of contents Table des matières Inhoudsopgave Содержание Obsah Tartalomjegyzék
6	30	Presserstange und Oberfadenspannung Presser bar and upper thread tensioning device Barre du pied presseur et dispositif de tension du fil supérieur Persvoetstang en bovendraadspanning Направляющий стержень прижимной лапки и регулятор натяжения верхней нитки Ústrojí patkové tyče a napínání horní nitě Nyomórúd és felsőszáltesztő
7	34	Zentralschaltung Modell 4530 Central switching model 4530 Commande centrale, variante de modèle 4530 Centrale schakeling model 4530 Механизм управления модели 4530 Ústřední řízení pro model 4530 Központi kapcsolás, 4530-as típus
7 a	39	Zentralschaltung Modell 4510 Central switching model 4510 Commande centrale, variante de modèle 4510 Centrale schakeling model 4510 Механизм управления модели 4510 Ústřední řízení pro model 4510 Központi kapcsolás, 4510-es típus
7 b	47	Zentralschaltung Modell 4500 Central switching model 4500 Commande centrale, variante de modèle 4500 Centrale schakeling model 4500 Механизм управления модели 4500 Ústřední řízení pro model 4500 Központi kapcsolás, 4500-as típus
7 c	56	Zentralschaltung Modell 4520 Central switching model 4520 Commande centrale, variante de modèle 4520 Centrale schakeling model 4520 Механизм управления модели 4520 Ústřední řízení model 4520 Központi kapcsolás, 4520-as típus
7 d	61	Zentralschaltung 4.2 für alle Haushalt Nähmaschinenmodelle 4500, 4501/02 Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02 Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02 Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02 Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02

Tafel Table Planche Plaat Таблица Tabulka Tábla	Seite Page Page Bladzijde Страница Strana Oldal	Inhaltsverzeichnis List of contents Table des matières Inhoudsopgave Содержание Obsah Tartalomjegyzék
8	69	Centrál ní ústrojí 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02 4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmodellhez 4500, 4501/02 Nadelantrieb Needle drive Mécanisme de commande de l'aiguille Naaldaandrijving Механизм иглы Ústrojí jehelní tyče Tűhajtás
9	72	Schubantrieb Feed drive Mécanisme de commande de la griffe d'entraînement Schuifaandrijving Механизм привода подъемного устройства Náhon podávače Tolóhajtás
10	75	Hubantrieb Lifting drive Mécanisme de commande pour le levage Hefaandrijving Подъемный механизм Náhon zvedání podávače Emelőhajtás
11	79	Greiferantrieb Gripper drive Mécanisme de commande du crochet Grijperaandrijving Привод челнока Náhon čarapače Hurokfogóhajtás
12	82	Greiferlagerung, Greifer und Stellungsfinger Gripper bearing, gripper and position finger Logement du crochet, crochet et doigt de positionnement Grijperlagerkruk, grijper en standvinger Подшипник челнока, челнок и установочный палец Ložisko čarapače, čarapač a polohový kolík Hurokfogó-ágyazás, hurokfogó és állítóujj
13	87	Einbaumotor, Drehzahlregelung und Nählicht Built in motor, speed adjustment and sewing lamp Moteur incorporé, régulateur de vitesse et lampe Inbouwmotor, toerentalregeling en naailicht

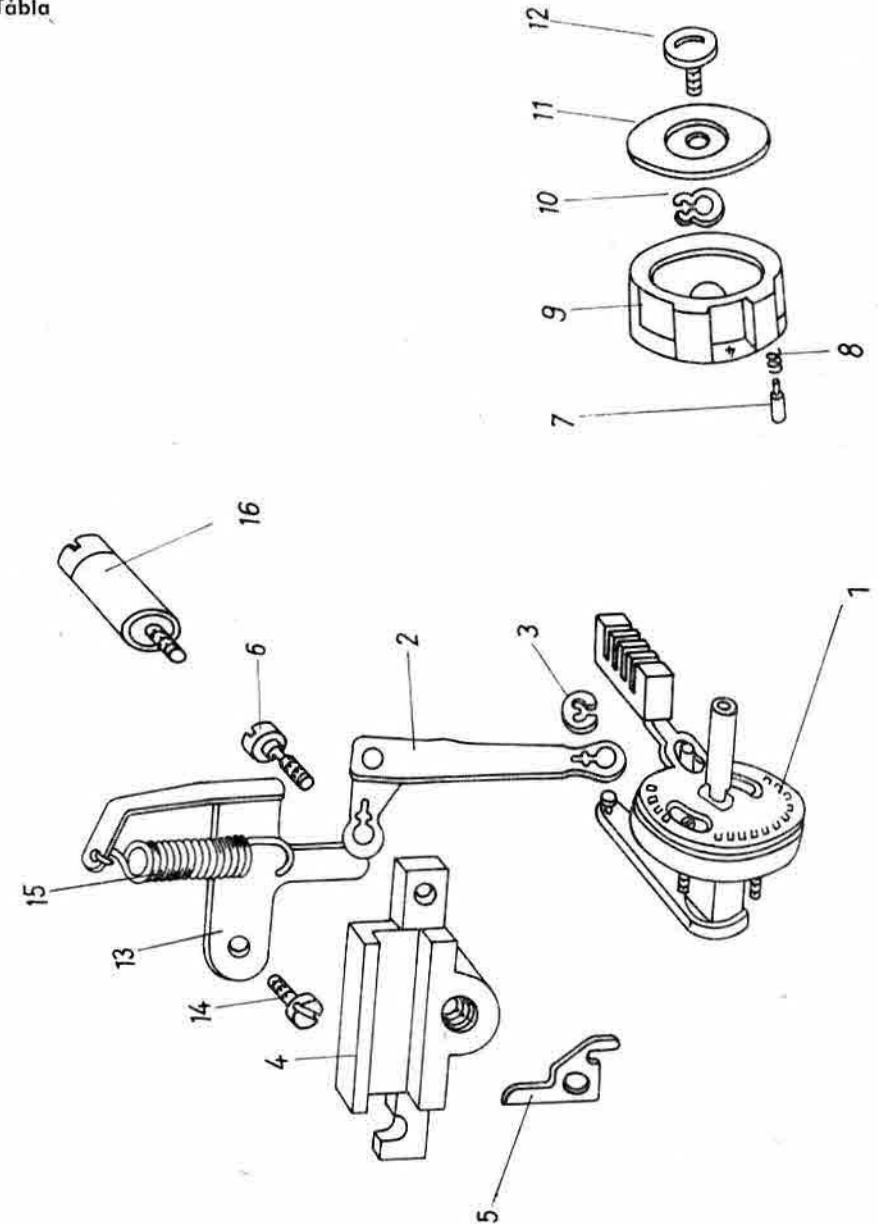
Tafel Table Planche Plaat Таблица Tabulka Tábla	Seite Page Page Bladzijde Страница Strana Oldal	Inhaltsverzeichnis List of contents Table des matières Inhoudsopgave Содержание Obsah Tartalomjegyzék
13 a	93	<p>Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов и освещение Vestavený motor, regulace otáček a osvětlení Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó és varrógéplámpa</p> <p>Einbaumotor „Kn 6b“ und Fußanlasser U 131/1 Built in motor „Kn 6b“ and Foot-control U 131/1 Moteur incorporé „Kn 6b“ et Commande au pied U 131/1 Inbouwmotor „Kn 6b“ en Voetaanzetter U 131/1 Встроенный электродвигатель «Kn 6б» и ножной пускатель U 131/1 Hnací motor „Kn 6b“ a Nožní spouštěč U 131/1 Felszerelhető motor „Kn 6b“ és Lábindító U 131/1</p>
14	96	<p>Nadelpositionierung und Geber Needle positioning and supplier Dispositif positionneur de l'aiguille et transmetteur Naaldstandzoeker en overbrenger Механизм позиционирования иглы и датчик Polohování jehly a čidlo Tűpozicionálás és adó</p>
15	99	<p>Freiarmgehäuse und Verschlusssteile Free arm casing and closure parts Boîtier à bras libre et pièces de fermeture Kast voor de vrije-arm en afsluitdelen Стойка швейной машины со свободной рукой и прикладные детали Skřín s otevřeným ramenem a uzávěrové prvky Szabad karház és elzárórészek</p>
16	104	<p>Armdeckel für Modell 4510, 4530 und 4500 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530 et 4500 Armdeksel voor model 4510, 4530 en 4500 Крышка рукава моделей 4510, 4530 и 4500 Viko ramena pro model 4510, 4530 a 4500 Karfedél, 4510-es, 4530-as és 4500-as típus</p>
17	110	<p>Fußanlasser „Typ P 2“ Foot-control „Typ P 2“ Commande au pied „Typ P 2“ Voetaanzetter „Typ P 2“ Ножной пускатель «Тип П 2» Příslušenství Lábindító „Typ P 2“</p>
18	113	<p>Fußanlasser „U 118/1“ und Anschlußleitung Foot-control „U 118/1“ and line</p>

Tafel Table Planche Plaat Таблица Tabulka Tábla	Seite Page Page Bladzijde Страница Strana Oldal	Inhaltsverzeichnis List of contents Table des matières Inhoudsopgave Содержание Obsah Tartalomjegyzék
19	115	<p>Commande au pied "U 118/1" et fil Voetaanzetter „U 118/1“ en geleiding Ножной пускатель «У 118/1» и провод Nožní spouštěč „U 118/1“ a vodič Lábindító „U 118/1“ és vezeték</p> <p>Zubehör Accessories Accessoires De toebehoren Принадлежности Příslušenství Tartozékok</p>

Tafel 1 Sockel und Anschietisch
 Table 1 Pedestal and feed-table
 Planche 1 Socle et table amovible
 Plaat 1 Sokkel en aanschuijflad
 Таблица 1 Плита и прилегающий стол
 Tabulka 1 Podstavec a přístavný stůl
 1. Tábla Aljzat és asztaltoldal

●	▲	■	●	▲	■
		Orplaaq Опора Podložka támasz	18	80009069	Pojistný kotouč biztosítótárcsa
12	80009191	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Kotouč tárcsa			Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
13	80009030	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	19	80009024	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
14	80021447	Bolzen bolt Boulon Bout Болт Сер csapszeg	0	80021449	Drehfeder torsion spring Ressort de torsion Draaiveer Пружина возвратная Otočná pružina forgatórugó
15	80021448	Bolzen bolt Boulon Bout Болт Сер csapszeg	17	2,3 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба
16	80021449	Drehfeder torsion spring Ressort de torsion Draaiveer Пружина возвратная Otočná pružina forgatórugó			Pojistný kotouč biztosítótárcsa
17	2,3 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба			

Tafel 2
 Table 2
 Planche 2
 Plaat 2
 Таблица 2
 Tabulka 2
 2. Tábla



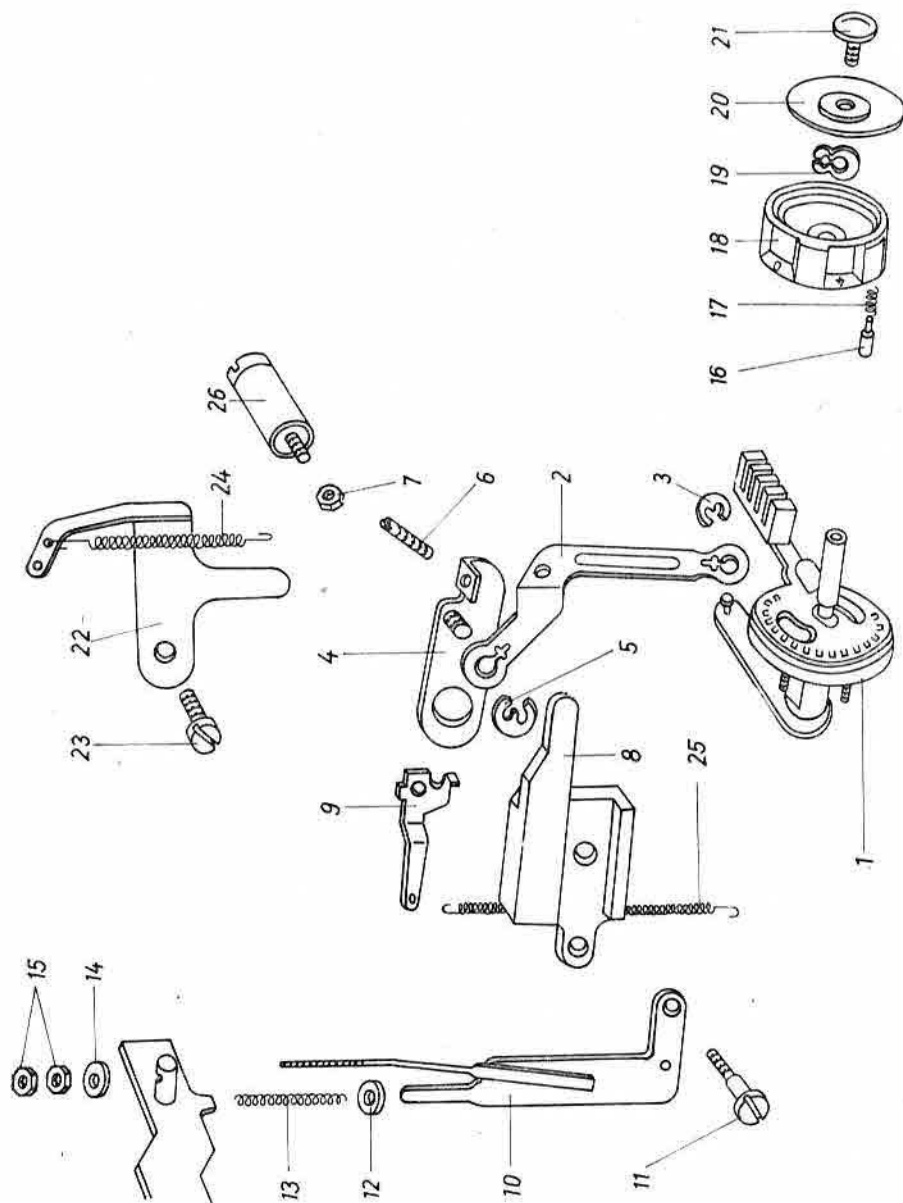
Tafel 2	Stichstelleinrichtung für Modell 4530 und 4520
Table 2	Stitch adjusting device for model 4530 and 4520
Planche 2	Dispositif de réglage du point pour la variante de modèle 4530 et 4520
Plaat 2	Steekregelaar-inrichting voor model 4530 en 4520
Таблица 2	Механизм установки стежка модели 4530 и 4520
Tabulka 2	Zařízení k nastavení stehů pro model 4530 a 4520
2. Tábla	Öltésszabályozó berendezés, 4520-es és 4530-as típus

●	▲	■	●	▲	■
	80021192	Stichsteller kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 6 stitch adjusting device, compl. comprising item Nos. 1 - 6 Règle-point compl., comport. les nos d'ordre 1 à 6 Steekregelaar kompl. best. uit volgnr. 1 - 6 Регулятор длины стежка, комплект, состоящий из поз. 1 - 6 Zařízení k nastavení stehů kompletní, složené z čís. 1 - 6 öltésszabályozó, kompl., az 1 - 6. sz. részekből áll	5	80020358	Kulisa nastavovače stehů öltésszabályozó kulissza Blech plate Pièce de tôle Plaat Щиток Plech lemez
1	80021039	Stichsteller stitch adjusting device Règle point Steekregelaar Регулятор длины стежка Nastavovač stehů öltésszabályozó	7	80040220	Rastbolzen engaging bolt Boulon d'arrêt Rustbout Упорный винт Aretační čep reteszcsapszeg
2	80020357	Stichsteller-Zugstange stitch adjuster draw bar Tirant du règle-point Steekregelaar- bedieningsstang Тяга регулятора длины стежка Táhlo nastavovače stehů öltésszabályozó vonórúd	8	80040221	Rastbolzenfeder engaging bolt spring Ressort du boulon d'arrêt Rustboutveer Пружина упорного винта Pružina aretačního čepu reteszcsapszeg-rugó
3	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Kotouč nastavovače stehů biztosítótárcsa	9	80021291	Stichsteller-Handgriff stitch adjuster handle Bague de manipulation du règle-point Steekregelaar-handvat Рукоятка регулятора длины стежка Knoflik nastavovače stehů öltésszabályozó fogantyú
4	80020254	Stichstellkulisse stitch adjuster link Coulisse de réglage du point Steekregelaar-coulisse Кулиса регулятора длины стежка	10	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо

Tafel 2	Stichstelleinrichtung für Modell 4530 und 4520
Table 2	Stitch adjusting device for model 4530 and 4520
Planche 2	Dispositif de réglage du point pour la variante de modèle 4530 et 4520
Plaat 2	Steekregelaar-inrichting voor model 4530 en 4520
Таблица 2	Механизм установки стежка модели 4530 и 4520
Tabulka 2	Zařízení k nastavení stehů pro model 4530 a 4520
2. Tábla	Öltésszabályozó berendezés, 4520-es és 4530-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Upínací kroužek szorítógyűrű	○		
11	80021098	Verschlussplatte closure plate Plaque de fermeture Afsluitblad Перекрывающая пластинка Uzávěrová destička borítólemez	7	80040220	Rastbolzen engaging bolt Boulon d'arrêt Rustbout Упорный винт Aretační čep reteszcsapszeg
12	80021100	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar	8	80040221	Rastbolzenfeder engaging bolt spring Ressort du boulon d'arrêt Rustboutveer Пружина упорного винта Pružina aretačního čepu reteszcsapszeg-rugó
13	80020542	Federbügel spring bow Etrier de ressort Veerbeugel Пружинный хомутик Pružinový třmen rugókenyél	10	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Upínací kroužek szorítógyűrű
14	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			
15	80020360	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tažná pružina húzórugó			
16	80020136	Lagerbuchse bearing bush Coussinet Draagbus Втулка-подшипник Ložiskové pouzdro csapágyperelye			

Tafel 2a
Table 2a
Planche 2a
Plaat 2a
Таблица 2a
Tabulka 2a
2a. Tábla



Tafel 2 a
Table 2 a
Planche 2 a
Plaat 2 a
Таблица 2 a
Tabulka 2 a
2a. Tábla

Stichstelleinrichtung für Modell 4510 und 4500
Stitch adjusting device for model 4510 and 4500
Dispositif de réglage du point pour les variantes de modèle 4510 et 4500
Steekregelaar-inrichting voor model 4510 en 4500
Механизм установки стежка моделей 4510 и 4500
Zařízení k nastavení stehů pro model 4510 a 4500
Öltésszabályzó berendezés, 4510-es és 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
			5	4 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa
			6	80009299	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttapp Шпилька Závitový kolík menetes szeg
			7	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihránná matice hatlapú anya
1	80021039	Stichsteller stitch adjusting device Règle-point Steekregelaar Регулятор длины стежка Nastavovač stehů öltésszabályzó			
				80021272	Stichstell-Kulisse kompl. best. aus lfd. Nr. 8 - 11 stitch adjusting link, compl. comprising item Nos. 8 - 11 Coulisse de réglage du point compl., comport. les nos d'ordre 8 à 11 Steekregelaar-coulisse kompl. bestel. uit volgnr. 8 - 11 Кулиса регулятора длины стежка, комплект, состоя- щая из поз. 8 - 11 Kulisa nastavovače stehů kompletní, sestavená z čís. 8 - 11 öltésszabályzó kulissza, kompl., a 8 - 11. sz. részekből áll
			3	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa
			4	80020467	Einstellblech adjusting plate Pièce de réglage en tôle Instelplaat Установочный щиток Stavěcí plech beállítólemez
			8	80021258	Kulisse link Coulisse Coulisse Кулиса

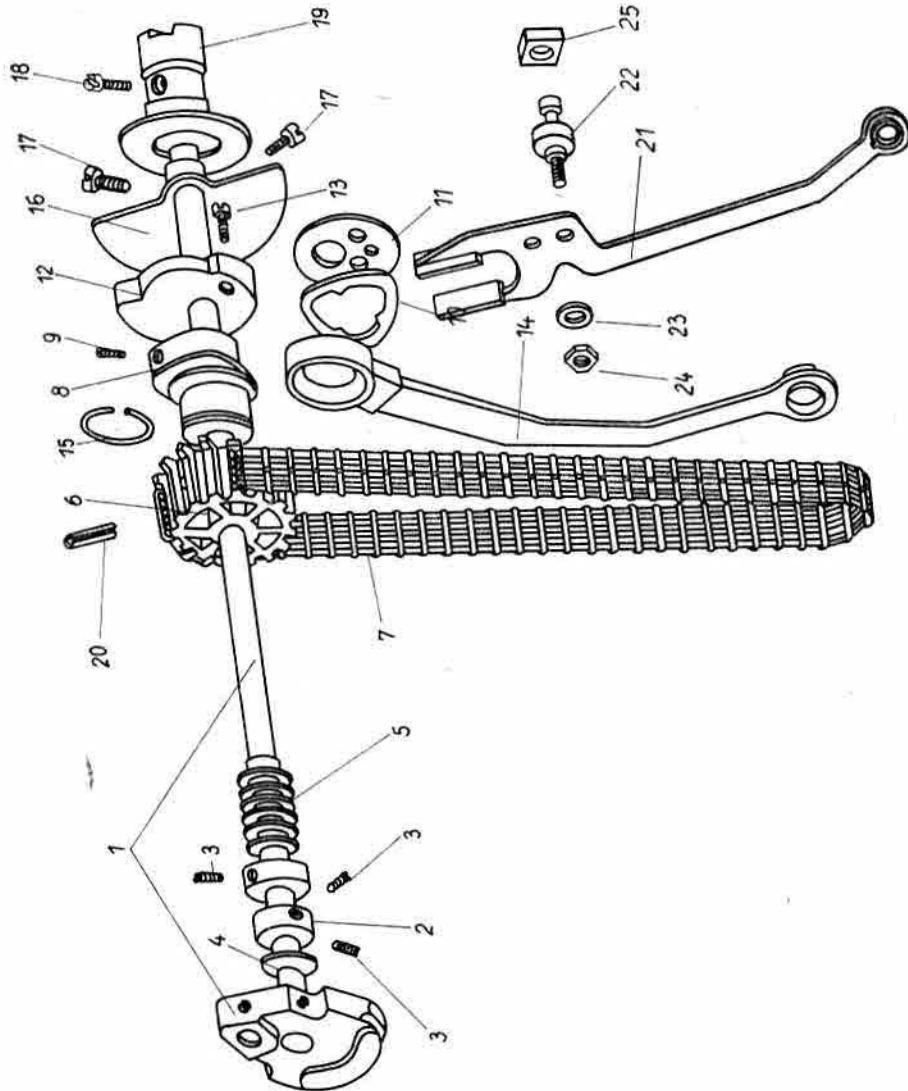
Tafel 2 a	Stichstelleinrichtung für Modell 4510 und 4500
Table 2 a	Stitch adjusting device for model 4510 and 4500
Planche 2 a	Dispositif de réglage du point pour les variantes de modèle 4510 et 4500
Plaat 2 a	Steekregelaar-inrichting voor model 4510 en 4500
Таблица 2 а	Механизм установки стежка моделей 4510 и 4500
Tabulka 2 a	Zařízení k nastavení stehů pro model 4510 a 4500
2a. Tábla	Öltésszabályozó berendezés, 4510-es és 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Kulisa kulissza	15	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шести-гранная гайка Šestihránná matice hatlapú anya
9	80021184	Federeinhängblech spring suspending plate Pièce de tôle pour accrocher le ressort Veerbinneplaat Держатель пружины Závěsný plech pružiny rugóbeakasztó lemez	16	80040220	Rastbolzen engaging bolt Boulon d'arrêt Rustbout Упорный винт Aretační čep reteszcsapszeg
10	80020474	Verbindungsstange Connecting rod Tirant de jonction Verbindingsstang Соединительная тяга Spojovací tyč összekötőrúd	17	80040221	Rastbolzenfeder engaging bolt spring Ressort du boulon d'arrêt Rustboutveer Пружина упорного винта Pružina aretačního čepu reteszcsapszeg-rugó
11	80040218	Ansatzschraube neck screw Vis à embase Aanzetschroef Винт с заточкой Osazený šroub nyújtványcsavar	18	80021097	Stichstellerhandgriff stitch adjuster handle Bague de manipulation du règle-point Steekregelaar-handvat Рукоятка регулятора длины стежка Knoflik nastavovače stehů öltésszabályozó fogantyú
12	80009191	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Kotouč tárcsa	19	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű
13	B 0,63 x 5,5 x 17,5 TGL 18395	Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó	20	80021098	Verschlussplatte closure plate Plaque de fermeture Afsluitblad Перекрывающая пластинка Uzavírací deska borítólemez

Tafel 2 a	Stichstelleinrichtung für Modell 4510 und 4500
Table 2 a	Stitch adjusting device for model 4510 and 4500
Planche 2 a	Dispositif de réglage du point pour les variantes de modèle 4510 et 4500
Plaat 2 a	Steekregelaar-inrichting voor model 4510 en 4500
Таблица 2 а	Механизм установки стежка моделей 4510 и 4500
Tabulka 2 a	Zařízení k nastavení stehů pro model 4510 a 4500
2a. Tábla	Öltésszabályozó berendezés, 4510-es és 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
21	80021100	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar			Draagbus Втулка-подшипник Ložiskové pouzdro csapágyperhely
22	80020542	Federbügel spring bow Étrier de ressort Veerbeugel Пружинный хомутик Pružinový třmen rugókengyel	16	80040220	Rastbolzen engaging bolt Boulon d'arrêt Rustbout Упорный винт Aretační čep reteszcsapszeg
23	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Valcový šroub hengerfejű csavar	17	80040221	Rastbolzenfeder engaging bolt spring Ressort du boulon d'arrêt Rustboutveer Пружина упорного винта Pružina aretačního čepu reteszcsapszeg-rugó
24	0,4 x 4,5 x 60 E 5,6 TGL 18396	Zugfeder für Einstellblech tension spring for adjusting plate Ressort de traction pour pièce de réglage en tôle Trekveer voor instelplaat Пружина растяжения для установочного шитка Tažná pružina pro seřizovací plech beállítólemez húzórugója	19	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű
25	C 0,32 x 5,5 x 40 Aa 1 f TGL 18396	Zugfeder für Kulisie tension spring for link Ressort de traction pour coulisse Trekveer voor coulisse Пружина растяжения для кулисы Tažná pružina pro kulisa kulissza húzórugója			
26	80020136	Lagerbuchse bearing bush Coussinet			

Tafel 3
Table 3
Plaat 3
Planche 3
Таблица 3
Tabulka 3
3. Tábla



Tafel 3 Hauptantrieb
Table 3 Main drive
Planche 3 Mécanisme d'entraînement principal
Plaat 3 Hoofdaandrijving
Таблица 3 Главный привод
Tabulka 3 Hlavní pohon
3. Tábla Főhajtás

●	▲	■	●	▲	■
1	80080110	Armwelle arm shaft Arbre du bras Armas Главный вал Hídel ramena kartengely	80040312	Molettenschnecke kompl. best. aus lfd. Nr. 3 + 5 roller engraving worm, compl. comprising item Nos. 3 + 5 Vis sans fin à came, compl., comport. les nos d'ordre 3 + 5 Kartelwieltje kompl. bestel. uit volgnr. 3 + 5 Молетирный червяк, комп- плект, состоящий из поз. 3 и 5 Moletový šnek kompletní, sestavený z čís. 3 + 5 molettetsiga, komp., a 3. és 5. sz. részekből áll	
	80020539	Stelling kompl. best. aus lfd. Nr. 2 + 3 adjusting ring, compl. comprising item Nos. 2 + 3 Bague de butée compl., comport. les nos d'ordre 2 + 3 Stelling kompl. bestel. uit volgnr. 2 + 3 Установочное кольцо, комплект, состоящее из поз. 2 и 3 Stavěcí kroužek kompletní, sestavený z čís. 2 + 3 állítógyűrű, kompl., a 2. és 3. sz. részekből áll	5	80040313	Molettenschnecke roller engraving worm Vis sans fin à came Kartelwieltje Молетирный червяк Moletový šnek molettetsiga
2	80020540	Stelling adjusting ring Bague de butée Stelling Установочное кольцо Stavěcí kroužek állítógyűrű	6	80021953	Gurtrolle belt roll Poulie à courroie Gordelrol Барабан Pásový váleček (kladka) hevedergörgő
3	80009561	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	7	80021952	Stäbchengurt rod belt Courroie Staafriem Стержневый ремешок íemen hevederszj
4	80020806	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Kotouč tárcsa		80020361	Zugstange kompl. best. aus lfd. Nr. 8 - 15 draw bar, compl. comprising item Nos. 8 - 15 Tige de traction compl., comport. les nos d'ordre 8 à 15 Trekstang kompl. bestel. uit volgnr. 8 - 15

Tafel 3 Hauptantrieb
 Table 3 Main drive
 Planche 3 Mécanisme d'entraînement principal
 Plaat 3 Hoofdaandrijving
 Таблица 3 Главный привод
 Tabulka 3 Hlavní náhon
 3. Tábla Főhajtás

●	▲	■	●	▲	■
		Тягт, комплект, состоящая из поз. 8 - 15 Ozubená tyč kompletní, sestavená z čís. 8 - 15 vonórúd, kompl., a 8 - 15. sz. részekből áll	9	80009226	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg
80080107		Armwellenexcenter kompl. best. aus lfd. Nr. 8 - 13 arm shaft eccentric, compl. comprising item Nos. 8 - 13 Excentrique de l'arbre du bras compl., comport. les nos. d'ordre 8 à 13 Excentriek-arms kompl. bestel. uit volgnr. 8 - 13 Экцентрик главного вала, комплект, сост. из поз. 8-13 Excentr hřídele ramena, kompletní, sestavený z běž. čís. 8 - 13 kartengely-excenter, kompl. a 8 - 13. sz. részekből áll	10	80021321	Exzenterscheibe eccentric washer Disque d'excentrique Excentriekschijf Экцентрик главного вала Podložka excentru excentertárcsa
		Armwellenexcenter kompl. best. aus lfd. Nr. 8 + 9 arm shaft eccentric, compl. comprising item Nos. 8 + 9 Excentrique de l'arbre du bras compl., comport. les nos d'ordre 8 + 9 Excentriek-arms kompl. bestel. uit volgnr. 8 + 9 Экцентрик главного вала, комплект, сост. из поз. 8 и 9 Excentr hřídele ramena, kompletní, sestavený z běž. čís. 8 + 9 kartengely-excenter, kompl. a 8. és 9. sz. részekből áll	11	80021322	Anlagescheibe equipment washer Disque de butée Installatie-schijf Прилегающая шайба Dorazový kotouč tájolótárcsa
80043408		Armwellenexcenter kompl. best. aus lfd. Nr. 8 + 9 arm shaft eccentric, compl. comprising item Nos. 8 + 9 Excentrique de l'arbre du bras compl., comport. les nos d'ordre 8 + 9 Excentriek-arms kompl. bestel. uit volgnr. 8 + 9 Экцентрик главного вала, комплект, сост. из поз. 8 и 9 Excentr hřídele ramena, kompletní, sestavený z běž. čís. 8 + 9 kartengely-excenter, kompl. a 8. és 9. sz. részekből áll	12	80080103	Schwungscheibe flywheel Disque volant Vliegschijf Маховик Setrvačnik lendítőtárcsa
		Armwellenexcenter kompl. best. aus lfd. Nr. 8 + 9 arm shaft eccentric, compl. comprising item Nos. 8 + 9 Excentrique de l'arbre du bras compl., comport. les nos d'ordre 8 + 9 Excentriek-arms kompl. bestel. uit volgnr. 8 + 9 Экцентрик главного вала, комплект, сост. из поз. 8 и 9 Excentr hřídele ramena, kompletní, sestavený z běž. čís. 8 + 9 kartengely-excenter, kompl. a 8. és 9. sz. részekből áll	13	80009037	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
8	80043409	Armwellenexcenter arm shaft eccentric Excentrique de l'arbre du bras Excentriek-arms Экцентрик главного вала Excentr hřídele ramena kartengely-excenter	14	80020362	Zugstange draw bar Tige de traction Trekstang Тяга Táhló vonórúd

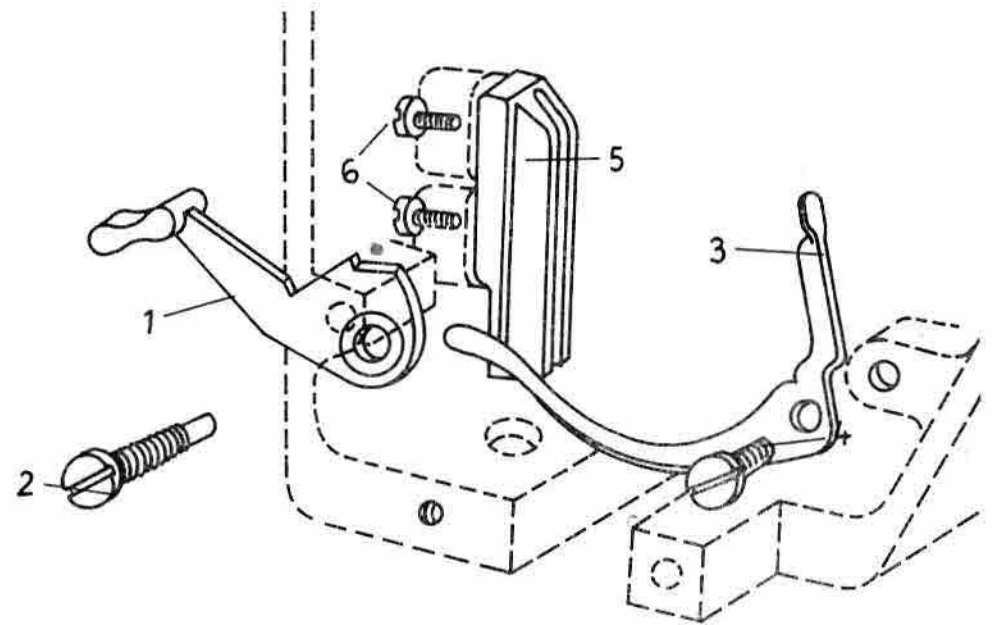
Tafel 3 Hauptantrieb
 Table 3 Main drive
 Planche 3 Mécanisme d'entraînement principal
 Plaat 3 Hoofdaandrijving
 Таблица 3 Главный привод
 Tabulka 3 Hlavní náhon
 3. Tábla Főhajtás

●	▲	■	●	▲	■
15	80040315	Sicherungsring lock washer Circlip Veiligheidsring Предохранительное кольцо Pojistný kroužek biztosítógyűrű	19	80009033	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
	80021822	Unterbrecher kompl. best. aus lfd. Nr. 16 + 17 interrupteur, compl. comprising item Nos. 16 + 17 Pièce de rupture compl., comport. les nos d'ordre 16 + 17 Uitschakelaar kompl. bestel. uit volgnr. 16 + 17 Датчик, комплект, состоящий из поз. 16 и 17 Přerušovač, kompletní sestavený z čís. 16 + 17 megszakító, kompl., a 16. és 17. sz. részekből áll	20	3x16 TGL 0-148	Spannstift brace Goupille de serrage Spannstift Пружинный винт Uprinací kolík fesztőszeg
		Unterbrecher interrupteur Pièce de rupture Uitschakelaar Датчик Přerušovač megszakító		80020477 (f. R.)	Transporteurgabel kompl. best. aus lfd. Nr. 21 - 25 transporter fork, compl. comprising item Nos. 21 - 25 Fourchette de la griffe d'entraînement compl., comport. les nos. d'ordre 21 à 25 Transporteurlamoen kompl. best. uit volgnr. 21 - 25 Вилка механизма подачи, комплект, состоящий из поз. 21 - 25 Vidlice podávače, kompletní, sestavená z běž. čís. 21 - 25 anyagtovábbító villa, kompl., az 21 - 25 sz. részekből áll
16	80021774	Unterbrecher interrupteur Pièce de rupture Uitschakelaar Датчик Přerušovač megszakító			Transporteurlamoen kompl. best. uit volgnr. 21 - 25 Вилка механизма подачи, комплект, состоящий из поз. 21 - 25 Vidlice podávače, kompletní, sestavená z běž. čís. 21 - 25 anyagtovábbító villa, kompl., az 21 - 25 sz. részekből áll
17	M 4x6 TGL 0-920 -5,8	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar	21	80020478	Transporteurgabel transporter fork Fourchette de la griffe d'entraînement Transporteurlamoen Вилка механизма подачи Vidlice podávače anyagtovábbító villa
18	80043410	Handradbuchse hand wheel bushing Douille de roue à main Handwielbus Втулка маховика Pouzdro ručního kola kézikerék-persely	22	80042803	Kulissenlagerbolzen bearing bolt Boulon de palier à coulisse Coulisselagerbout Кулисный опорный болт Ložiskový čep kulisy kulissza-csapágycsap

Tafel 3 Hauptantrieb
 Table 3 Main drive
 Planche 3 Mécanisme d'entraînement principal
 Plaat 3 Hoofdaandrijving
 Таблица 3 Главный привод
 Tabulka 3 Hlavní pohon
 3. Tábla Főhajtás

●	▲	■	●	▲	■
23	80042808	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa			
24	80009373	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihranná matice hatlapú anya			
25	80042804	Kulissenstein link stone Coulisseau Coulissegeleislof Кулисный камень Kluzátka kulisy kulisszakó			

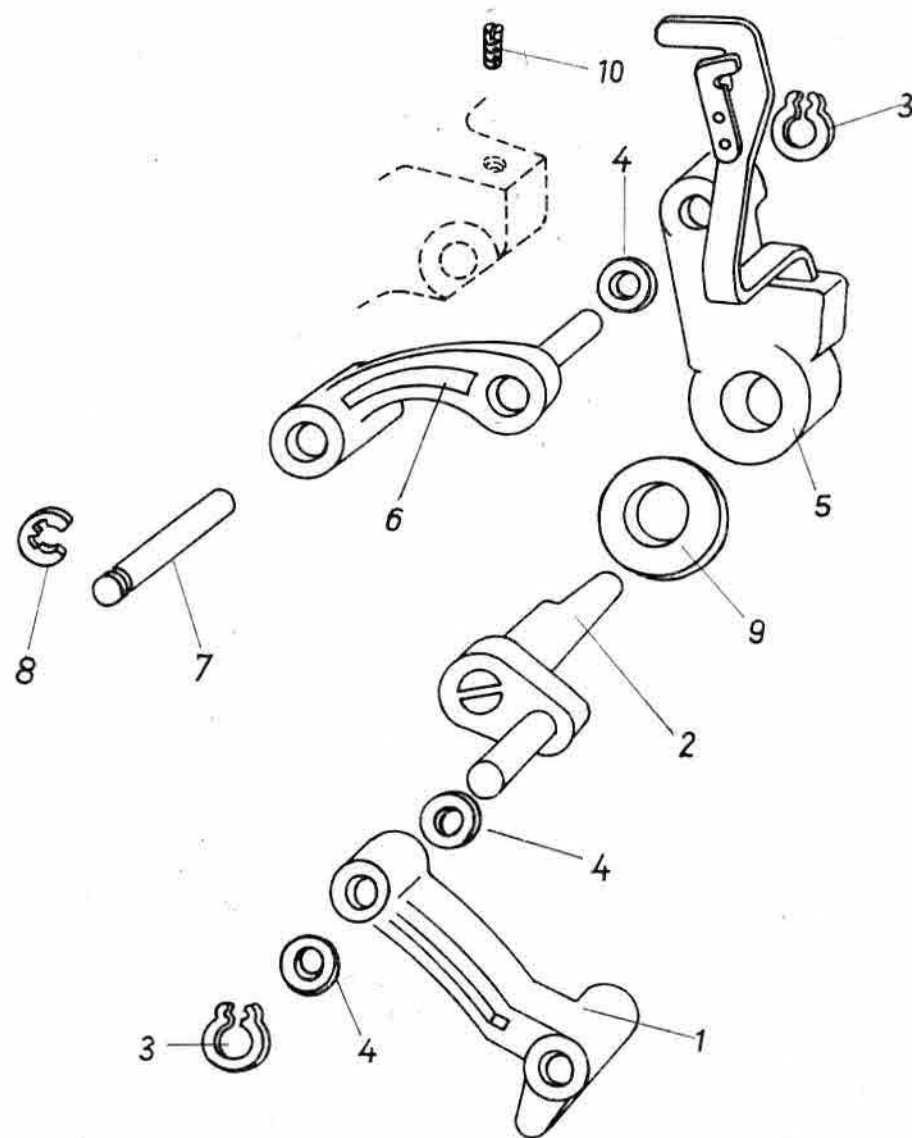
Tafel 4
 Table 4
 Plaat 4
 Planche 4
 Таблица 4
 Tabulka 4
 4. Tábla



Tafel 4 Lüfteinrichtung
 Table 4 Lifting device
 Planche 4 Dispositif de desserrage
 Plaat 4 Persvoethefinrichting
 Таблица 4 Механизм прижимной лапки
 Tabulka 4 Uvolňovací zařízení
 4. Tábla Talpemelő szerkezet

●	▲	■	●	▲	■
1	80021086	Lüfthebel schwarz lifting lever Lever de desserrage Hefhefboom Рычаг для подъема лапки Uvolňovací páka talpemelő kar			
2	80020192	Schaftschraube shaft screw Vis sans tête, partiellement filetée Schachtschroef Польный регулировочный винт Dříkový šroub menetes csap			
3	80040401	Auslösehebel releasing lever Lever de déclenchement Hefboom voor uitschakeling Рычаг подъема Uvolňovací páka kioldókar			
4	80009342	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lenschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar			
5	80080518	Führungsbahn guideway Glissière Voerbaan Направляющий паз Vodítko vezetőpálya			
6	80009039	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			

Tafel 5
 Table 5
 Planche 5
 Plaat 5
 Таблица 5
 Tabulka 5
 5. Tábla



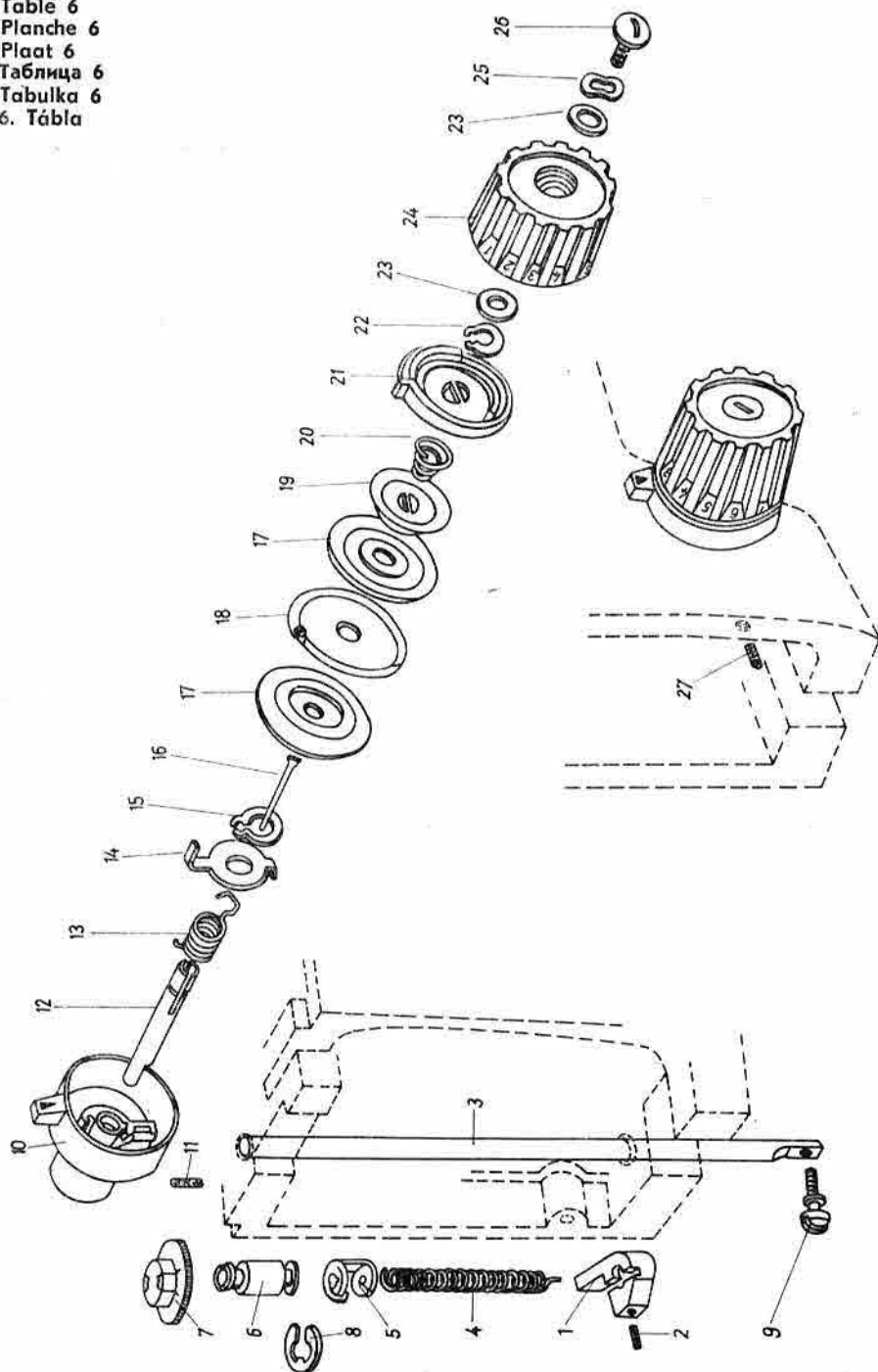
Tafel 5 Fadenhebelantrieb
 Table 5 Thread lever drive
 Planche 5 Mécanisme d'entraînement du releveur de fil
 Plaat 5 Draadhefboomaandrijving
 Таблица 5 Механизм нитепритягивателя
 Tabulka 5 Ustroji niťové páky
 5. Tábla Szálemelőhajtás

●	▲	■	●	▲	■
	80021823	Fadenhebelantrieb kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 9 thread lever drive, compl. comprising item Nos. 1 - 9 Mécanisme d'entraînement du releveur de fil, compl., comport. les nos d'ordre 1 à 9 Draadhefboomaandrijving kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 9 Привод механизма ните- притягивателя, комплект, состоящий из поз. 1 - 9 Ustroji niťové páky kompletní, sestavěné z běž. čís. 1 - 9 szálemelőhajtás, kompl., az 1 - 9. sz. részekből áll	5	80021757	Fadenhebel threaded lever Releveur de fil Draadhefboom Рычаг нитепритягивателя Niťová páka szálemelő
			6	80080506	Lenker guide Guide Bestuurder Водило Voditko terelő
1	80080503	Verbindungsglied connecting link Élément de jonction Verbindingsdeel Шарун Spojovací prvek összekötőtag	7	80080512	Bolzen bolt Boulon Bout Болт Cep csapszeg
2	80080510	Fadenanzugscurbel thread drawing crank Manivelle de serrage du fil Draadtaantrekkrak Кривошип Klika k napínání nitě szálmeghúzó forgattyú	8	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa
3	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urinaci kroužek szorítógyűrű	9	80080515	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
4	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	10	80009291	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg

Tafel 5 Fadenhebelantrieb
 Table 5 Thread lever drive
 Planche 5 Mécanisme d'entraînement du releveur de fil
 Plaat 5 Draadhefboomaandrijving
 Таблица 5 Механизм нитепритягивателя
 Tabulka 5 Ustroji niťové páky
 5. Tábla Szálemelőhajtás

●	▲	■	●	▲	■
3	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urinaci kroužek szorítógyűrű			
4	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa			
9	80080515	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa			

Tafel 6
Table 6
Planche 6
Plaat 6
Таблица 6
Tabulka 6
6. Tábla



Tafel 6 Presserstange und Oberfadenspannung
Table 6 Presser bar and upper thread tension
Planche 6 Barre du pied presseur et dispositif de tension du fil supérieur
Plaat 6 Persvoetstang en bovendraadspanning
Таблица 6 Направляющий стержень прижимной лапки и регулятор натяжения
Tabulka 6 Patková tyč a napínání horní nitě
6. Tábla Nyomórúd és felsőszálfeszítő

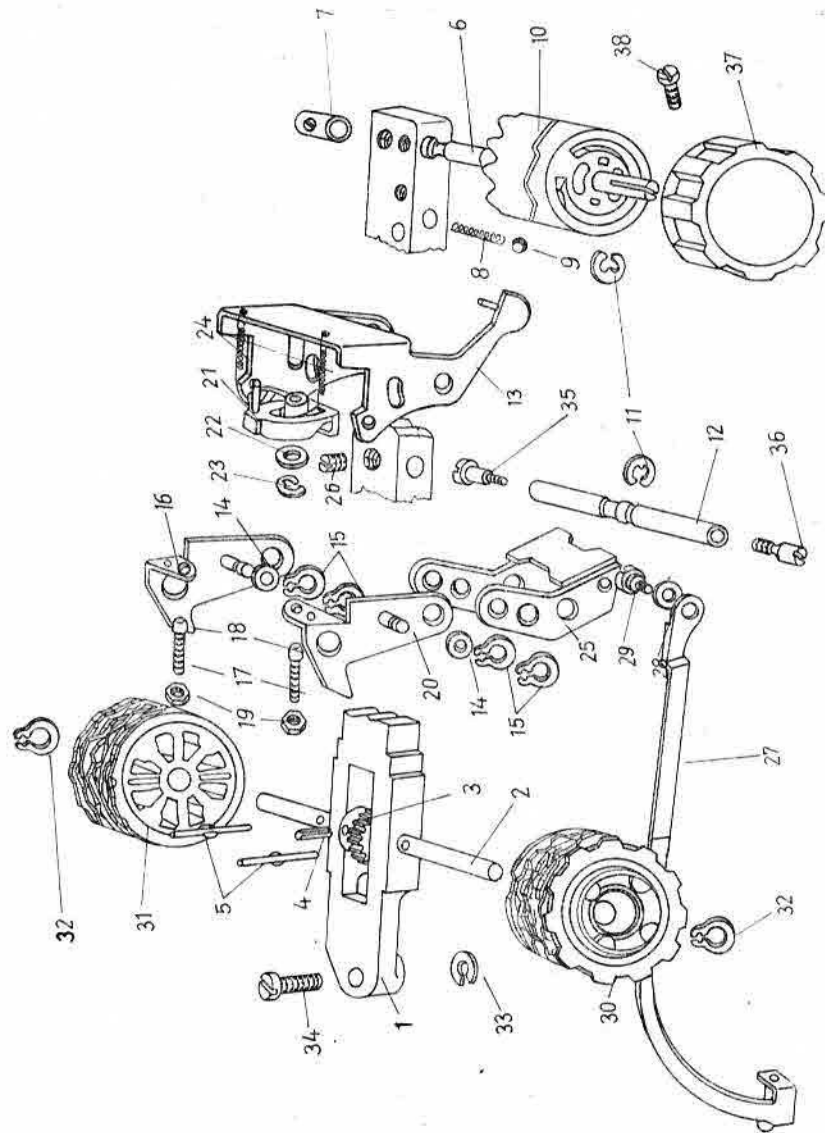
●	▲	■	●	▲	■
	80040617	Führungskolben kompl. best. aus lfd. Nr. 1 + 2 guide block, compl. comprising item Nos. 1 + 2 Bloc de guidage compl., comport. les nos d'ordre 1 + 2 Leiblok kompl. bestel. uit volgnr. 1 + 2 Направляющая колодка, комплект, сост. из поз. 1 и 2 Vodící čelist, kompletní, sestavená z čís. 1 + 2 vezetősikattyú, kompl., az 1. és 2. sz. részekből áll	5	80040616	Reguliermutter adjusting nut Ecrou de réglage Regelmoer Регулировочная гайка Regulační matice szabályozó anya
			6	80021771	Regulierknopf buchse adjusting button bushing Douille du bouton de réglage Regelknopbus Втулка регулятора Pouzdro regulačního knoflíku szabályozógomb-persely
1	80040618	Führungskolben guide block Bloc de guidage Leiblok Направляющая колодка Vodící čelist vezetősikattyú	7	80601213	Regulierknopf adjusting button Bouton de réglage Regelknop Регулировочная ручка Regulační knoflík szabályozógomb
2	80009225	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	8	13 TGL 0-471	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsring Предохранительная шайба Pojistná podložka biztosítótárcsa
3	80022025	Stoffdrückerstange presser bar Barre de presseur Persvoetstang Направляющий стержень прижимной лапки Patková tyč kelmenyomó rúd	9	80040620	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar
4	80040615	Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó		80021047	Oberfadenspannung sw kompl. best. aus lfd. Nr. 10 - 26 upper thread tension, compl. comprising item Nos. 10 - 26 Dispositif de tension du fil supérieur compl., comport. les nos d'ordre 10 à 26 Bovendraadspanning kompl. bestel. uit volgnr. 10 - 26

Tafel 6	Presserstange und Oberfadenspannung
Table 6	Presser bar and upper thread tension
Planche 6	Barre du pied presseur et dispositif de tension du fil supérieur
Plaat 6	Persvoetstang en bovendraadspanning
Таблица 6	Направляющий стержень прижимной лапки и регулятор натяжения
Tabulka 6	Patková tyč a napínání horní nitě
6. Tábla	Nyomórúd és felsőszálfeszítő

●	▲	■	●	▲	■
		Регулятор натяжения верхней нитки, комплект, состоящий из поз. 10 - 26 Zařizení k napínání horní nitě kompletní sestavené z běž. čís. 10 - 26 felsőszálfeszítő, kompl., a 10 - 26. sz. részekből áll	15	80009479	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urináci kroužek szorítógyűrű
10	80021048	Spannungsgehäuse sw tension casing Boîtier de tendeur Spanningskast Корпус регулятора натяжения Pouzdro napínacího ústrojí feszítők	16	80080610	Lüftstift lifting pin Cheville de desserrage Luchtstift Отжимной стержень Uvolňovací kolík lazítószeg
11	80009221	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	17	6,5 x 25 TGL 45- 12951 N 3,2	Spannscheibe tension disk Disque tendeur Spanschiif Шайба натяжения Urináci kotouč feszítőtárcsa
12	80080620	Schlitzbolzen slotted bolt Boulon à fente Sleufbout Болт со шлицем Stërbinový čep hasított csapaszeg	18	80040608	Zwischenscheibe intermediate washer Disque intermédiaire Passchiif Промежуточная шайба Mezikotouč közbetéttárcsa
13	80040606	Fadenanzugsfeder thread tensioning spring Ressort tendeur de fil Draadaantrekveer Пружина, компенсационная Pružina k napínání nitě (Perko) szálmeghúzó rugó	19	80080607	Stegscheibe web disk Disque à talon Damschiif Шайба с перемычкой Kotouč se stojinou gerinctárcsa
14	80080611	Arretierscheibe arresting disk Disque d'arrêt Vastzetschiif Фиксирующая шайба Aretační prvek rögzítőtárcsa	20	80080606	Kegelfeder conical spring Ressort conique Konische schroefveer Коническая пружина Kuželové pero kúpos rugó
			21	80080621	Druckstück pressure piece

Tafel 6	Presserstange und Oberfadenspannung
Table 6	Presser bar and upper thread tension
Planche 6	Barre du pied presseur et dispositif de tension du fil supérieur
Plaat 6	Persvoetstang en bovendraadspanning
Таблица 6	Направляющий стержень прижимной лапки и регулятор натяжения
Tabulka 6	Patková tyč a napínání horní nitě
6. Tábla	Nyomórúd és felsőszálfeszítő

●	▲	■	●	▲	■
		Membre de pression Drukstuk Нажимная деталь Přitlačný prvek nyomódarab			Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg
22	6 TGL 0-471 ox Br.	Sicherungsring lock washer Circlip Veiligheidsring Предохранительное кольцо Pojistný kroužek biztosítótárcsa	13	80040606	Fadenanzugsfeder thread tensioning spring Ressort tendeur de fil Draadaantrekveer Пружина, компенсационная Perko k napínání nitě szálmeghúzó rugó
23	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	15	80009479	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urináci kroužek szorítógyűrű
24	80021049	Regulierknopf adjusting button Bouton de réglage Regelknop Регулировочная кнопка Regulační knoflík szabályezógomb			
25	80030626	Federscheibe spring washer Rondelle élastique Veerschijf Пружинная шайба Pružinový kotouč rugós tárcsa			
26	80021100	Schraube screw Vis Schroef Винт Sroub csavar			
27	80009291	Gewindestift threaded pin Vis sans tête			



●	▲	■	●	▲	■
80021222	Zentralschaltung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 32 central switching, compl. comprising item Nos. 1 - 32 Commande centrale compl., comport. les nos d'ordre 1 à 32 Centrale schakeling kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 32 Механизм управления, комплект, состоящий из поз. 1 - 32 Ústřední řízení kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 32 központi kapcsolás, kompl., az 1 - 32. sz. részekből áll				Support Drager Стойка Nosník tartó
			2	80040705	Welle shaft Arbre As Вал Hřídel tengely
			3	80040706	Schneckenrad worm gear Roue-vis Slakrad Червячное колесо Snekové kolo csigakerék
80020727	Steuerung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 26 control, compl. comprising item Nos. 1 - 26 Commande compl., comport. les nos d'ordre 1 à 26 Besturing kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 26 Управление, комплект, сост. из поз. 1 - 26 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 26 vezérlés, kompl., az 1 - 26. sz. részekből áll		4	3 x 16 TGL 0-148	Spannstift brace Goupille élastique Spanstift Стяжной штифт Urínací kolík feszítőszeg
			5	8009413	Knebelkerbstift notched lock pin Goupille cannelée bombée Knevelkerfstift Штифт с центральной насечкой Roubíkový rýhovaný kolík hornyos keresztcsap
80040703	Träger kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 5 carrier, compl. comprising item Nos. 1 - 5 Support compl., comport. les nos d'ordre 1 à 5 Drager kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 5 Стойка, комплект, сост. из поз. 1 - 5 Nosník, kompletní, sestaven z běž. čís. 1 - 5 tartó, kompl., az 1 - 5. sz. részekből áll		6	80021320	Schaltwelle control shaft Arbre de commande Schakelas Вал управления Radící hřídel kapcsolótengely
1	80040704	Träger carrier	7	A 8 TGL 0-705	Stelling adjusting ring Bague de butée

Tafel 7 Zentralschaltung Modell 4530
 Table 7 Central switching model 4530
 Planché 7 Commande centrale, variante de modèle 4530
 Plaat 7 Centrale schakeling model 4530
 Таблица 7 Механизм управления модели 4530
 Tabuľka 7 Ustředni řízení model 4530
 7. Tábla Központi kapcsolás, 4530-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Stelring Установочное колесо Stavěcí kroužek állítógyűrű			Posuvný rámek tolókeret
8	80080316	Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó	14	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Kotouč tárcsa
9	5" III TGL 15515	Kugel ball Bille Bol Шар Kulička golyó	15	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű
10	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinací bubínek kapcsolódob	16	80080318	Fühlhebel feeling lever Lever palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páka tapintókar
11	7 TGL 0-6799	Sicherungsring lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsring Предохранительное кольцо Pojistný kroužek biztosítótárcsa	17	80040724	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg
12	80040740	Lagerbolzen bearing bolt Boulon de palier Lagerbout Опорный болт Ložiskový šer csapágycsap	18	80040765	Gleitkappe sliding cap Chapeau glissant Glijkap Ползунковый колпак Kluzné víčko csúszókupak
13	80020502	Schieberahmen sliding frame Châssis coulissant Schuifjuk Подъемная рама	19	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihranná matice hatlapú anya

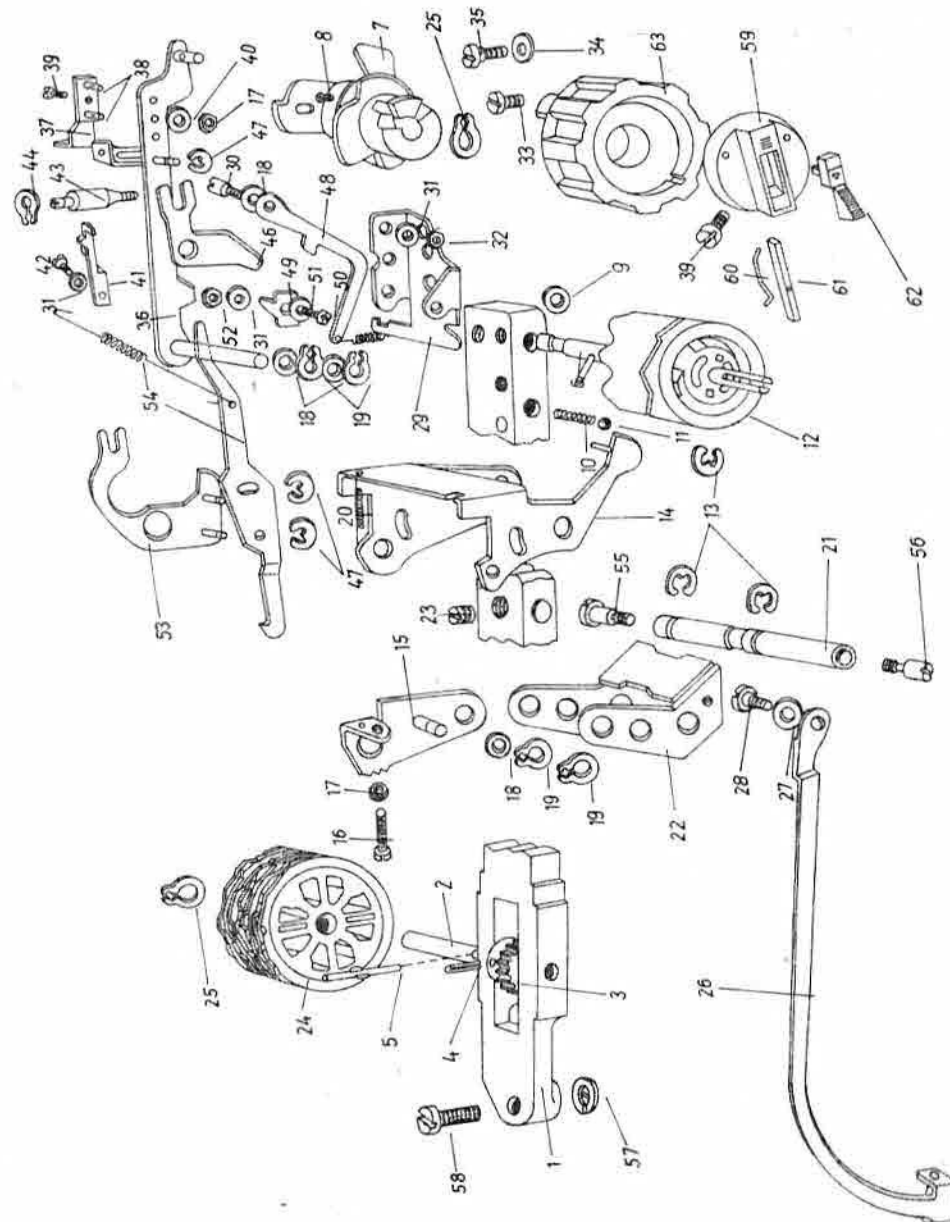
Tafel 7 Zentralschaltung Modell 4530
 Table 7 Central switching model 4530
 Planché 7 Commande centrale, variante de modèle 4530
 Plaat 7 Centrale schakeling model 4530
 Таблица 7 Механизм управления модели 4530
 Tabuľka 7 Ustředni řízení model 4530
 7. Tábla Központi kapcsolás, 4530-as típus

●	▲	■	●	▲	■
20	80080322	Fühlhebel feeling lever Lever palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páka tapintókar			Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg
21	80080314	Umschaltscheibe change-over disk Disque de changement Omschakelschijf Переключающая шайба Přepínací kotouč átkapcsolótárcsa	27	80040748	Schubstange feed bar Lever pousseur Stuurkoppelstang Рычаг перемещения Táhló tolórúd
22	80041016	Federscheibe spring lock washer Rondelle élastique Veerschijf Пружинная шайба Pružinový kotouč rugós tárcsa	28	80009471	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
23	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa	29	80009341	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с цилиндрической головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar
24	80040741	Schwinge tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tažné pero húzórugó	30	80080344	Steuerkurve für Gebrauchs- nähte control cams for standard seams Came de commande pour coutures usuelles Besturingsbocht voor gebruiksnaden Эксцентрикковые шайбы для обычных швов Řidičí oblouk pro normální švy használati varratok vezérlő ívdarabjai
25	80080310	Zugfeder rocker Coulisse Zwingel Кулиса Houpačka himba	31	80080342	Steuerkurve für Ziernähte control cams for ornamental seams Came de commande pour piqûres d'ornementation
26	80009222	Gewindestift threaded pin			

Tafel 7 Zentralschaltung Modell 4530
 Table 7 Central switching model 4530
 Planche 7 Commande centrale, variante de modèle 4530
 Plaat 7 Centrale schakeling model 4530
 Таблица 7 Механизм управления модели 4530
 Tabulka 7 Ustřední řízení model 4530
 7. Tábla Központi kapcsolás, 4530-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Besturingsbocht voor ziernaden Эксцентриковые шайбы для украшающих швов Řidící oblouk pro ozdobné švy dízvarratok vezérlő ívdarabjai	37	80021197	Wählgriff selection handle Bouton sélecteur Keuzehandvat Ручка переключения Volící knoflík választó fogantyú
32	80009478	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű	38	80009030	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar
33	80021678	Einstellstück adjusting piece Pièce de réglage Instelstuk Установочная деталь Nastavovací prvek beállítódarab	○	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinaci bubinek kapcsolódob
34	80009043	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	24	80040741	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tažné pero húzórugó
35	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lenschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar			
36	80009352	Zapfenschraube pivot screw Vis sans tête à téton fileté Tapschroef Винт с цилиндрическим кольцом Serový šroub csapos csavar			

Tafel 7a
 Table 7a
 Planche 7a
 Plaat 7a
 Таблица 7a
 Tabulka 7a
 7a. Tábla



Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ústřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
80021423	Zentralschaltung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 54 central switching, compl. comprising item Nos. 1 - 54 Commande centrale compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 54 Centrale schakeling kompl. best. uit volgnr. 1 - 54 Механизм управления, комплект, состоящий из поз. 1 - 54 Ústřední řízení kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 54 központi kapcsolás, kompl., az 1 - 54. sz. részekből áll		1	80040704	Träger carrier Support Drager Стойка Nosník tartó
80021424	Schaltung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 28 switching, compl. comprising item Nos. 1 - 28 Commande de manœuvre compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 28 Schakeling kompl. best. uit volgnr. 1 - 28 Механизм управления, комплект, состоящий из поз. 1 - 28 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 28 kapcsolás, kompl., az 1 - 28. sz. részekből áll		2	80021403	Welle shaft Arbtre As Вал Hřidel tengely
80021396	Steuerung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 23 control, compl. comprising item Nos. 1 - 23 Commande compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 23 Besturing kompl. best. uit volgnr. 1 - 23 Управление, комплект, состоящий из поз. 1 - 23 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 23 vezérlés, kompl., az 1 - 23. sz. részekből áll		3	80040706	Schneckenrad worm gear Roue-vis Stakrad Червячное колесо Snekové kolo csigakerék
80041402	Träger kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 5		4	3 x 16 TGL 0-148	Spannstift brace Goupille élastique Spranstift Стяжной штифт Úpravní kolík feszítőszeg
			5	80009413	Knebelkerbstift notched lock pin Goupille cannelée bombée Knevelkerfstift

Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ústřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
		Штифт с центральной насечкой Roubikový rýhovaný kolík hornyos keresztcsap	10	80080316	Шайба Kotouč tárcsa
80020589	Schaltverbindung kompl. best. aus lfd. Nr. 6 - 8 switching connection, compl. comprising item Nos. 6 - 8 Ensemble de commande compl., comport. les nos. d'ordre 6 à 8 Schakelverbinding kompl. best. uit volgnr. 6 - 8 Управляющее соединение, комплект, состоящий из поз. 6 - 8 Radici soustrojí, kompletní, sestavené z běž. čís. 6 - 8 kapcsoló összekötés, kompl., a 6 - 8. sz. részekből áll		11	5/16" III TGL 15515	Kugel ball Bille Bol Шар Kulička golyó
80020482	Schaltwelle control shaft Arbtre de commande Schakelas Вал управления Radici hřidel kapcsolótengely		12	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinací bubínek kapcsolódob
80020555	Schaltscheiben switch disks Disques de commande Schakelschijven Управляющие шайбы Radici kotouče kapcsolótárcsák		13	7 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kroužek biztosítótárcsa
80009326	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar		14	80020615	Schieberahmen sliding frame Châssis coulissant Schuifjuk Подъемная рама Posuvný rámeč tolókeret
80020631	Scheibe washer Rondelle Schijf		15	80080318	Fühlhebel feeling lever Levier palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páka tapintókar

Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ústřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
16	80009074	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar	23	80009222	Coulisse Zwingel Кулиса Норрачка himba
17	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihránná matice hatlapú anya	24	80021397	Gebrauchs-Kurven standard cams Cames pour couture usuelle Gebruiksbogen Эксцентриковые шайбы обычных швов Oblouky na normální švy használati varratok ívdarabjai
18	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	25	80009478	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urináci kroužek szorítógyűrű
19	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Urináci kroužek szorítógyűrű	26	80040748	Schubstange feed bar Levier pousseur Stuurkoppelstang Стержень подъема Tárho tolórúd
20	80040741	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tažná pružina húzórugó	27	80009471	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
21	80020499	Lagerbolzen bearing bolt Boulon de palier Lagerbout Опорный болт Ložiskový čep csarágycsap	28	80009341	Linsenschraube fillister head screw
22	80080310	Schwinge rocker			

Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ústřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
		Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar			Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
29	80020492	Lagerbock bearing bock Support de palier Lagerframe Опорная стойка Opěrný koník csarágýbak	35	80009342	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
30	80020559	Gewindebolzen threaded bolt Boulon fileté Schroefdraadbout Палец с резьбой Závitový čep menetes csapszeg	36	80020493	Steuerhebel control lever Levier de commande Stuurhefboom Управляющий рычаг Ridici páka vezérlőkar
31	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	37	80020560	Einstellblech adjusting plate Pièce de tôle de réglage Afstelplaatje Установочный щиток Seřizovací plech beállítólemez
32	80009372	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihránná matice hatlapú anya	38	80009400	Zylinderkerbstift cylindrical notched pin Goupille cylindrique cannelée Cilinderkerfstift Цилиндрический просе- ченный штифт Válcový rýhovaný kolík hengeres hornyos szeg
33	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	39	80009070	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
34	80040763	Scheibe washer			

Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ustřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
40	80009191	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	47	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa
41	80021187	Spannblech clamping plate Pièce de tôle de serrage Spanplaatje Натяжная щиток Uprínací plech fesztölemez	48	80020553	Schaltklinke switching pawl Cliquet Schakelklink Управляющая защелка Podávaci západka kapcsolókilincs
42	80009026	Schraube screw Vis Schroef Винт Sroub csavar	49	80020899	Anschlag stop Butée Aanslag Упор Doraz ütköző
43	80021186	Einstellbolzen adjusting bolt Boulon de réglage Afstelbout Установочный болт Seřizovací čep beállító csapszeg	50	80009037	Schraube screw Vis Schroef Винт Sroub csavar
44	80009476	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű	51	80009512	Federring spring washer Rondelle élastique Veerring Пружинное кольцо Pružinový kroužek részekből áll
45	-	-	52	80009241	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihranná matice rugós gyűrű
46	80020554	Hebel lever Lever Hefboom Рычаг Páka kar		80020525	Rückwärtssteuerung kompl., best. aus lfd. Nr. 47, 53 und 54

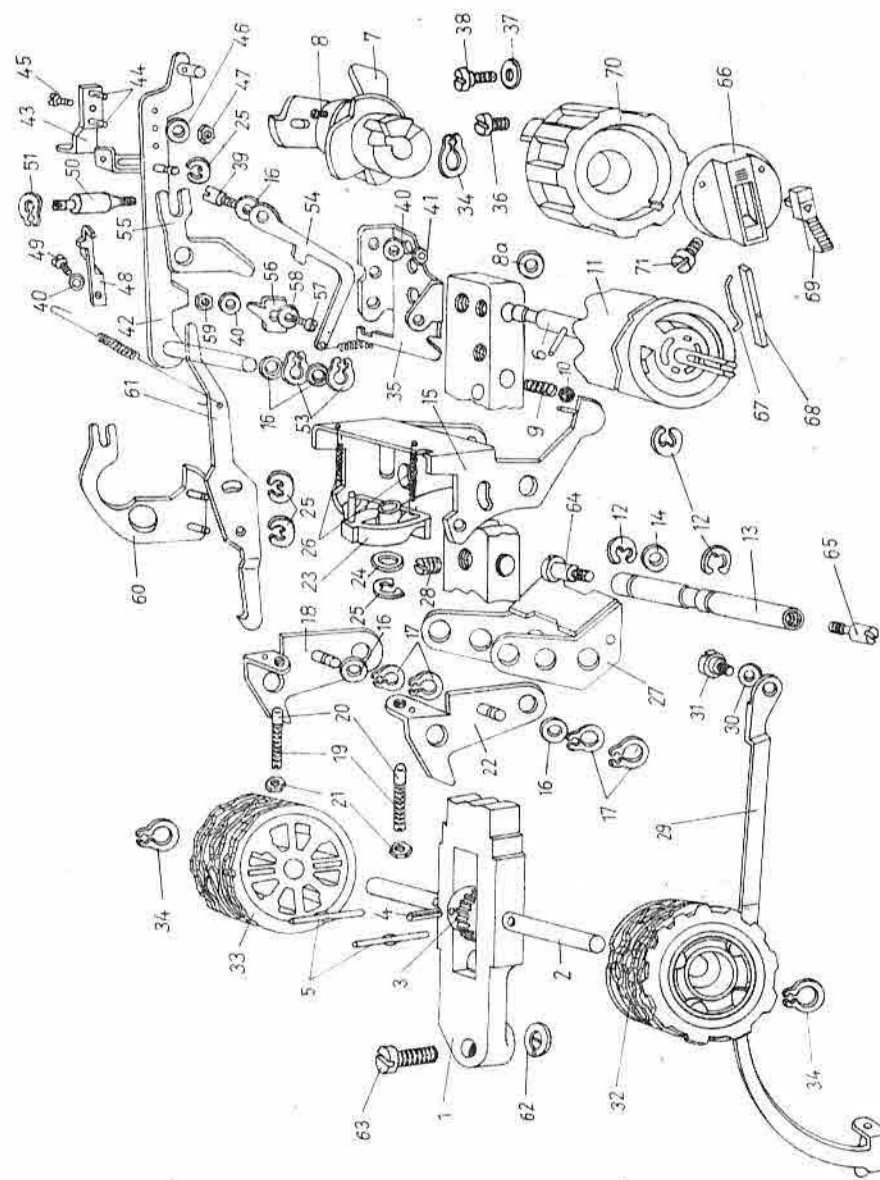
Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planche 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 a Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ustřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
		back control, compl. comprising item Nos. 47, 53 + 54 Commande en arrière compl., comport les nos. d'ordre 47, 53 et 54 Achterwaartse besturing kompl. best. uit volgnr. 47, 53 en 54 Управление обратным ходом, комплект, состоящий из поз. 47, 53 и 54 Reverzní řízení, kompletní, sestavené z běž. čís. 47, 53 a 54 hatlapú anya, visszafelé vezérlés, kompl., a 47., 53. és 54. sz. részekből áll	57	80021678	Einstellstück adjusting piece Pièce de réglage Afstelstuk Установочная деталь Seřizovací prvek beállítódarab
		hatlapú anya, visszafelé vezérlés, kompl., a 47., 53. és 54. sz. részekből áll	58	80009043	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcvový šroub hengerfejű csavar
53	80020526	Halteblech holding plate Pièce de tôle d'arrêt Steunplaat Стопорный щиток Přidržený plech tartólemez		80021060	Programm-Schaltgriff kompl. best. aus lfd. Nr. 59 - 62 programme switch handle, compl. comprising item Nos. 59 - 62 Bouton de changement de programme compl., comport les nos. d'ordre 59 à 62 Programmakiezer kompl. best. uit volgnr. 59 - 62 Центральная ручка выбора, комплект, состоящий из поз. 59 - 62 Programovací knoflík kompl. sestavený z čís. 59 - 62 programkapcsoló fogantyú, kompl., az 59 - 62. sz. részekből áll
54	80020529	Abtasthebel tracing lever Lever tâteur Voelhefboom Рычаг Čidlová páka letapogatókar	54	80020529	Abtasthebel tracing lever Lever tâteur Voelhefboom Рычаг Čidlová páka letapogatókar
55	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Sroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar	55	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Sroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar
		Zapfenschraube tenon screw Vis sans tête à téton fileté Tapschroef Винт с цилиндрическим кольцом Сепový šroub csapszegcsavar	56	80009351	Zapfenschraube tenon screw Vis sans tête à téton fileté Tapschroef Винт с цилиндрическим кольцом Сепový šroub csapszegcsavar
		Rückwärtssteuerung kompl., best. aus lfd. Nr. 47, 53 und 54	60	80020523	Bremsfeder brake spring Ressort-frein Remveer

Tafel 7 a Zentralschaltung Modell 4510
 Table 7 a Central switching model 4510
 Planché 7 a Commande centrale, variante de modèle 4510
 Plaat 7 a Centrale schakeling model 4510
 Таблица 7 а Механизм управления модели 4510
 Tabulka 7 a Ústřední řízení, model 4510
 7a. Tábla Központi kapcsolás, 4510-es típus

●	▲	■	●	▲	■
61	80021062	Тормозная пружина Przdící pružina fékrugó Riegel bolt Verrou Grendel Фиксатор Závorka retesz			
62	80021063	Knopflochschieber button hole slide Coulisse pour boutons Knopsgatschuijplaatje Переключатель для изготовления петли Soupátko na knoflíkové dirky gomblyuk-tolattyú			
63	80021064	Musterwählgriff pattern selection handle Bouton sélecteur pour dessins-modèle Patroonregelknop Ручка выбора узоров Knoflík na volbu stehů (švů) mintaválasztó fogantyú			
○	12	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinací bubínek kapcsolódob		
20	80040741	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tázná pero húzórugó			

Tafel 7b
 Table 7b
 Planché 7b
 Plaat 7b
 Таблица 7b
 Tabulka 7b
 7b. Tábla



Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ustřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
80021058		Zentralschaltung, kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 61 central switching, compl. comprising item Nos. 1 - 61 Commande centrale compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 61 Centrale schakelin kompl. best. uit volgnr. 1 - 61 Механизм управления, комплект, сост. из поз. 1 - 61 Ustřední řízení, kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 61 központi kapcsolás, kompl., az 1 - 61. sz. részekből áll	1	80040704	Träger carrier Support Drager Стойка tartó Nosník kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 5 tartó, kompl., az 1 - 5. sz. részekből áll
80021059		Schaltung, kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 34 switching, compl. comprising item Nos. 1 - 34 Commande de manoeuvre compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 34 Schakeling kompl. best. uit volgnr. 1 - 34 Механизм управления, комплект, сост. из поз. 1 - 34 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 34 kapcsolás, kompl., az 1 - 34. sz. részekből áll	2	80040705	Welle shaft Arbre As Вал Hřídel tengely
80020481		Steuerung, kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 28 control, compl. comprising item Nos. 1 - 28 Commande compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 28 Besturing kompl. best. uit volgnr. 1 - 28 Управление, комплект, состоящий из поз. 1 - 28 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 28 vezérlés, kompl., az 1 - 28. sz. részekből áll	4	3 x 16 TGL 0-1481	Spannstift brace Goupille élastique Spanstift Стяжной штифт Uprínací kolík feszítőszeg
80040703		Träger kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 5	5	80009413	Knebelkerbstift notched lock pin Goupille cannelée bombée Knevelkerfstift Штифт с центральной насечкой

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ustřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
80020589		Schaltverbindung kompl. best. aus lfd. Nr. 6 + 7 switching connection, compl. comprising item Nos. 6 + 7 Ensemble de commande compl., comport. les nos. d'ordre 6 + 7 Schakelverbinding kompl. best. uit volgnr. 6 + 7 Управляющее соединение, комплект, состоящий из поз. 6 и 7 Radicí soustrojí kompletní, sestavené z běž. čís. 6 + 7 kapcsoló összekötés, kompl., a 6. és 7. számú részekből áll	9	80080316	Roubíkový rýhovaný kolík hornyos keresztcsap
80020482		Schaltwelle control shaft Arbre de commande Schakelas Вал управления Radicí hřídel kapcsolótengely	6	80040719	Druckfeder tension spring Ressort de pression Drukveer Пружина сжатия Tlačná pružina nyomórugó
80020555		Schaltscheiben switch disks Disques de commande Schakelschijven Uprávací kotouče kapcsolótárcsák	10	5/16" III TGL 15515	Kugel ball Bille Bol Шар Kulička golyó
80009326		Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar	11	7 TGL 0-6799	Sicherheitsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosító tárcsa
80020631		Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	12	80020499	Lagerbolzen bearing bolt Boulon de patier Lagerbout Опорный болт Ložiskový čep csarágycsap
			13	80020881	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ústřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
15	80020502	Schieberahmen sliding frame Châssis coulissant Schuifjuk Подъемная рама Posuvný rámek tolókeret			Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihránná matice hatlapú anya
16	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	22	80080322	Fühlhebel tracing lever Lever palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páka tapintókar
17	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Upínací kroužek szorítógyűrű	23	80080314	Umschaltscheibe change-over disk Disque de changement Omschakelschijf Переключающая шайба Přepínací kotouč átkapcsolótárcsa
18	80080318	Fühlhebel tracing lever Lever palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páka tapintókar	24	80041016	Federscheibe spring washer Rondelle élastique Veerschijf Пружинная шайба Pružinový kotouč rugós tárcsa
19	80040724	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	25	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa
20	80040765	Gleitkappe sliding cap Chapeau glissant Glijkap Пользунковый колпак Kluzné víčko csúszókupak	26	80040741	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tažná pružina húzórugó
21	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut	27	80080310	Schwinge rocker Coulisse Zwingel

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ústřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Кулиса Норрачка himba			Gebruiksboog Эксцентрикковые шайбы для обычных швов Oblouky pro normální švy használati varratok ívdarabjai
28	80009222	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	34	80009478	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Upínací kroužek szorítógyűrű
29	80040748	Schubstange feed bar Lever pousseur Stuurkoppelstang Стержень подъема Táhló tolórúd	35	80020492	Lagerbock bearing bock Support de palier Lagerframe Опорная стойка Podpěrný koník csapágybak
30	80009471	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	36	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
31	80009341	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar	37	80040763	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
32	80020506	Zickzack-Kurven zig zag cams Cames pour zigzag Zigzag-bogen Эксцентрикковый шайбы для зигзагообразного стежка Oblouky pro klikaté švy cikcakk varratok ívdarabjai	38	80009342	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
33	80020510	Gebrauchs-Kurven standard cams Cames pour couture usuelle	39	80020559	Gewindebolzen threaded bolt

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ustřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Boulon fileté Schroefdraadbout Болт с резьбой Závitový kolík menetes csapszeg	44	80009400	Установочный щиток Seřizovací plech beállítólemez
40	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa			Zylinderkerbstift cylindrical notched pin Goupille cylindrique cannelée Cilinderkerfstift Цилиндрический просе- ченный штифт Válcový rýhovaný kolík hengeres hornyos szeg
41	80009372	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihránná matice hatlapú anya	45	80009070	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
	80020491	Steuerhebel, kompl. best. aus lfd. Nr. 42 - 51 control lever, compl. com- prising item Nos. 42 - 51 Lever de commande compl., comport. les nos. d'ordre 42 à 51 Stuurhefboom kompl. best. uit volgnr. 42 - 51 Управляющий рычаг, комплект, сост. из поз. 42 - 51 Řidicí páka kompletní, sestavená z čís. 42 - 51 vezérlőkar, kompl., a 42 - 51. sz. részekből áll	46	80009191	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
			47	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihránná matice hatlapú anya
42	80020493	Steuerhebel control lever Lever de commande Stuurhefboom Управляющий рычаг Řidicí páka vezérlőkar	48	80021187	Spannblech tension plate Pièce de tôle de serrage Spanplaatje Натяжной щиток Uprínací plech feszítőlemez
43	80020560	Einstellblech adjusting plate Pièce de tôle de réglage Afstelplaatje	49	80009026	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ustřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

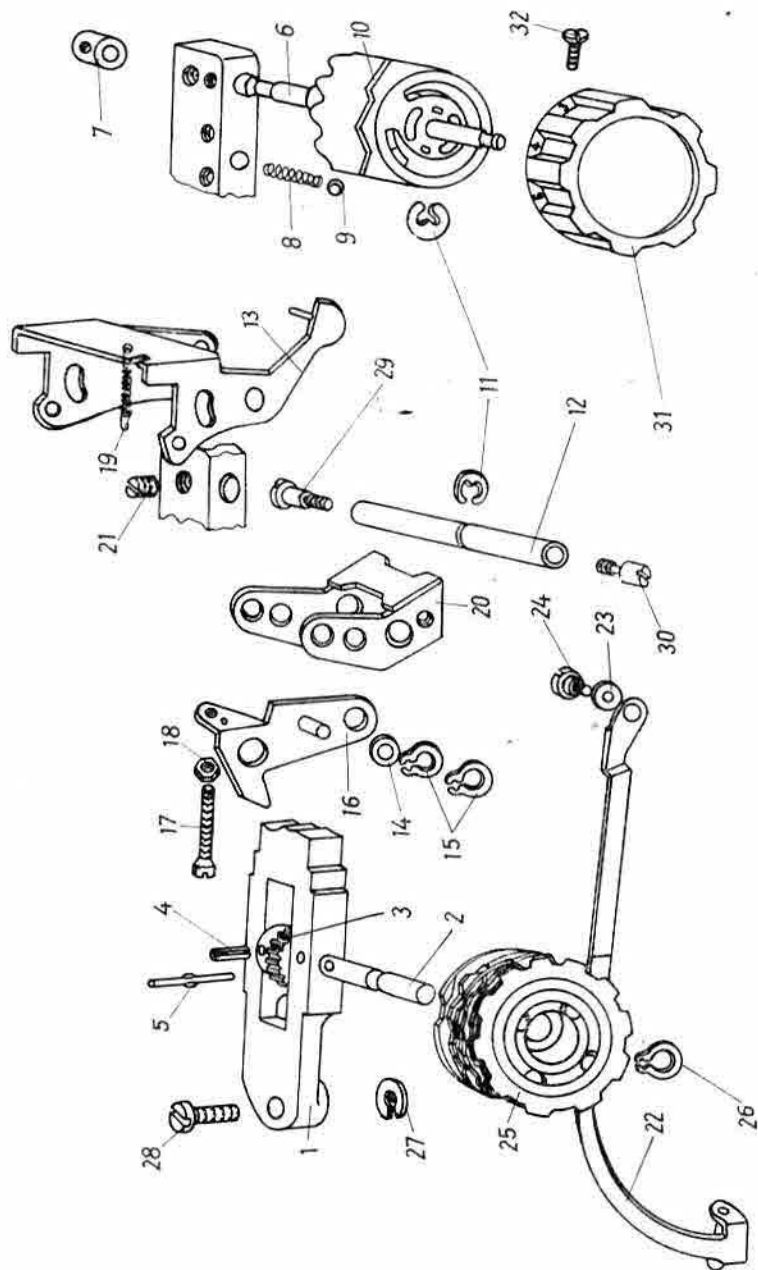
●	▲	■	●	▲	■
		Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			Butée Aanslag Упор Doraz ütköző
50	80021186	Einstellbolzen adjusting bolt Boulon de réglage Afstelbout Установочный болт Seřizovací čep beállító csapszeg	57	80009037	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar
51	80009476	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű	58	80009512	Federring spring washer Rondelle élastique Veerring Пружинное кольцо Pružinový kroužek rugós gyűrű
52	-	-	59	80009241	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihránná matice hatlapú anya
	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uprínací kroužek szorítógyűrű		80020525	Rückwärtssteuerung kompl. best. aus lfd. Nr. 25, 59 + 60 back control, compl. com- prising item Nos. 25, 59 + 60 Commande en arrière compl., comport. les nos. d'ordre 25, 59 et 60 Achterwaartse besturing kompl. best. uit volgnr. 25, 59 + 60 Управление обратным ходом, комплект, состоя- щий из поз. 25, 59 и 60 Reverzní řízení kompl. sesta- vené z čís. 25, 59 + 60 visszafelé vezérlés, kompl., a 25., 59. és 60. sz. részekből áll
54	80020553	Schaltklinke switching pawl Cliquet Schakelklink Управляющая защелка Radici zýpadka kapcsolókilincs			
55	80020554	Hebel lever Lever Hefboom Рычаг Páka kar			
56	80020899	Anschlag stop	60	80020526	Halteblech holding plate

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ústřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Pièce de tôle d'arrêt Steunplaat Стопорный щиток Přidržený plech tartólemez			programme switch handle, compl. comprising item Nos. 66 - 69 Bouton de changement de programme compl., comport. les nos. d'ordre 66 à 69 Programmakiezer kompl. best. uit volgnr. 66 - 69 Центральная ручка вы- бора, комплект, состоя- щий из поз. 66 - 69 Programovací knoflík, kom- pletní složený z běž. čís. 66 - 69 programkapcsoló fogantyú, kompl., a 66 - 69. sz. részek- ből áll
61	80020529	Abtasthebel tracing lever Lever tâteur Voelhefboom Рычаг Cidlová páka letapogatókar			
62	80021678	Einstellstück adjusting piece Pièce de réglage Afstelstuk Установочная деталь Seřizovací prvek beállítódarab	66	80021061	Programm-Schaltgriff programme switch handle Bouton de changement de programme Programmakiezer Ручка переключения программы Programovací knoflík programkapcsoló fogantyú
63	80009043	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	67	80020523	Bremsfeder brake spring Ressort-frein Remveer Тормозная пружина Brzdící pružina fékrugó
64	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lenschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar	68	80021062	Riegel bolt Grendel Verrou Фиксатор Závorka retesz
65	80009352	Zapfenschraube tenon screw Vis sans tête à téton fileté Tapsschroef Винт с цилиндрическим кольцом Cepový šroub csapszegcsavar	69	80021063	Knopflochschieber button hole slide Coulisse pour boutonsnières Knoopsgatschuijplaatje Переключатель для изготовления петли Šoupátko na knoflíkové dirky gomblyuk- tolatyú
	80021060	Programm-Schaltgriff kompl. best. aus lfd. Nr. 66 - 69			

Tafel 7 b Zentralschaltung Modell 4500
 Table 7 b Central switching model 4500
 Planche 7 b Commande centrale, variante de modèle 4500
 Plaat 7 b Centrale schakeling model 4500
 Таблица 7 б Механизм управления модели 4500
 Tabulka 7 b Ústřední řízení, model 4500
 7b. Tábla Központi kapcsolás, 4500-as típus

●	▲	■	●	▲	■
70	80021064	Musterwählgriff pattern selection handle Bouton sélecteur pour dessins-modèle Patroonregelknop Ручка выбора узора Knoflík na volbu švů mintaválasztó fogantyú			
71	80009030	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			
11	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinací bubínek kapcsolódob			
25	5 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa			



●	▲	■	●	▲	■
80021193		Zentralschaltung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 26 central switching, compl. comprising item Nos. 1 - 26 Commande centrale compl. comport. les nos. d'ordre 1 à 26 Centrale schakeling kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 26 Механизм управления, комплект, состоящий из поз. 1 - 26 Ustřední řízení kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 26 központi kapcsolás, kompl., az 1 - 26 sz. részekből áll			Стойка Nosník tartó
	2		80050104		Welle shaft Arbre As Val Hřídel tengely
	3		80040706		Schneckenrad worm gear Roue-vis Slakrad Червячное колесо Snekové kolo csigakerék
80020827		Steuerung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 21 control, compl. comprising item Nos. 1 - 21 Commande compl. comport. les nos. d'ordre 1 à 21 Besturing kompl. bestel. uit volgnr. 1 - 21 Управление, комплект, сост. из поз. 1 - 21 Řízení kompletní, sestavené z čís. 1 - 21 vezérlés, kompl., az 1 - 21. sz. részekből áll			
	4		3 x 16 TGL 0-148		Spannstift brace Goupille élastique Spanstift Стяжной штифт Uprínací kolík feszítőszeg
	5		80009413		Knebelkerbstift notched lock pin Goupille cannelée bombée Knevelkerfstift Штифт с центральной насечкой Roubíkový rýhovaný kolík hornyos keresztcsap
80050103		Träger kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 5 carrier, compl. comprising item Nos. 1 - 5 Support compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 5 Drager kompl. best. uit volgnr. 1 - 5 Стойка, комплект, сост. из поз. 1 - 5 Nosník, kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 5 tartó, kompl., az 1 - 5. sz. részekből áll			
	6		80021320		Schaltwelle control shaft Arbre de commande Schakelas Вал управления Radící hřídel kapcsolótengely
1	80040704	Träger carrier Support Drager		7 A 8 TGL 0-705	Stelling adjusting ring Bague de butée Stelring Установочное колесо

Tafel 7 c Zentralschaltung Modell 4520
 Table 7 c Central switching model 4520
 Planche 7 c Commande centrale, variante de modèle 4520
 Plaat 7 c Centrale schakeling model 4520
 Таблица 7 c Механизм управления модели 4520
 Tabulka 7 c Ústřední řízení model 4520
 7c. Tábla Központi kapcsolás, 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
8	80080316	Stavěcí kroužek állítógyűrű Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó	14	80041015	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Kotouč tárcsa
9	5/16 III TGL 15515	Kugel ball Bille Bol Шар Kulička golyó	15	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Upínací kroužek szoritógyűrű
10	80040719	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spinací bubinek kapcsolódob	16	80080322	Fühlhebel feeling lever Lever palpeur Voelhefboom Чувствительный рычаг Dotyková páčka tapintókar
11	7 TGL 0-6799	Sicherungsring lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsring Предохранительное кольцо Pojistný kroužek biztosítótárcsa	17	80009074	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
12	80040740	Lagerbolzen bearing bolt Boulon de palier Lagerbout Опорный болт Ložiskový čep csarágycsap	18	80009371	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihranná matice hatlapú anya
13	80020615	Schieberahmen sliding frame Châssis coulissant Schuifjuk Подъемная рама Posuvný rámeček tolókeret	19	80040741	Zugfeder tension spring Ressort de traction Trekveer Пружина растяжения Tázná pružina húzógyűrű
			20	80080310	Schwinge rocker

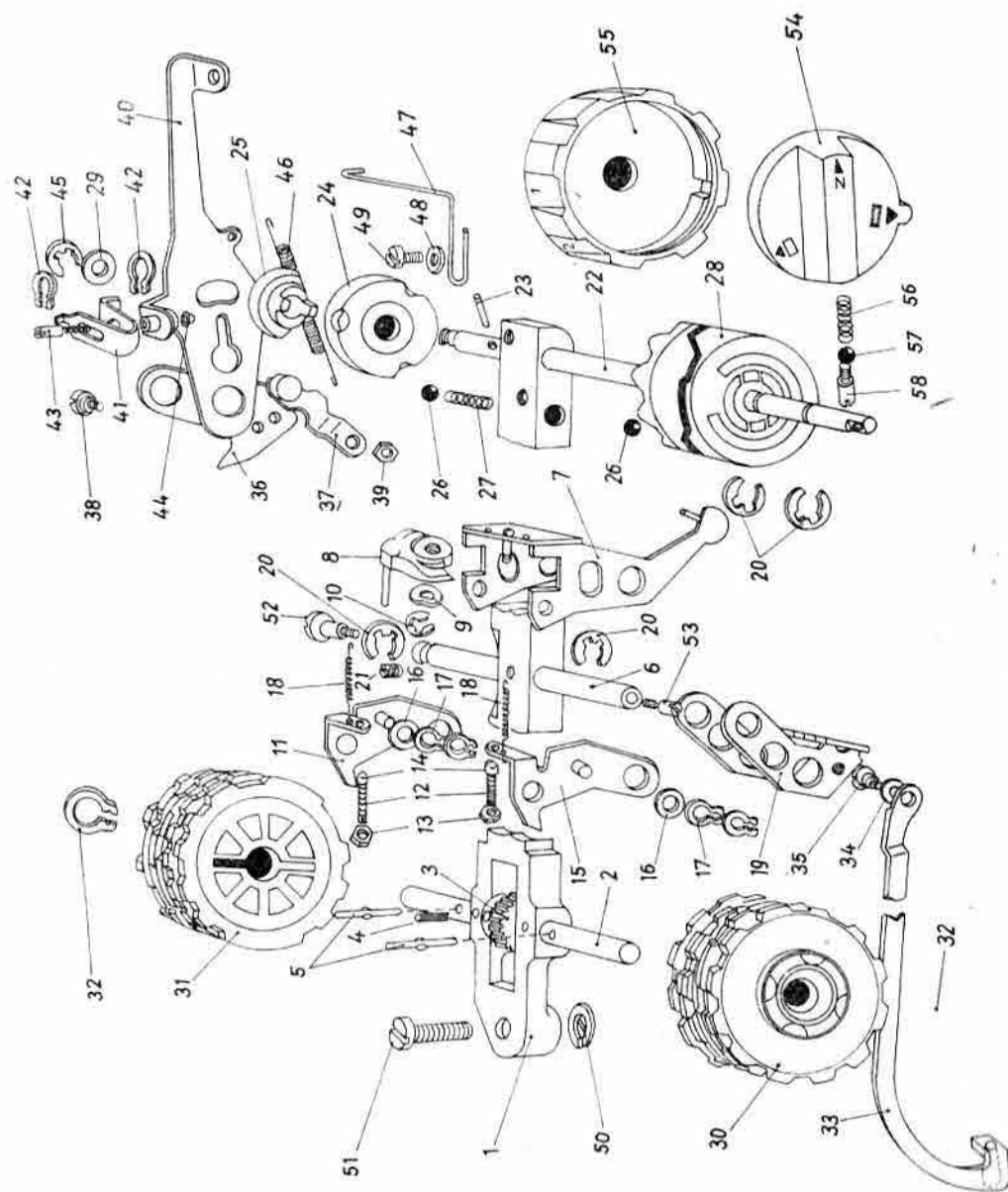
Tafel 7 c Zentralschaltung Modell 4520
 Table 7 c Central switching model 4520
 Planche 7 c Commande centrale, variante de modèle 4520
 Plaat 7 c Centrale schakeling model 4520
 Таблица 7 c Механизм управления модели 4520
 Tabulka 7 c Ústřední řízení model 4520
 7c. Tábla Központi kapcsolás, 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Coulisse Zwingel Кулиса Houpačka himba			Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Upínací kroužek szoritógyűrű
21	80009222	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttapp Шпилька Závitový kolík menetes szeg	27	80021678	Einstellstück adjusting piece Pièce de réglage Afstelstuk Установочная деталь Seřizovací prvek beállítódarab
22	80040748	Schubstange feed bar Lever pousseur Stuurkoppelstang Стержень подъема Tárho tolórúd	28	80009043	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
23	80009471	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	29	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar
24	80009341	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejű csavar	30	80009352	Zapfenschraube tenon screw Vis sans tête à téton fileté Tapschroef Винт с цилиндрическим кольцом Čepový šroub csapszegcsavar
25	80040745	Gebrauchs-Kurven standard cams Cames pour couture usuelle Gebruiksbogen Эксцентриковые шайбы для обычных швов Oblouky pro normální švy használati varratok ivdarab- jai	31	80021197	Musterwählgriff pattern selection handle Bouton sélecteur pour dessins-modèle Patroonregelknop Ручка выбора узоров Knoflik na volbu stehů (švů) mintáválasztó fogantyú
26	80009478	Klemmring clamping ring	32	80009030	Linsenschraube fillister head screw

Tafel 7 c Zentralschaltung Modell 4520
 Table 7 c Central switching model 4520
 Planche 7 c Commande centrale, variante de modèle 4520
 Plaat 7 c Centrale schakeling model 4520
 Таблица 7 c Механизм управления модели 4520
 Tabulka 7 c Ústřední řízení model 4520
 7c. Tábla Központi kapcsolás, 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
○					
10	80040719	Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čoučkovitou hlavou lencsefejű csavar			
19	80040741	Schalttrommel switching drum Tambour de commande Schakeltrommel Управляющий барабан Spináci bubínek kapcsolódob			
		Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó			

Tafel 7d
 Table 7d
 Planche 7d
 Plaat 7d
 Таблица 7д
 Tabulka 7d
 7d. Tábla



Tafel 7 d	Zentralschaltung 4.2 für alle Haushaltsnämaschinenmodelle 4500, 4501/02
Table 7 d	Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02
Planche 7 d	Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02
Plaat 7 d	Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02
Таблица 7 д	Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02
Tabulka 7 d	Centrálni ústroji 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02
7d. Tábla	4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmo­dellhez 4500, 4501/02

●	▲	■	●	▲	■
15	80080322	Fühlhebel Sensing lever levier palpeur voeler Чувствительная рукоятка. Dotyková páka tapintókar	21	80009222	Предохранительная шайба 7 TH 0-6799 Zajišťovací podložka biztosító tárcsa
16	80041015	Scheibe Washer rondelle schijf Шайба Podložka tárcsa	22	80022033	Schaltwelle Control shaft arbre de commutation schakelgolf Распределительный вал Hídel fázeni kapcsolótengely
17	80009477	Klemmring 6 TGL 21706 Clamping ring 6 TGL 21706 anneau de serrage klemring 6 TGL 21706 Зажимное кольцо 6 TH 21706 Svërací kroužek 6 TGL 21706 szorítógyűrű 6 TGL 21706	23	80009412	Knebelkerbstift 3 x 12 TGL 1475 Center grooved pin 3 x 12 TGL 1475 goupille cannelée bombée 3 x 12 norme TGL 1475 knevelkerfstift 3 x 12 TGL 1475 Штифт закрутки с надрезом 3 x 12 TH 1475 Roubíkový kolík 3 x 12 TGL 1475 hornyos keresztcsap 3 x 12 TGL 1475
18	80040741	Zugfeder Extension spring ressort de traction trekveer Натяжная пружина Tažná pružina húzórugó	24	80022220	Rastscheibe Locating washer disque d'arrêt nokkenschijf Упорная шайба Zajišťovací vložka rögztítő tárcsa
19	80080310	Schwinge Swivelling lever coulisse vleugel Балансир Kuvadlo himba	25	80022221	Schaltkurve Switching cam
20	7 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe Locking washer rondelle d'arrêt (bague de frein) beveiligingsschijf			

Tafel 7 d	Zentralschaltung 4.2 für alle Haushaltsnämaschinenmodelle 4500, 4501/02
Table 7 d	Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02
Planche 7 d	Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02
Plaat 7 d	Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02
Таблица 7 д	Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02
Tabulka 7 d	Centrálni ústroji 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02
7d. Tábla	4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmo­dellhez 4500, 4501/02

●	▲	■	●	▲	■
		came de commande schakelkromme Распределительный кулачок Vačka kapcsolóbütyök	31	80022459	Téleso klikatin cikcakk ívdarabok Gebrauchskurven Utility cams cames pour coutures d'utilité standard gewone krommingen Рабочий кулачок Téleso nor. kivek ívdarabok haszon- varratokhoz
26	5/16-40 TGL 15515	Kugel Ball Bille kogel Шарик 5/16-40 TH 15515 Kulička golyó	32	80009478	Klemmring 8 TGL 21706 Clamping ring 8 TGL 21706 anneau de serrage 8 norme TGL 21 706 klemring 8 TGL 21706 Зажимное кольцо 8 TH 21706 Svërací kroužek 8 TGL 21706 szorítógyűrű 8 TGL 21706
27	80080316	Druckfeder Compression spring Ressort á pression drukveer Нажимная пружина Tlačná pružina nyomórugó	33	80040748	Schubstange Steering drag rod tringle de poussée schuifstaaf Шатун Táhlo tolórúd
28	80021546	Schalttrommel Switching drum tambour de manoeuvre schakeltrommel Распределительный барабан Spinací bubínek kapcsolódob	34	80009471	Scheibe 3,2 TGL 0-9021-St Washer 3,2 TGL 0-9021-St rondelle 3,2 norme TGL 0-9021-St (acier) schijf 3,2 TGL 0-9021-St Шайба 3,2 TH 0-9021-шт Podložka 3,2 TGL 0-9021-St alátét 3,2 TGL 0-9021-St
29	80009552	Scheibe 8,4 TGL 17774 Washer 8,4 TGL 17774 rondelle 8,4 norme TGL 17774 schijf 8,4 TGL 17774 Шайба 8,4 TH 17774 Podložka 8,4 TGL 17774 alátét 8,4 TGL 17774	35	80009341	Linsenschraube M 3 x 2 TGL 0-923-5,8 Oval-head screw M 3 x 2 TGL 0-923-5,8 vis à tête bombée M 3 x 2 norme TGL 0-923-5,8
30	80020506	Zickzack-Kurven zig-zag cams cames pour zigzag zigzagkrommingen Зигзаговый кулачок			

Tafel 7 d	Zentralschaltung 4.2 für alle Haushaltnähmaschinenmodelle 4500, 4501/02
Table 7 d	Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02
Planche 7 d	Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02
Plaat 7 d	Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02
Таблица 7 д	Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02
Tabulka 7 d	Centrální ústroji 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02
7d. Tábla	4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmoделlhez 4500, 4501/02

●	▲	■	●	▲	■
		lenskopschroef M 3 x 2 TGL 0-923-5,8 Винт линзы М 3 x 2 TH 0-923-5,8 Šroub s čočk. hlavou M 3 x 2 TGL 0-923-5,8 lencsefejtű csavar M 3 x 2 TGL 0-923-5,8	39	80009246	vis à tête bombée lenskopschroef Винт линзы Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejtű csavar
80022230		Fühlhebel kompl. best. aus lfd. Nr. 36 - 39 Sensing lever complete consisting of no. 36 - 39 levier palpeur, compl., compr. les nos. de repère 36 à 39 voeler, compl., best. uit lopende nrs. 36 - 39 Чувствительная рукоятка, компл., сост. из пор. н-ров с 36 - 39 Dotyková páka úplná, skladající se z b. č. 36 - 39 tapintókar, kompl., a 36 - 39. számú részekből áll		80022223	Sechskantmutter Hexagon-head nut écrou six pans zeskantige moer Шестикантовая гайка Sestihronná matice hatlapú anya
36	80022231	Fühlhebel Sensing lever levier palpeur voeler Чувствительная рукоятка Dotyková páka tapintókar	40	80022249	Schalthebel Control lever levier de manœuvre schakelhefboom Распределительный рычаг Spinací páka kapcsolókar
37	80022227	Sperrglied Blocking element élément d'arrêt à déclic blokkeerpen Ограждающее звено Blokovací páčka zárótag	41	80022233	Bremsfeder Retarding spring ressort de freinage remveer Тормозная пружина Pružina brzdy fékrugó
38	80009346	Linsenschraube Oval-head screw			

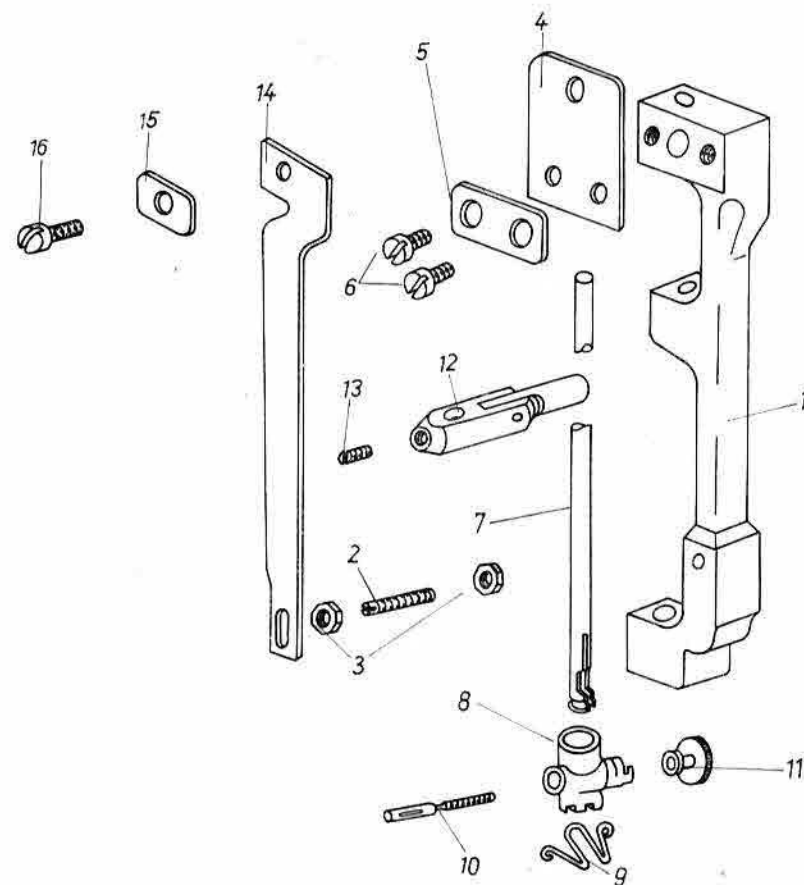
Tafel 7 d	Zentralschaltung 4.2 für alle Haushaltnähmaschinenmodelle 4500, 4501/02
Table 7 d	Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02
Planche 7 d	Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02
Plaat 7 d	Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02
Таблица 7 д	Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02
Tabulka 7 d	Centrální ústroji 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02
7d. Tábla	4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmoделlhez 4500, 4501/02

●	▲	■	●	▲	■
42	80009480	Klemmring 5 TGL 21706 Clamping ring 5 TGL 21706 anneau de serrage 5 norme TGL 21 706 klemring 5 TGL 21706 Зажимное кольцо 5 TH 21706 Svërací kroužek 5 TGL 21706 szorítógyűrű 5 TGL 21706	47	80022286	Formfeder Spring ressort à forme spéciale vormveer Фасонная пружина Tvarová pružina alakos rugó
43	80022232	Stellschraube Adjusting screw vis de réglage et de fixation stelschroef Исполнительный винт Stavěcí šroub állítócsavar	48	80009192	Scheibe Washer rondelle schijf Шайба Podložka alátét
44	80040765	Gleitkappe Sliding cap capuchon de glissement aleikar Скользкий наконечник Kluzná čerpička csúszókupak	49	80009075	Linsenschraube M 4 x 5 TGL 0-85-5,8 Oval-head screw M 4 x 5 TGL 0-85-5,8 vis à tête bombée M 4 x 5 norme TGL 0-85-5,8 lenskopschroef M 4 x 5 TGL 0-85-5,8 Винт линзы М 4 x 5 TH 0-85-5,8 Šroub s čočkovitou hlavou M 4 x 5 TGL 0-85-5,8 lencsefejtű csavar M 4 x 5 TGL 0-85-5,8
45	6 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe Locking washer rondelle d'arrêt (bague de frein) beveiligingsschijf Предохранительная шайба 6 TH 0-6799 Zajšťovací podložka biztosító tárcsa	50	80021678	Einstellstück Adjusting element élément de réglage stelstuk Регулировочная часть Nastavovací díl beállítódarab
46	0,32 x 5,5 x 60 E 9,6 f TGL 18496	Zugfeder Extension spring ressort de traction trekveer Натяжная пружина 0,32 x 5,5 x 60 E 9,6 TH 18496 Tažná pružina húzórugó	51	80009043	Zylinderschraube Fillister-head screw vis à tête cylindrique cylinderschroef Винт цилиндра Šroub s válcovou hlavou hengeres csavar

Tafel 7 d Zentralschaltung 4.2 für alle Haushaltsnäähmaschinenmodelle 4500, 4501/02
 Table 7 d Central control for all household sewing machine models 4500, 4501/02
 Planche 7 d Réglage central 4.2 pour tous les modèles de nos machines à coudre de famille 4500, 4501/02
 Plaat 7 d Centrale schakeling 4.2 voor alle modellen van huishoudnaaimachines 4500, 4501/02
 Таблица 7 д Центральное управление 4.2 для всех моделей бытовых швейных машин 4500, 4501/02
 Tabulka 7 d Centrální ústrojí 4.2 pro veškeré modely šicích strojů pro domácnost 4500, 4501/02
 7d. Tábla 4.2 központi kapcsolás valamennyi háztartási varrógépmoellhez 4500, 4501/02

Tafel 8
 Table 8
 Planche 8
 Plaat 8
 Таблица 8
 Tabulka 8
 8. Tábla

●	▲	■	●	▲	■
52	80009343	Linsenschraube Oval-head screw vis à tête bombée lenskopschroef Винт линзы Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar	58	80009351	kogel Шарик 5-40 TH 15515 Kulička golyó
53	80009352	Zapfenschraube Slotted shoulder screw vis sans tête à téton fileté tapschroef Втулочный винт Šroub čeru csapszegcsavar			Zapfenschraube M 4 x 10 x 6 TGL 0-927-6 Slotted shoulder screw M 4 x 10 x 6 TGL 0-927-6 vis sans tête à téton fileté M 4 x 10 x 6 norme TGL 0-927-6 tapschroef M 4 x 10 x 6 TGL 0-927-6 Втулочный винт M 4 x 10 x 6 TH 0-927-6 Čerový šroub M 4 x 10 x 6 TGL 0-927-6 csapszegcsavar M 4 x 10 x 6 TGL 0-927-6
54	80022497	Programm-Wählgriff Programme selector bouton sélecteur des programmes programmakiesknop Ручка выбора программы Rukojeť volby programu programválasztó fogantyú			
55	80022496	Musterwählgriff Pattern selector bouton sélecteur des motifs patroonkiesknop Ручка выбора образца, узора Rukojeť volby vzoru mintaválasztó fogantyú			
56	B 0,5 x 4,5 x 7,5 TGL 18395	Druckfeder Compression spring ressort à pression drukveer Нажимная пружина B 0,5 x 4,5 x 7,5 TH 18395 Tlačná pružina nyomórugó			
57	5-40 TGL 15515	Kugel Ball bille			

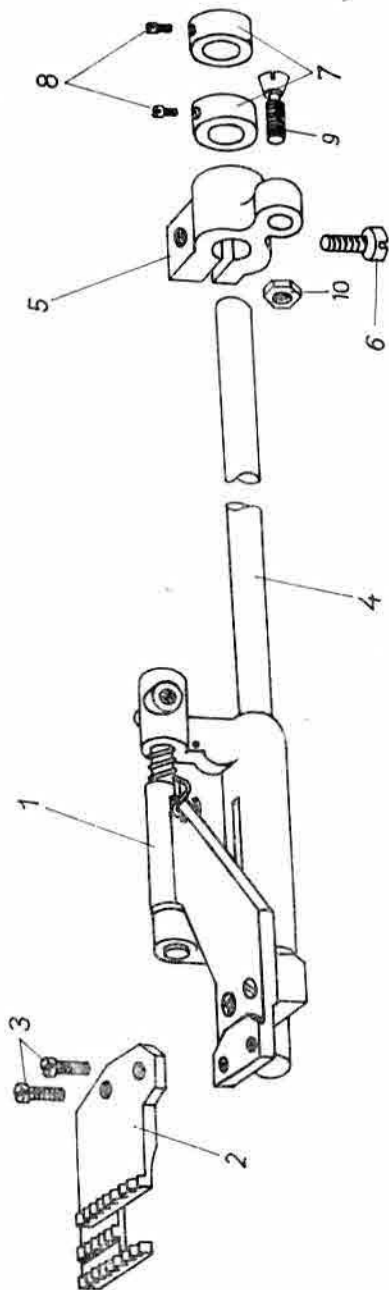


Tafel 8 Nadelantrieb
 Table 8 Needle drive
 Planche 8 Mécanisme de commande de l'aiguille
 Plaat 8 Naaldaandrijving
 Таблица 8 Механизм иглы
 Tabulka 8 Náhon jehly
 8. Tábla Tűhajtás

●	▲	■	●	▲	■
	80040820	Nadelstangenrahmen kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 11 needle bar frame, compl. comprising item Nos. 1 - 11 Châssis de la barre à aiguille compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 11 Naaldstangframe kompl. best. uit volgnr. 1 - 11 Механизм иглы, комплект, состоящий из поз. 1 - 11 Rám jehlové tyče kompletní, sestavený z běž. čís. 1 - 11. tűrűdkeret, kompl., az 1 - 11. sz. részekből áll	5	80040819	Halteplatte holding plate Plaque de support Steunplaat Стопорная пластинка Přidrůzná deska tartólemez
			6	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
1	80040821	Nadelstangenrahmen needle bar frame Châssis de la barre à aiguille Naaldstangframe Рама механизма иглы Rám jehlové tyče tűrűdkeret		80040811	Nadelstange kompl. best. aus lfd. Nr. 7 - 11 needle bar, compl. com- prising item Nos. 7 - 11 Barre à aiguille compl., comport. les nos. d'ordre 7 à 11 Naaldstang kompl. best. uit volgnr. 7 - 11 Игловодитель, комплект, состоящий из поз. 7 - 11 Jehlová tyč, kompletní, sestavena z čís. 7 - 11 tűrűd, kompl., a 7 - 11. sz. részekből áll
2	80009294	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg			
3	80009241	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Sestihranná matice hatlapú anya	7	80040822	Nadelstange needle bar Barre à aiguille Naaldstang Игловодитель Jehlová tyč tűrűd
4	80040803	Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó	8	80040824	Nadelhalter needle holder Pince-aiguille Naaldhouder Иглодержатель Držák jehly tűtartó

Tafel 8 Nadelantrieb
 Table 8 Needle drive
 Planche 8 Mécanisme de commande de l'aiguille
 Plaat 8 Naaldaandrijving
 Таблица 8 Механизм иглы
 Tabulka 8 Náhon jehly
 8. Tábla Tűhajtás

●	▲	■	●	▲	■
9	80040807	Fadenführung thread guide Guide-fil Draadgeleiding Нитеводитель Vodítko nitě fonalvezető	13	80009223	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg
10	80040825	Nadelklemmschraube needle clamping screw Vis de serrage de l'aiguille Naaldklemmschroef Винт крепления иглы Uprinací šroub jehly tűszorító csavar	14	80040828	Nadelstangenrahmenfeder needle bar frame spring Ressort du châssis de la barre à aiguille Naaldstangframe-veer Пружина игловодителя Pružina rámkú jehlové tyče tűrűdkeret rugója
11	80040826	Rändelmutter knurled nut Ecrou moleté Gekartelde moer Гайка с накаткой Rýhovaná matice recézett anya	15	80040804	Zwischenstück intermediate piece Pièce intermédiaire Vulstuk Прокладка Meziprvek közbetét
	80040815	Nadelstangenkloben kompl. best. aus lfd. Nr. 12 + 13 needle bar block, compl. comprising item Nos. 12 + 13 Bloc de la barre à aiguille compl., comport. les nos. d'ordre 12 + 13 Naaldstangblok kompl. best. uit volgnr. 12 + 13 Кронштейн игловодителя, комплект, состоящий из поз. 12 и 13 Píst jehlové tyče kompletní, sestavený z běž. čís. 12 + 13 tűrűdsikattyú, kompl., a 12. és 13. sz. részekből áll	16	80009077	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar
			9	80040807	Fadenführung thread guide Guide-fil Draadgeleiding Нитеводитель Vodítko nitě fonalvezető
12	80040816	Nadelstangenkloben needle bar block Bloc de la barre à aiguille Naaldstangblok Кронштейн игловодителя Píst jehlové tyče tűrűdsikattyú	12	80040816	Nadelstangenkloben needle bar block Bloc de la barre à aiguille Naaldstangblok Кронштейн игловодителя Píst jehlové tyče tűrűdsikattyú

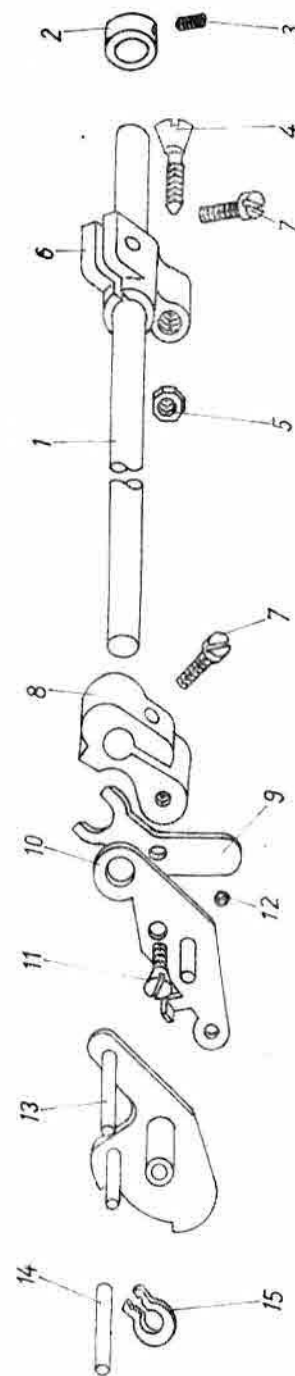


●	▲	■	●	▲	■
	80021938	Transporteurträger kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 3 transporter carrier, compl. comprising item Nos. 1 - 3 Support de la griffe d'entraînement compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 3 Transporteurdrager kompl. best. uit volgnr. 1 - 3 Стойка транспортного механизма, комплект, сост. из поз. 1 - 3 Nosník podávače kompletní, sestavený z běž. čís. 1 - 3 anyagtovábbító tartószerkezet, kompl., az 1 - 3. sz. részekből áll			Вал подъема Hnačí hřídel tolótengely
1	80021939	Transporteurträger transporter carrier Support de la griffe d'entraînement Transporteurdrager Стойка транспортного механизма Nosník podávače anyagtovábbító tartórész	5	80042711	Zugstangenkurbel kompl. best. aus lfd. Nr. 5 + 6 draw bar crank, compl. comprising item Nos. 5 + 6 Manivelle de la tige de traction compl., comport. les nos. d'ordre 5 + 6 Bedieningsstangkruk kompl. best. uit volgnr. 5 + 6 Кривошип тяги, комплект, состоящий из поз. 5 и 6 Klika táhla kompletní, sestavená z čís. 5 + 6 vonórúdforgattyú, kompl., az 5. és 6. sz. részekből áll
2	80042706	Transporteur transporter Griffe d'entraînement Transporteur Транспортер Podávač anyagtovábbító		80042712	Zugstangenkurbel draw bar crank Manivelle de la tige de traction Bedieningsstangkruk Кривошип тяги Klika táhla vonórúdforgattyú
3	80009029	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	6	80009042	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
4	80042713	Schubwelle push shaft Axe de commande de la griffe d'entraînement Schuifas		80042709	Stellring kompl. best. aus lfd. Nr. 7 + 8 adjusting ring, compl. comprising item Nos. 7 + 8 Bague de butée compl., comport. les nos. d'ordre 7 + 8 Stelring kompl. best. uit volgnr. 7 + 8 Установочное кольцо, комплект, состоящий из поз. 7 и 8

Tafel 9 Schubantrieb
 Table 9 Feed drive
 Planche 9 Mécanisme de commande de la griffe d'entraînement
 Plaat 9 Schuifaandrijving
 Таблица 9 Механизм привода подъемного устройства
 Tabulka 9 Náhon podávače
 9. Tábla Tolóhajtás

Tafel 10
 Table 10
 Planche 10
 Plaat 10
 Таблица 10
 Tabulka 10
 10. Tábla

●	▲	■	●	▲	■
		Stavěcí kroužek kompletní, sestaven z čís. 7 + 8 állítógyűrű kompl. a 7 és 8. sz. részekből áll			
7	80042719	Stellring adjusting ring Bague de butée Stelring Установочное кольцо Stavěcí kroužek állítógyűrű			
8	80009300	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg			
9	80042805	Konusschraube conical screw Vis à tête conique Kegelschroef Винт с конической головкой Konusový šroub kúpos csavar			
10	80042806	Sechskantmutter hexagonal nut Erou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihránná matice hatlapú anya			
○					
2	80042706	Transporteur transporter Griffe d'entraînement Transporteur Транспортер Podávač anyagtovábbító			



Tafel 10 Hubantrieb
 Table 10 Lifting drive
 Planche 10 Mécanisme de commande pour la course
 Plaat 10 Hefaanrijving
 Таблица 10 Подъемный механизм
 Tabulka 10 Náhon zdvihnu podávače
 10. Tábla Emelőhajtás

Tafel 10 Hubantrieb
 Table 10 Lifting drive
 Planche 10 Mécanisme de commande pour la course
 Plaat 10 Hefaanrijving
 Таблица 10 Подъемный механизм
 Tabulka 10 Náhon zdvihnu podávače
 10. Tábla Emelőhajtás

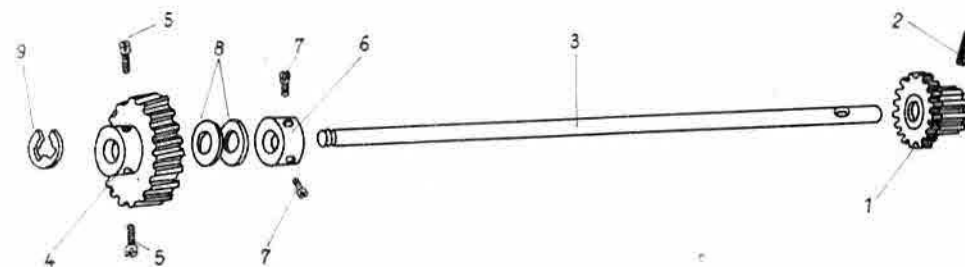
●	▲	■	●	▲	■
1	80042901	Hubwelle lifting shaft Arbre pour la course Hefas Вал подъема Zdvihoý hřidel emelőtengely	5	80042806	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihranná matice hatlapú anya
	80042709	Stellring kompl. best. aus lfd. Nr. 2 + 3 adjusting ring, compl. comprising item Nos. 2 + 3 Bague de butée compl., comport. les nos. d'ordre 2 + 3 Stelring kompl. best. uit volgnr. 2 + 3 Установочное кольцо, комплект, состоящий из поз. 2 и 3 Stavěcí kroužek kompletní, sestavený z běž. čís. 2 + 3 állítógyűrű, kompl., a 2. és 3. sz. részekből áll		80042711	Zugstangenkurbel kompl. best. aus lfd. Nr. 6 + 7 draw bar crank, compl. comprising item Nos. 6 + 7 Manivelle de tige de traction compl., comport. les nos. d'ordre 6 + 7 Bedieningsstangkrak kompl. best. uit volgnr. 6 + 7 Кривошип тяги, комплект, состоящий из поз. 6 и 7 Klika táhla kompletní, sestavená z čís. 6 + 7 vonórúdforgattyú, kompl., a 6. és 7. sz. részekből áll
2	80042719	Stellring adjusting ring Bague de butée Stelring Установочное кольцо Stavěcí kroužek állítógyűrű	6	80042712	Zugstangenkurbel draw bar crank Manivelle de tige de traction Bedieningsstangkrak Кривошип тяги Klika táhla vonórúdforgattyú
3	80009300	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	7	80009042	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
				80021831	Versenkeinrichtung kompl. best. aus lfd. Nr. 7 - 15 countersinking device, compl. comprising item Nos. 7 - 15 Dispositif de descente compl., comport. les nos. d'ordre 7 à 15 Verzinkinrichtung kompl. best. uit volgnr. 7 - 15
4	80042805	Konusschraube conical screw Vis à tête conique Kegelschroef Винт с конической головкой Konusový šroub kúpos csavar			

●	▲	■	●	▲	■
			10	80021936	Trägerblech carrier plate Pièce de tôle de support Dragerplaatje Опорный щиток Nosníkový plech tartólemez
	80021739	Transporteur-Hubkurbel kompl. best. aus lfd. Nr. 7 + 8 transporter lifting crank, compl. comprising item Nos. 7 + 8 Manivelle pour la course de la griffe d'entraînement compl., comport. les nos. d'ordre 7 + 8 Transporteurhefkrak kompl. best. uit volgnr. 7 + 8 Кривошип подъема транспортера, комплект, состоящий из поз. 7 и 8	11	80009492	Senkschraube countersink screw Vis à tête fraisée Zinkschroef Винт с потайной головкой Zápusťný šroub süllyesztettfejű csavar
			12	5"/32" TGL 15515	Kugel ball Bille Bol Шар Kulička golyó
			13	80021971	Schaltblech kompl. best. aus lfd. Nr. 13 + 14 switching plate, compl. comprising item Nos. 13 + 14 Pièce de tôle de manoeuvre compl., comport. les nos. d'ordre 13 + 14 Schakelplaatje kompl. best. uit volgnr. 13 + 14 Щиток управления, комплект, состоящий из поз. 13 и 14 Radici plech kompletní, sestaven z čís. 13 + 14 kapcsolólemez, kompl., a 13. és 14. sz. részekből áll
	80021738	Transporteur-Hubkurbel transporteur lifting crank Manivelle pour la course de la griffe d'entraînement Transporteurhefkrak Кривошип подъема транспортера Zdvihoý klika podávače anyagtovábbító emelőforgattyú	8	80021738	Transporteur-Hubkurbel transporteur lifting crank Manivelle pour la course de la griffe d'entraînement Transporteurhefkrak Кривошип подъема транспортера Zdvihoý klika podávače anyagtovábbító emelőforgattyú
	80021935	Rastfeder notch spring Ressort à cran d'arrêt Rustveer Пружина Aretační pružina reteszrugó	9	80021935	Rastfeder notch spring Ressort à cran d'arrêt Rustveer Пружина Aretační pružina reteszrugó
			14	80021981	Isolierschlauch insulated hose Gaine isolante Isolatieslang Изоляционная трубка Izolovaná hadice szigetelőtömlő

Tafel 10 Hubantrieb
 Table 10 Lifting drive
 Planche 10 Mécanisme de commande pour la course
 Plaat 10 Hefaanrijving
 Таблица 10 Подъемный механизм
 Tabulka 10 Náhon zdvihnu podávače
 10. Tábla Emelőhajtás

●	▲	■	●	▲	■
15	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage Klemring Зажимное кольцо Uřinací kroužek szorítógyűrű			

Tafel 11
 Table 11
 Planche 11
 Plaat 11
 Таблица 11
 Tabulka 11
 11. Tábla



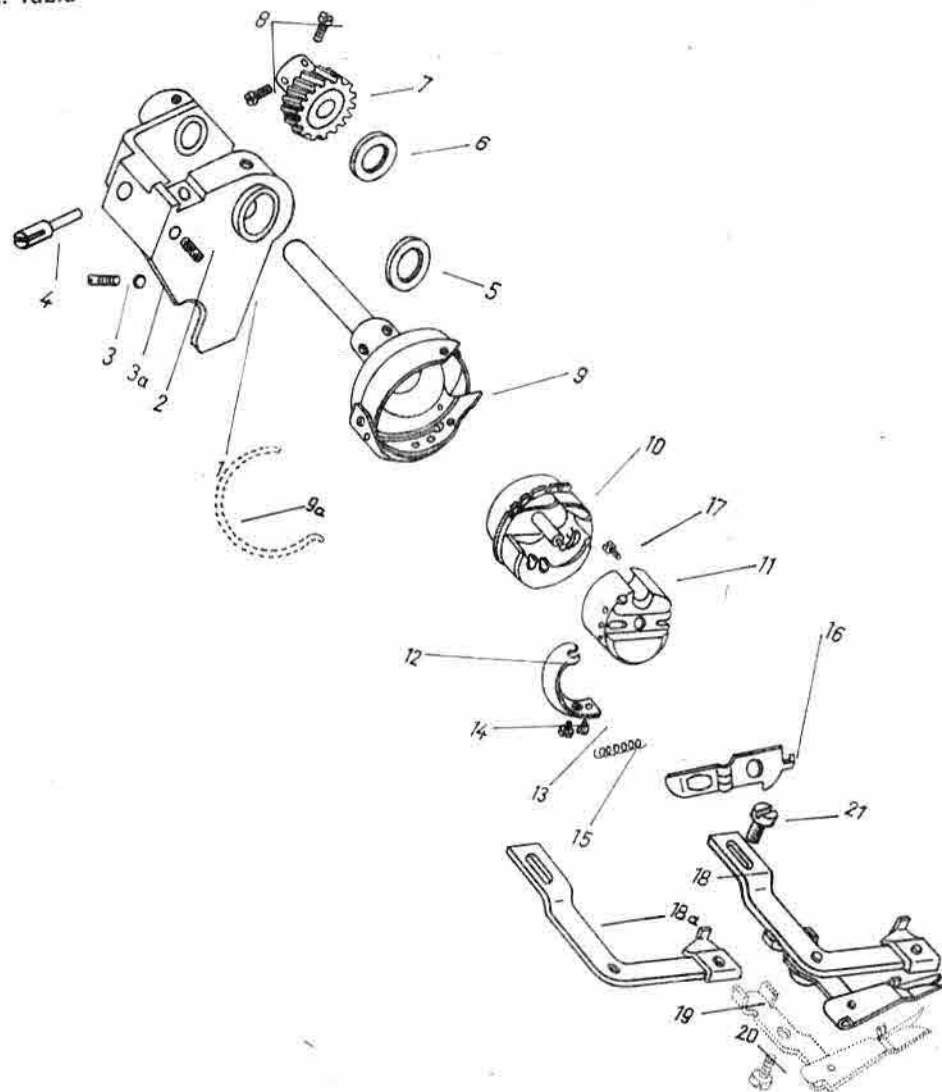
Tafel 11 Greiferantrieb
 Table 11 Gripper drive
 Planche 11 Mécanisme de commande du crochet
 Plaat 11 Grijperaandrijving
 Таблица 11 Привод челнока
 Tabulka 11 Náhon čarapače
 11. Tábla Hurokfogóhajtás

●	▲	■	●	▲	■	
1	80021956	Gurtrolle belt roll Poulie à courroie Gordelrol Барабан Pásový váleček (kladka) hevedergörgő			Колесо подачи Ozubené kolo hnacího hřídele čarapače hurokfogó-hajtótengely fogaskereke	
2	3 x 14 TGL 0-1481	Spannstift brace Goupille élastique Spanstift Стяжной штифт Urinaci kolik feszítőszeg	5	84020538	Greiferantriebswellenzahn- radbefestigungsschraube gripper drive shaft toothed wheel screw Vis de fixation de la roue dentée de l'arbre de com- mande du crochet Grijperaandrijfas-tandrad- bevestigingsschroef Крепежный винт Upevňovací šroub ozubeného kola hnacího hřídele čarapače hurokfogó-hajtótengely fogaskerekének rögzitőcsavarja	
	80022551	Greiferantriebswelle kompl. best. aus lfd. Nr. 3-5 gripper drive shaft, compl. comprising item Nos. 3-5 Arbre de commande du crochet compl., comport. les nos. d'ordre 3 à 5 Grijperaandrijfas kompl. best. uit volgnr. 3-5 Вал подачи, комплект, состоящий из поз. 3 - 5 Hnací hřídel čarapače, kompletní, sestavená z běž. čís. 3-5 hurokfogó-hajtótengely, kompl., a 3 - 5. sz. részekből áll		80043005	Stellring kompl. best. aus lfd. Nr. 6 + 7 adjusting ring, compl. comprising item Nos. 6 + 7 Bague de butée compl., comport. les nos. d'ordre 6 + 7 Stelring kompl. best. uit volgnr. 6 + 7 Установочное кольцо, комплект, состоящий из поз. 6 и 7 Stavěcí kroužek kompletní, sestaven z čís. 6 + 7 állítógyűrű, kompl. a 6. és 7. sz. részekből áll	
3	80022544	Greiferantriebswelle gripper drive shaft Arbre de commande du crochet Grijperaandrijfas Вал подачи Hnací hřídel čarapače hurokfogó-hajtótengely		6	80043006	Stellring adjusting ring Bague de butée Stelring Установочное кольцо Stavěcí kroužek állítógyűrű
4	80021091	Greiferantriebswellenzahn- rad gripper drive shaft toothed wheel Roue dentée de l'arbre de commande du crochet Grijperaandrijfas-tandrad		7	80009560	Gewindestift threaded pin Vis sans tête

Tafel 11 Greiferantrieb
 Table 11 Gripper drive
 Planche 11 Mécanisme de commande du crochet
 Plaat 11 Grijperaandrijving
 Таблица 11 Привод челнока
 Tabulka 11 Náhon čarapače
 11. Tábla Hurokfogóhajtás

●	▲	■	●	▲	■
		Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg			
8	80020889	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa			
9	6 TGL 0-6799	Sicherungsring lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsring Предохранительное кольцо Pojistný kroužek biztosítógyűrű			

Tafel 12
Table 12
Planche 12
Piaat 12
Таблица 12
Tabulka 12
12. Tábla



Tafel 12 Greiferlagerung, Greifer und Stellungsfinger
Table 12 Gripper bearing, gripper and position finger
Planche 12 Logement du crochet, crochet et doigt de positionnement
Piaat 12 Grijperopslag, grijper en standvinger
Таблица 12 Подшипник челнока, челнок и установочный палец
Tabulka 12 Uložení čaracé, čarac a polohový drápek
12. Tábla Hurokfogó-csapágyazás, hurokfogó és állítóujj

●	▲	■	●	▲	■	
	80021824	Greiferlagerung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 24 gripper bearing, compl. comprising item Nos. 1 - 24 Logement du crochet compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 24 Grijperopslag kompl. best. uit volgnr. 1 - 24 Подшипник челнока, комплект, сост. из поз. 1 - 24 Uložení čaracé, kompl. sestavené z čís. 1 - 24 hurokfogó-csapágyazás, kompl., az 1 - 24. sz. részekből áll	4	80021088	Excenter eccentric cam Excentrique Эксцентрик Excentr excenter	
			5	80021031	Anlaufscheibe starting wheel Disque portant Aanloopschijf Шайба Náběhový kotouč vezetőtárcsa	
1	80021027	Greiferlagerbock gripper bearing bock Support de palier du crochet Grijperlagerframe Подшипниковая стойка Ložiskový kozlík čaracé hurokfogó-csapágybak	6	80021592	Anlaufscheibe starting wheel Disque portant Aanloopschijf Шайба Náběhový kotouč vezetőtárcsa	
				80020428	Greiferritzel kompl. best. aus lfd. Nr. 7 + 8 gripper pinion, compl. comprising item Nos. 7 + 8 Pignon de crochet compl., comport. les nos. d'ordre 7 + 8 Grijperroondsel kompl. best. uit volgnr. 7 + 8 Шестерня, комплект, состоящий из поз. 7 и 8 Pastorek čaracé, kompl. sestavený z čís. 7 + 8 kis hurokfogó-fogaskerék, kompl., a 7. és 8. sz. részekből áll	
2	80009293	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg				
			3	80009297	Gewindestift threaded pin Vis sans tête Stifttap Шпилька Závitový kolík menetes szeg	
				7	80020429	Greiferritzel gripper pinion Pignon de crochet Grijperroondsel Шестерня Pastorek čaracé kis hurokfogó-fogaskerék
3a	80021726	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa				
			8	84020538	Befestigungsschraube fixing screw	

Tafel 12 Greiferlagerung, Greifer und Stellungsfinger
 Table 12 Gripper bearing, gripper and position finger
 Planche 12 Logement du crochet, crochet et doigt de positionnement
 Plaat 12 Grijperopslag, grijper en standvinger
 Таблица 12 Подшипник челнока, челнок и установочный палец
 Tabulka 12 Uložení čarapače, čarapač a položový drápek
 12. Tábla Hurokfogó-csarágyazás, hurokfogó és állítóujj

●	▲	■	●	▲	■	
		Vis de fixation Bevestigingsschroef Крепежный винт Ureghováci šroub rögzítőcsavar			Bague (anneau) ring Кольцо kroužek gyűrű	
84020019		Stielgreifer kompl. best. aus lfd. Nr. 9 - 17 stick gripper, compl. comprising item Nos. 9 - 17 Crochet en tige compl., comport. les nos. d'ordre 9 à 17 Stielgrijper kompl. best. uit volgnr. 9 - 17 Стержневой челнок, комплект, сост. из поз. 9 - 17 Sloupkový čarapač, kompl. sestaven z čís. 9 - 17 nyeles hurokfogó, kompl., a 9 - 17. sz. részekből áll	10	84020446	Spulenkapselträger bobbin case carrier Support de boîte à canette Spoelhulsdrager Стойка челночного механизма Nosník cívkového pouzdra orsótoktartó	
				84020272	Spulenkapsel kompl. best. aus lfd. Nr. 11 - 17 bobbin case, compl. comprising item Nos. 11 - 17 Boîte à canette compl., comport. les nos. d'ordre 11 à 17 Spoelhuls kompl. best. uit volgnr. 11 - 17 Челнок, комплект, состоящий из поз. 11 - 17 Cívkové pouzdro kompl. sestavené z čís. 11 - 17 orsótok, kompl., a 11 - 17. sz. részekből áll	
84020242		Stielgreifer kompl. best. aus lfd. Nr. 9 + 10 stick gripper, compl. comprising item Nos. 9 + 10 Crochet en tige compl., comport. les nos. d'ordre 9 + 10 Stielgrijper kompl. best. uit volgnr. 9 + 10 Стержневой челнок, комплект, сост. из поз. 9 и 10 Sloupkový čarapač, kompl. sestaven z čís. 9 + 10 nyeles hurokfogó, kompl., a 9. és 10. sz. szekből áll		11	84020471	Spulenkapsel bobbin case Boîte à canette Spoelhuls Челнок Cívkové pouzdro orsótok
9	84020324	Greiferkörper gripper body Corps de crochet Grijperlichaam Корпус челнока Skřin čarapače hurokfogóttest		12	84020517	Fadenspannfeder thread tension spring Ressort tendeur du fil Draadspanveer Компенсационная пружина Narínací nitě fonalfeszítő rugó
9a	84020509	Ring ring		13	84020541	Federbefestigungsschraube spring fixing screw Vis de fixation du ressort

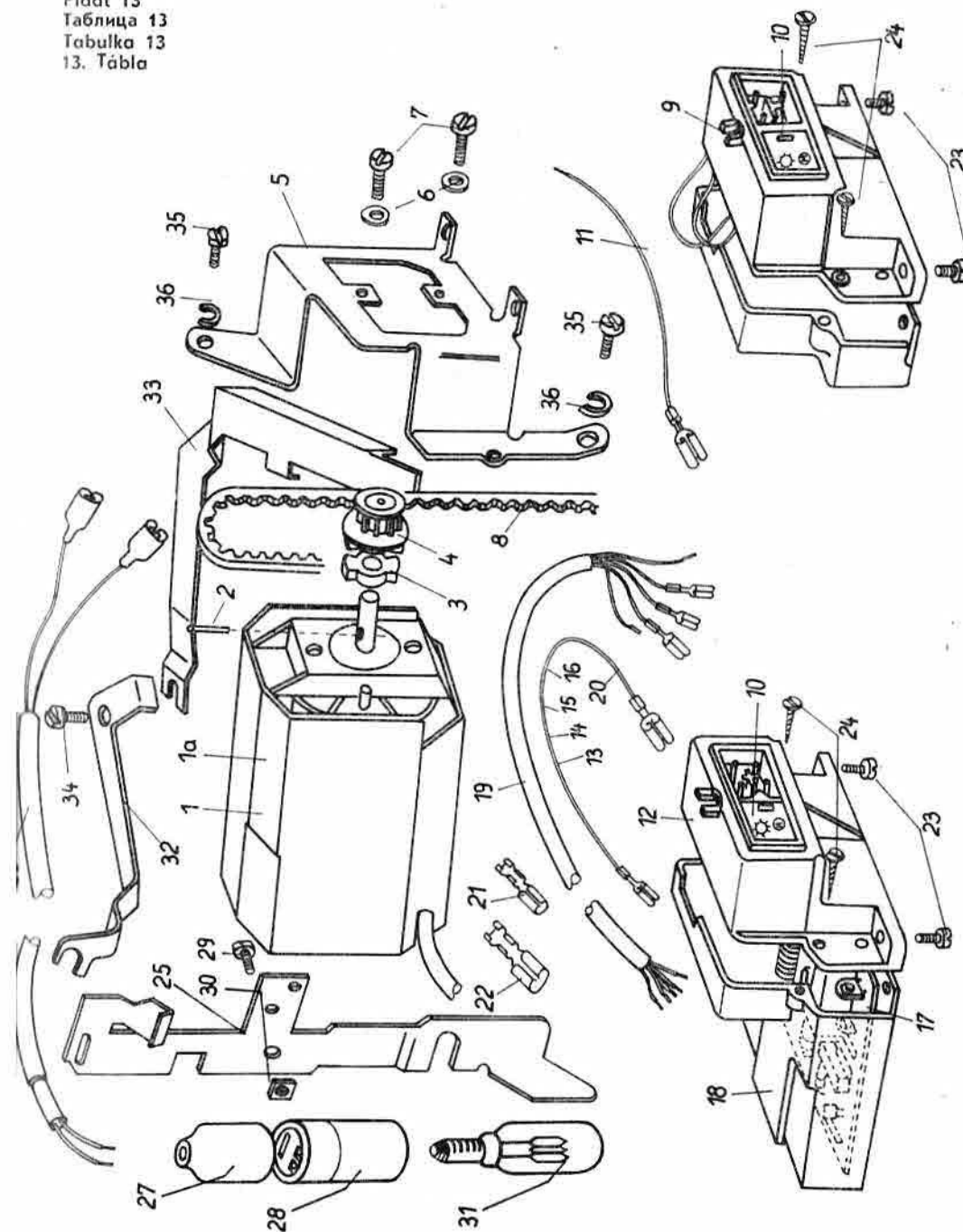
Tafel 12 Greiferlagerung, Greifer und Stellungsfinger
 Table 12 Gripper bearing, gripper and position finger
 Planche 12 Logement du crochet, crochet et doigt de positionnement
 Plaat 12 Grijperopslag, grijper en standvinger
 Таблица 12 Подшипник челнока, челнок и установочный палец
 Tabulka 12 Uložení čarapače, čarapač a položový drápek
 12. Tábla Hurokfogó-csarágyazás, hurokfogó és állítóujj

●	▲	■	●	▲	■	
		Veerbevestigingsschroef Винт крепления пружины Ureghováci šroubek pružiny rugórögzítő csavar			Установочный палец, комплект, сост. из поз. 18 - 23 Položový drápek pouzdra cívky kompletní, sestaven z běž. čís. 18 - 23 orsótok-állítóujj, kompl., a 18 - 23. sz. részekből áll	
14	84020537	Federspannschraube spring tensioning screw Vis de tension du ressort Veerspannschroef Винт для натяжения пружины Narínací šroub pružiny rugófeszítő csavar		18	80021826	Stellungsfingerträger position finger carrier Support du doigt de positionnement Standvingerdrager Держатель установочного пальца Nosník položového dráčku állítóujjartató
				15	84000519	Riegelfeder latch spring Ressort du verrou Grendelveer Пружина фиксатора Závorková pružina reteszrugó
				16	84020351	Verschluss closure Fermeture Sluiting Перекрытие Uzávěr zár
				17	84020536	Anschlagschraube stop screw Vis de butée Aanslagschroef Упорный винт Dorazový šroub ütközőcsavar
					80021825	Spulenhülsenstellungsfinger kompl. best. aus lfd. Nr. 18 - 23 bobbin case position finger, compl. comprising item Nos. 18 - 23 Doigt de positionnement de la boîte à canette compl., comport. les nos. d'ordre 18 à 23 Spoelhulsstandvinger kompl. best. uit volgnr. 18 - 23
				19	80022006	Fadenabschneider thread cutter Coupe-fil Draadafknipper Нож Stříhač nitě fonallevágó
				20	80009035	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой

Tafel 12 Greiferlagerung, Greifer und Stellungsfinger
 Table 12 Gripper bearing, gripper and position finger
 Planche 12 Logement du crochet, crochet et doigt de positionnement
 Plaat 12 Gripperopslag, gripper en standvinger
 Таблица 12 Подшипник челнока, челнок и установочный палец
 Tabulka 12 Uložení čaracé, čarac a položový drápek
 12. Tábla Hurokfogó-csapatgyűzés, hurokfogó és állítóujj

●	▲	■	●	▲	■
21	80009076	Válcový šroub hengerfejű csavar Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar	16	84020351	Verschluss closure Fermeture Sluiting Перекрытие Uzávěr zár
			17	84020536	Anschlagschraube stop screw Vis de butée Aanslagschroef Упорный винт Dorazový šroub ütközőcsavar
12	84020517	Fadenspannfeder thread tension spring Ressort tendeur du fil Draadspanveer Компенсационная пружина Narínací pružina nitě fonalfeszítő rugó			
13	84020541	Federbefestigungsschraube spring fixing screw Vis de fixation du ressort Veerbevestigingschroef Винт крепления пружины Urevelőváci šroubek pružiny rugó rögzítő csavar			
14	84020537	Federspannschraube spring tensioning screw Vis de tension du ressort Veerspannschroef Винт для натяжения пружины Narínací šroub pružiny rugó feszítő csavar			
15	84000519	Riegelfeder latch spring Ressort du verrou Grendelveer Пружина фиксатора Závkovná pružina reteszrugó			

Tafel 13
 Table 13
 Planche 13
 Plaat 13
 Таблица 13
 Tabulka 13
 13. Tábla



Tafel 13 Einbaumotor, Drehzahlregelung, Nählicht und Anschlußkörper
 Table 13 Built in motor, speed adjustment, sewing lamp and connecting part
 Planche 13 Moteur incorporé, régulateur de vitesse, lampe et prise de courant
 Plaat 13 Inbouwmotor, toerentalregeling, naailicht en contactstekker
 Таблица 13 Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов, освещение и соединительное тело
 Tabulka 13 Hnací motor, regulace otáček, osvětlení stroje a přívodní těleso
 13. Tábla Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó, varrógép lámpa és csatlakozó test

Tafel 13 Einbaumotor, Drehzahlregelung, Nählicht und Anschlußkörper
 Table 13 Built in motor, speed adjustment, sewing lamp and connecting part
 Planche 13 Moteur incorporé, régulateur de vitesse, lampe et prise de courant
 Plaat 13 Inbouwmotor, toerentalregeling, naailicht en contactstekker
 Таблица 13 Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов, освещение и соединительное тело
 Tabulka 13 Hnací motor, regulace otáček, osvětlení stroje a přívodní těleso
 13. Tábla Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó, varrógép lámpa és csatlakozó test

●	▲	■	●	▲	■
	80022639	Einbaumotor ASW 22-8 kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 7 built in motor, compl. comprising item Nos. 1 - 7 Moteur incorporé compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 7 Inbouwmotor kompl. best. uit volgnr. 1 - 7 Встроенный электродвигатель, комплект, состоящий из поз. 1 - 7 Hnací motor, kompletní, sestaven s čís. 1 - 7 felszerelhető motor, kompl., az 1 - 7.	2	80009414	Inbouwmotor ASW 22-9 Встроенный электродвигатель ACB 22-9 Hnací motor ASW 22-9 felszerelhető motor ASW 22-9
1	80022640	Einbaumotor ASW 22-8 built in motor ASW 22-8 Moteur incorporé ASW 22-8 Inbouwmotor ASW 22-8 Встроенный электродвигатель ACB 22-8 Hnací motor ASW 22-8 felszerelhető motor ASW 22-8			
	80021836	Einbaumotor ASW 22-9 kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 7 built in motor, compl. comprising item Nos. 1 - 7 Moteur incorporé compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 7 Inbouwmotor kompl. best. uit volgnr. 1 - 7 Встроенный электродвигатель, комплект, состоящий из поз. 1 - 7 Hnací motor, kompletní, sestaven s čís. 1 - 7 felszerelhető motor, kompl., az 1 - 7.	3	80021105	Dämpfungsgummi damping rubber Elément amortisseur en caoutchouc Demrubber Амортизационная резинка Tlumící gumička csillapító gumi
			4	80021103	Motorritzel motor pinion Pignon du moteur Motorrondsel Приводное зубчатое колесо Pastorek motoru kis hajtófogaskerék
			5	80021838	Motorhalteblech motor holding plate Support de tôle pour moteur Motorsteunplaat Держатель двигателя Přidrzný plech motoru motortartó lemez
			6	80009211	Federscheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
1b	80022364	Einbaumotor ASW 22-9 built in motor ASW 22-9 Moteur incorporé ASW 22-9			

●	▲	■	●	▲	■
7	80009037	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	11	80021900	Вмонтированный перекидной переключатель vestavní sklopní spínač beszevelhető billenőkapcsoló
8	80021130	Zahnflachriemen tooth flat belt Courroie crantée plate Tandvlakriem Зубчатый ремень Ozubený plochý řemen lapos fogaszíj			Steckleitung plug line strap leiding Штепсельный провод zásuvné vedení csatlakozó színór
				80022062	Drehzahlregelung kompl., best. aus lfd. Nr. 10 - 18 speed control, compl. comprising item Nos. 10 - 18 Régulateur de vitesse compl. comport les nos. d'ordre 10 à 18 Toerentalregeling kompl. best. uit volgnr. 10 - 18 Управление числом оборотов для, комплект, состоящий из поз. 10 - 18 Regulace otáček motoru kompletní, sestaven s čís. 10 - 18 fordulatszám-szabályozó kompl. az 10 - 18.
	80022099	Anschlußkörper kompl. best. aus lfd. Nr. 10 - 18 connecting part, compl. comprising item Nos. 10 - 18 prise de courant compl. comp. les nos. d'ordre 10 - 18 kontaktstekker kompl. best. uit lpd. nr. 10 - 18 Соединительное тело, комплект, состоящий из поз. 10 - 18 přívodní těleso kompl. složená z běž. čísel 10 - 18 csatlakozó test, kompl. az 10 - 18.		4501 4511 4531 4521	
			12	80021926	Verschlusskörper cover part corps de fermeture afsluitkap Перекрывающая деталь zavírací těleso zárótest
9	80022100	Anschlußkörper connecting part prise de courant kontaktstekker Соединительное тело přívodní těleso csatlakozó test	13	80022063	Steckleitung /1 plug line /1 strap /1 Leiding /1 Штепсельный провод /1 zásuvné vedení /1 csatlakozó színór /1
10	80021980	Einbau-Wippenschalter built-in rocker switch commutateur à bascule encastré ingebouwde tuimel-eindschakelaar	14	80022064	Steckleitung /3 plug line /3

Tafel 13 Einbaumotor, Drehzahlregelung, Nählicht und Anschlußkörper
 Table 13 Built in motor, speed adjustment, sewing lamp and connecting part
 Planche 13 Moteur incorporé, régulateur de vitesse, lampe et prise de courant
 Plaat 13 Inbouwmotor, toerentalregeling, naailicht en contactstekker
 Таблица 13 Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов, освещение и соединительное тело
 Tabulka 13 Hnací motor, regulace otáček, osvětlení stroje a přívodní těleso
 13. Tábla Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó, varrógép lámpa és csatlakozó test

●	▲	■	●	▲	■
		strap /3 leiding /3 Штепсельный провод/3 zásuvné vedení /3 csatlakozó zsinór /3			Управление числом оборотов для комплект, состоящий из поз. 10 - 20 Regulace otáček motoru kompletní, sestaven s čís. 10 - 20 fordulatszám-szabályozó kompl. az 10 - 20.
15	80021902	Steckleitung /8 plug line /8 strap /8 Leiding /8 Штепсельный провод/8 zásuvné vedení /8 csatlakozó zsinór /8	19	80022087	Leitung line Câble Geleiding Провод Vodič vezeték
16	80021899	Steckleitung /11 plug line /11 strap /11 Leiding /11 Штепсельный провод/11 zásuvné vedení /11 csatlakozó zsinór /11	20	80021901	Steckleitung /2 plug line /2 strap /2 Leiding /2 Штепсельный провод/2 zásuvné vedení /2 csatlakozó zsinór /2
17	80022070	KBG-Drehzahlregelung unit speed control Régulateur de vitesse Toerentalregeling Управление числом оборотов Regulace otáček motoru fordulatszám-szabályozó	21	A 2,8-0,5 TGL 200-3854	Flachsteckhülse cable socket alvéole pour les contacts plats Platte huls Кабельный наконечник ploché zásuvné pouzdro Laposdugaszű hüvely
18	80021894	Abdeckung cover Recouvrement Afdekking Колпак kryt burkolat	22	A 6,3-1 TGL 200-3854	Flachsteckhülse cable socket alvéole pour les contacts plats Platte huls Кабельный наконечник ploché zásuvné pouzdro Laposdugaszű hüvely
	80022071 * 4500 4510 4530	Drehzahlregelung kompl., best. aus lfd. Nr. 10 - 20 speed control, compl. comprising item Nos. 10 - 20 Régulateur de vitesse compl. comport les nos. d'ordre 10 à 20 Toerentalregeling kompl. best. uit volgnr. 10 - 20	23	80009048	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef

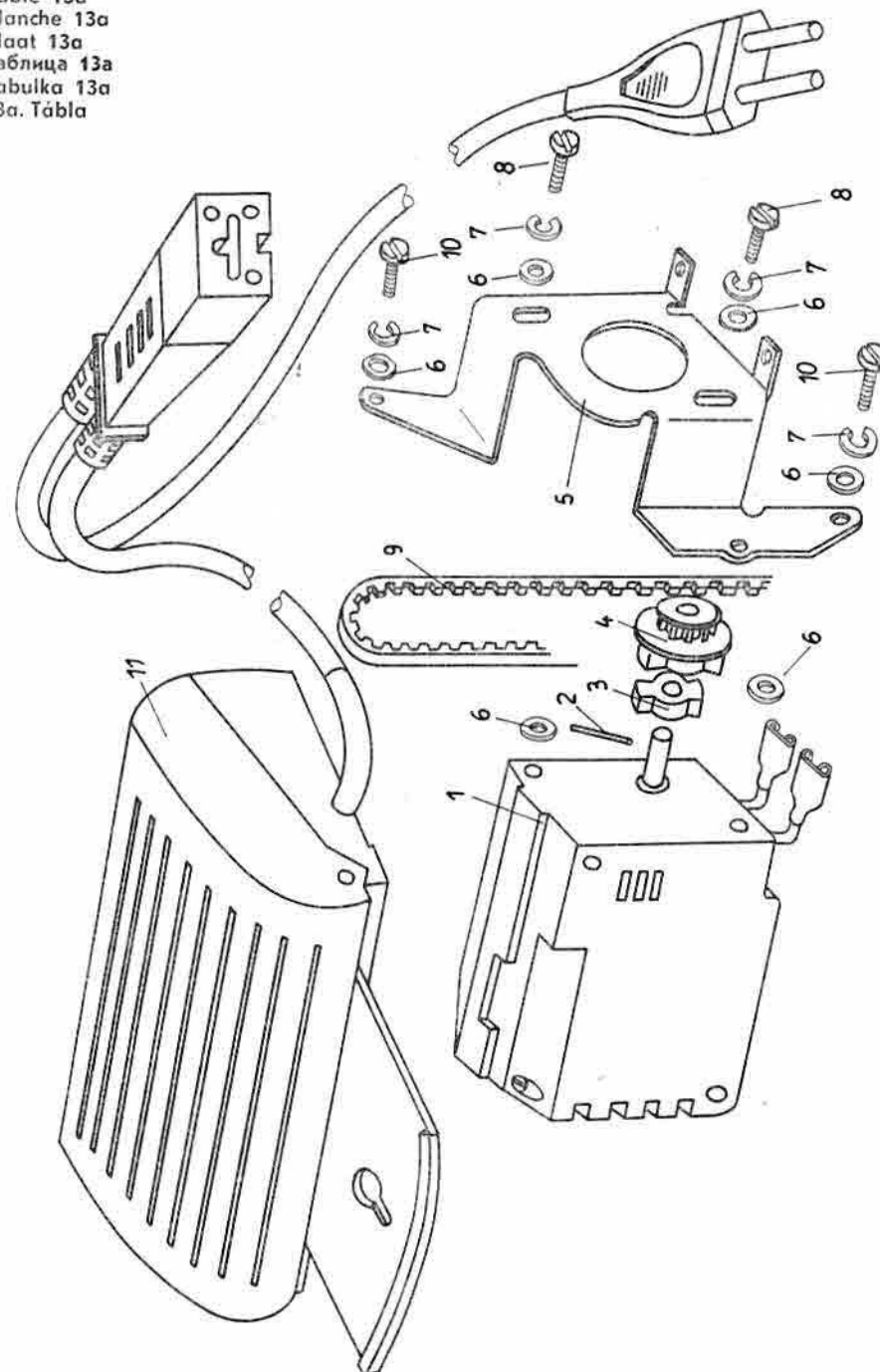
Tafel 13 Einbaumotor, Drehzahlregelung, Nählicht und Anschlußkörper
 Table 13 Built in motor, speed adjustment, sewing lamp and connecting part
 Planche 13 Moteur incorporé, régulateur de vitesse, lampe et prise de courant
 Plaat 13 Inbouwmotor, toerentalregeling, naailicht en contactstekker
 Таблица 13 Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов, освещение и соединительное тело
 Tabulka 13 Hnací motor, regulace otáček, osvětlení stroje a přívodní těleso
 13. Tábla Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó, varrógép lámpa és csatlakozó test

●	▲	■	●	▲	■
		Vинт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			Fittinghouder Держатель патрона Držák objímky foglalatartó
24	Bz 2,9x9,5 TGL 0-7971 gal Znc	Zylinderblechschaube cylindrical metal screw Vis à tête à tête cylindrique Cilinderplaatschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub do plechu hengerfejű lemezcsavar	28	E 14 FC TGL 200-3707	Lampenfassung lamp holder Douille de lampe Lampfitting Патрон Objímka žárovky lámpafoglat
	80022525	Nähleuchte kompl. best. aus lfd. Nr. 25 - 30 sewing lamp, compl. comprising item Nos. 25 - 30 Lampe compl., comport les nos. d'ordre 25 à 30 Naailampje kompl. best. uit volgnr. 25 - 30 Лампочка, комплект, состоящий из поз. 25 - 30 Osvětlení stroje kompletní, sestavené z běž. čís. 25 - 30 varrógép lámpa, kompl., a 25 - 30. sz. részekből áll	29	Bz 3,9x13 TGL 0-7971	Zylinderblechschaube cylindrical metal screw Vis à tête à tête cylindrique Cilinderplaatschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub do plechu hengerfejű lemezcsavar
			30	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
25	80022526	Nählichthalter sewing lamp holder Support de lampe Naailichthouder Держатель лампочки Držák osvětlení lámpatartó	31	R 2 225 V 20 W E 14/25 TGL 8726	Glühlampe bulb Lampe à incandescence Gloeilamp Лампа žárovka izzólámpa
26	80021798	Leitung line Fil Geleiding Провод Vodič vezeték	32	80020176	Kabelschelle cable clamp Collier de câble Kabelvestigingsbeugel Держатель провода Kabelová spona kábelbilincs
27	80021057	Fassungshalter holder for lamp holder Porte-douille	33	80021954	Kabelschelle cable clamp

Tafel 13 Einbaumotor, Drehzahlregelung, Nählicht und Anschlußkörper
 Table 13 Built in motor, speed adjustment, sewing lamp and connecting part
 Planche 13 Moteur incorporé, régulateur de vitesse, lampe et prise de courant
 Plaat 13 Inbouwmotor, toerentalregeling, naailicht en contactstekker
 Таблица 13 Встроенный электродвигатель, управление числом оборотов, освещение и соединительное тело
 Tabulka 13 Hnací motor, regulace otáček, osvětlení stroje a přívodní těleso
 13. Tábla Felszerelhető motor, fordulatszám-szabályozó, varrógép lámpa és csatlakozó test

●	▲	■	●	▲	■
		Collier de câble Kabelbevestigingsbeugel Держатель провода Kabelová spona kábelbilincs			
34	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			
35	80009037	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			
36	80009512	Federring spring washer Rondelle élastique Veerring Пружинное кольцо Pružinový kroužek rugós gyűrű			
31	R 2 225 V 20 W E 14/25 TGL 8726	Glühlampe bulb Lampe à incandescence Gloeilamp Лампа žárovka izzólámpa			

Tafel 13a
 Table 13a
 Planche 13a
 Plaat 13a
 Таблица 13a
 Tabulka 13a
 13a. Tábla



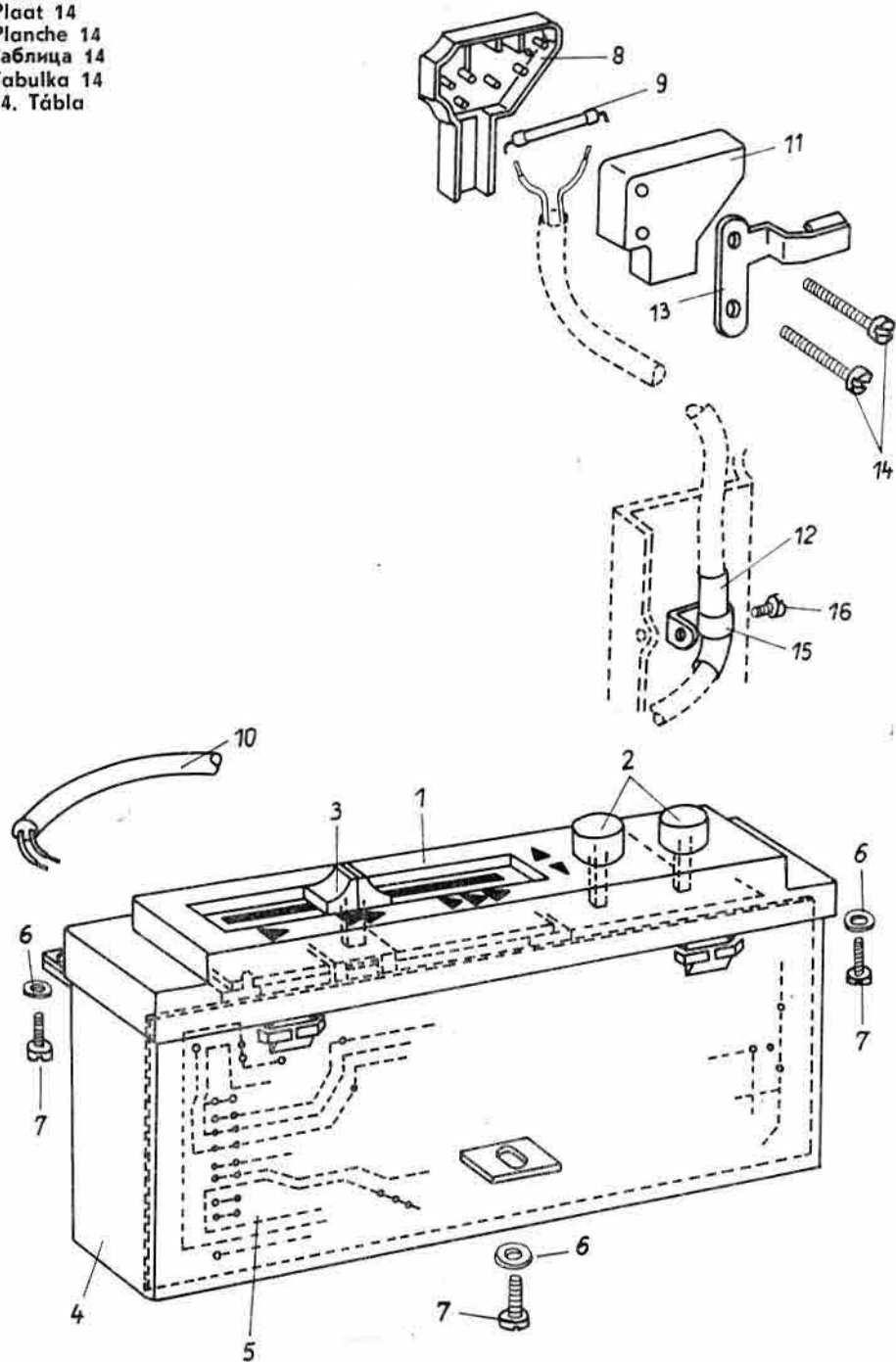
Tafel 13 a Einbaumotor „Kn6b“ und Fußanlasser U 131/1
 Table 13 a Built in motor "Kn6b" and Foot-control U 131/1
 Planche 13 a Moteur incorpore "Kn6b" et commande au pied U 131/1
 Plaat 13 a Inbouwmotor „Kn6b“ en voetaanzetter U 131/1
 Таблица 13 a Встроенный электродвигатель «Kn6б» и ножной пускатель У 131/1
 Tabuľka 13 a Hnací motor „Kn6b“ a nožní spouštěč U 131/1
 13a. Tábla Felszerelhető motor „Kn6b“ és lábindító U 131/1

●	▲	■	●	▲	■
	80021676	Einbaumotor kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 7 built in motor, compl. comprising item Nos. 1 - 7 Moteur incorporé compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 7 Inbouwmotor kompl. best. uit volgnr. 1 - 7 Встроенный электродвигатель, комплект, состоящий из поз. 1 - 7 Hnací motor, kompletní, sestaven s čís. 1 - 7 felszerelhető motor, kompl., az 1 - 7. sz. részekből áll	5	80021151	Motorhalteblech motor holding plate Support de tôle pour moteur Motorsteunplaat Держатель двигателя Přídržný plech motoru motortartó lemez
			6	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
1	80021677	Einbaumotor built in motor Moteur incorporé Inbouwmotor Встроенный электродвигатель Hnací motor felszerelhető motor	7	80009412	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
2	80009414	Knebelkerbstift notched lock pin Goupille cannelée bombée Knevelkerfstift Штифт с центральной насечкой Roubikový rýhovaný kolík hornyos keresztsap	8	80009038	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
3	80021105	Dämpfungsgummi damping rubber Élément amortisseur en caoutchouc Demrubber Амортизационная резинка Tlumičí gumička csillapító gumi	9	80021130	Zahnflachriemen tooth flat belt Courroie crantée plate Tandvlakriem Зубчатый ремень Ozubený plochý řemen lapos fogasszíj
4	80021103	Motorritzel motor pinion Pignon du moteur Motorrondsel Приводное зубчатое колесо Pastorek motoru kis hajtófogaskerék	10	80009037	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar

Tafel 13 a Einbaumotor „Kn6b“ und Fußanlasser U 131/1
 Table 13 a Built in motor "Kn6b" and Foot-control U 131/1
 Planche 13 a Moteur incorpore "Kn6b" et commande au pied U 131/1
 Plaat 13 a Inbouwmotor „Kn6b“ en voetaanzetter U 131/1
 Таблица 13 a Встроенный электродвигатель «Kn6б» и ножной пускатель У 131/1
 Tabuľka 13 a Hnací motor „Kn6b“ a nožní spouštěč U 131/1
 13a. Tábla Felszerelhető motor „Kn6b“ és lábindító U 131/1

●	▲	■	●	▲	■
11	80021310	Fußanlasser Foot-control Commande au pied Voetaanzetter Ножной пускатель Nožní spouštěč lábindító			
1	80021677	Einbaumotor built in motor Moteur incorporé Inbouwmotor Встроенный электродвигатель Hnací motor felszerelhető motor			

Tafel 14
Table 14
Plaat 14
Planche 14
Таблица 14
Tabulka 14
14. Tábla



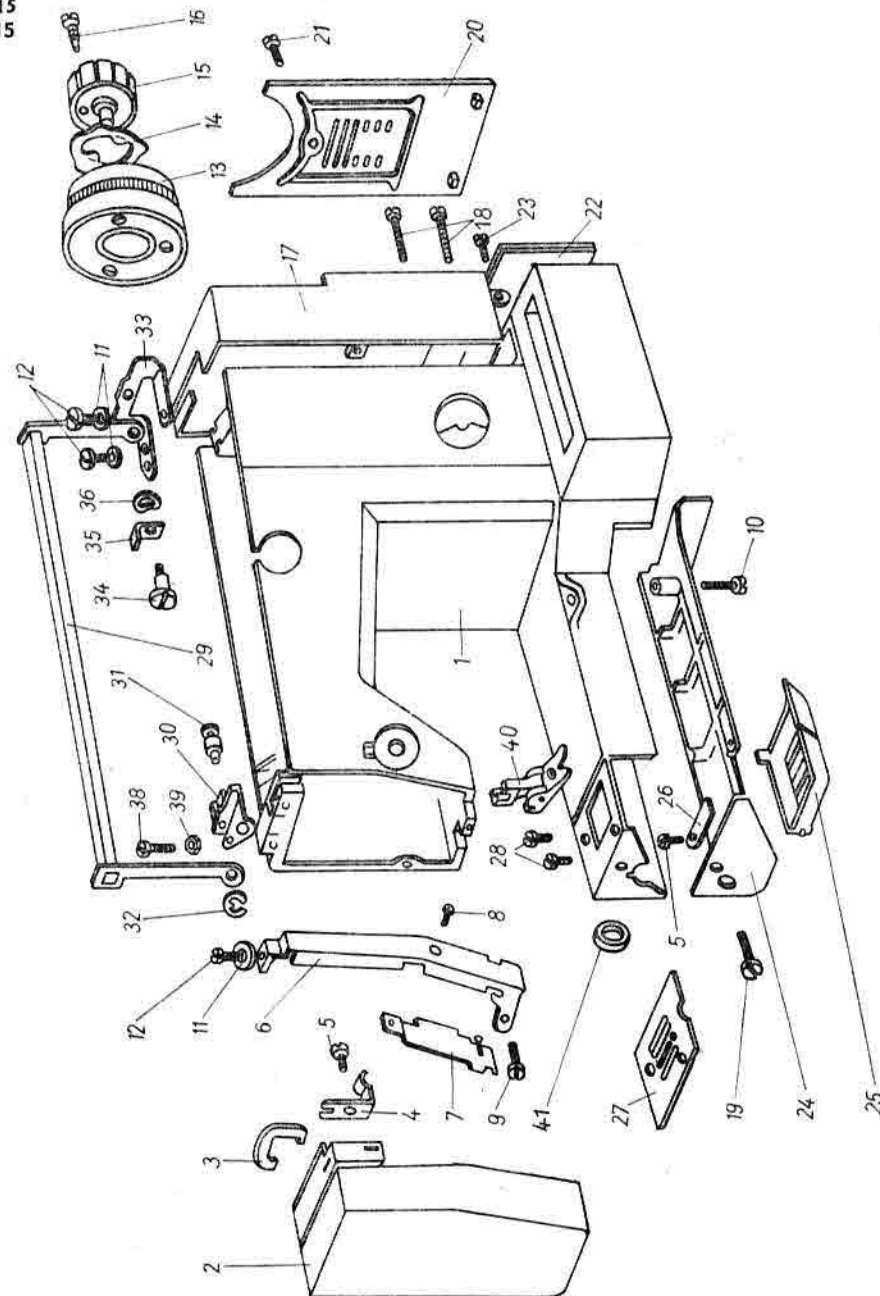
Tafel 14 Nadelpositionierung und Geber
Table 14 Needle positioning and supplier
Planche 14 Dispositif positionneur de l'aiguille et transmetteur
Plaat 14 Naaldstandzoeker en overbrenger
Таблица 14 Механизм позиционирования иглы и датчик
Tabulka 14 Zařizení k polohování jehly a snímač
14. Tábla Túpozicionálás és adó

●	▲	■	●	▲	■
	80021842	Nadelpositionierung kompl. best. aus lfd. Nr. 1 - 5 schwarz needle positioning, compl. comprising item Nos. 1 - 5 Dispositif positionneur de l'aiguille compl., comport. les nos. d'ordre 1 à 5 Naaldstandzoeker kompl. best. uit volgnr. 1 - 5 Механизм позиционирования иглы, комплект, состоящий из поз. 1 - 5 Zařizení k polohování jehly kompletní, sestavené z běž. čís. 1 - 5 túpozicionáló, kompl., az 1 - 5. sz. részekből áll	5	80021843	KBG-Nadelpositionierung unit needle positioning Dispositif positionneur de l'aiguille Naaldstandzoeker Узел позиционирования иглы Zařizení k polohování jehly Túpozicionálás
			6	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
1	80021782	Deckel schwarz cover Couvercle Deksel Крышка Viko fedél	7	80009063	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
2	80021786	Taste schwarz button Touche Toets Кнопка Pláčitko nyomógomb		80021832	Geber kompl. best. aus lfd. Nr. 8 - 12 supplier, compl. comprising item Nos. 8 - 12 Transmetteur compl., comport. les nos. d'ordre 8 à 12 Overbrenger kompl. best. uit volgnr. 8 - 12 Датчик, комплект, состоящий из поз. 8 - 12 Snímač, kompletní, sestaven z běž. čís. 8 - 12 adó, kompl., 8 - 12. sz. részekből áll
3	80021785	Schieber schwarz slide Coulisse Schuiver Ручка реостата Soupátko tolattyú			
4	80021781	Gehäuse case Boîtier Kast Кожух механизма Kryt tok	8	80021779	Kontaktaufnehmer contact maker Capteur de contact Contactopnemer Соединитель Objímka kontaktu érintkezőtartó

Tafel 14 Nadelpositionierung und Geber
 Table 14 Needle positioning and supplier
 Planche 14 Dispositif positionneur de l'aiguille et transmetteur
 Plaat 14 Naaldstandzoeker en overbrenger
 Таблица 14 Механизм позиционирования иглы и датчик
 Tabulka 14 Zařizení k položení jehly a snímač
 14. Tábla Túpozicionálás és adó

●	▲	■	●	▲	■
9	80021833	Schutzrohrkontakt protecting tube contact Contact à lame souple Beschermpijpcontact Защитный трубчатый контакт Kontakt s ochrannou trubicí védőcsöves érintkező	15	80021934	Válcový šroub hengerfejű csavar Kabelschelle cable clamp Collier de câble Kabelbevestigingsbeugel Держатель провода Kabelová spona kábelbilincs
10	80021834	Leitung line Câble Geleiding Провод Vodič vezeték	16	80009067	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
11	80021780	Deckel cover Couvercle Deksel Крышка Viko fedél			
12	80021520	Isolierschlauch insulated hose Gaine isolante Isolatieslang Изоляционная трубка Izolační hadička szigetelőtömlő			
13	80021777	Magnetwinkel kompl. magnet angle compl. Cornière magnétique compl. Magneethoek kompl. Магнитный угол, комплект Magnetový uhelník kompletní mágnesszögvas, kompl.			
14	80009048	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой			

Tafel 15
 Table 15
 Planche 15
 Plaat 15
 Таблица 15
 Tabulka 15
 15. Tábla



Tafel 15 Freiarmsgehäuse und Verschlusssteile
 Table 15 Free arm casing and closure parts
 Planche 15 Boîtier à bras libre et pièces de fermeture
 Plaat 15 Vrijearmkast en afsluitdelen
 Таблица 15 Стойка швейной машины со свободной рукой и прикладные детали
 Tabulka 15 Skříň sícího stroje s otevřeným ramenem a rychle se opotřebující díly
 15. Tábla Szabad karház és elzárórészek

●	▲	■	●	▲	■
1	80021818	Freiarmsgehäuse free arm casing Boîtier à bras libre Vrijearmkast Стойка швейной машины со свободной рукой Skříň s otevřeným ramenem szabad karház			Vis à tête à tête cylindrique Cilinderplaatschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub do plechu hengerfejű lemezcsavar
	80021740	Frontplatte kompl. best. aus lfd. Nr. 2 - 5 front plate, compl. com- prising item Nos. 2 - 5 Plaque frontale compl., comport. les nos. d'ordre 2 à 5 Frontpaneel kompl. best. uit volgnr. 2 - 5 Панельная пластинка, ком- плект, сост. из поз. 2 - 5 Čelní deska kompl. sestavená z čís. 2 - 5 előlap, a 2 - 5. sz. részekből áll	80021083		Fadenleitblech kompl. best. aus lfd. Nr. 6 - 8 thread guide plate, compl. comprising item Nos. 6 - 8 Tôle-guide du fil compl., comport. les nos. d'ordre 6 à 8 Draadgeleiplaat kompl. best. uit volgnr. 6 - 8 Нитеправитель, комплект, сост. из поз. 6 - 8 Naváděcí plech nitě kompl. sestaven z čís. 6 - 8 fonalterelő lemez, kompl. 6 - 8. sz. részekből áll
2	80021741	Frontplatte front plate Plaque frontale Frontpaneel Панельная пластинка Čelní deska előlap	6	80021084	Fadenleitblech thread guide plate Tôle-guide du fil Draadgeleiplaat Нитеправитель Naváděcí plech nitě fonalterelő lemez
3	80021744	Leitblech guide plate Tôle de guidage Geleiplaat Направляющий жесть Naváděcí plech vezetőlemez	7	80021085	Fadenleitblech thread guide plate Tôle-guide du fil Draadgeleiplaat Нитеправитель Naváděcí plech nitě fonalterelő lemez
4	80021079	Feder spring Ressort Veer Пружина Pružina rugó	8	80009505	Linsensenschraube fillister countersink screw Vis à tête fraisée bombée Lenschzinkschroef Винт с полупотайной головкой Zárútkovó szroub s sočkovitou hlavou lencsefejű csavar
5	80009467	Zylinderblechschaube cylindrical metal screw	9	80009036	Zylinderschraube cylindrical screw

Tafel 15 Freiarmsgehäuse und Verschlusssteile
 Table 15 Free arm casing and closure parts
 Planche 15 Boîtier à bras libre et pièces de fermeture
 Plaat 15 Vrijearmkast en afsluitdelen
 Таблица 15 Стойка швейной машины со свободной рукой и прикладные детали
 Tabulka 15 Skříň sícího stroje s otevřeným ramenem a rychle se opotřebující díly
 15. Tábla Szabad karház és elzárórészek

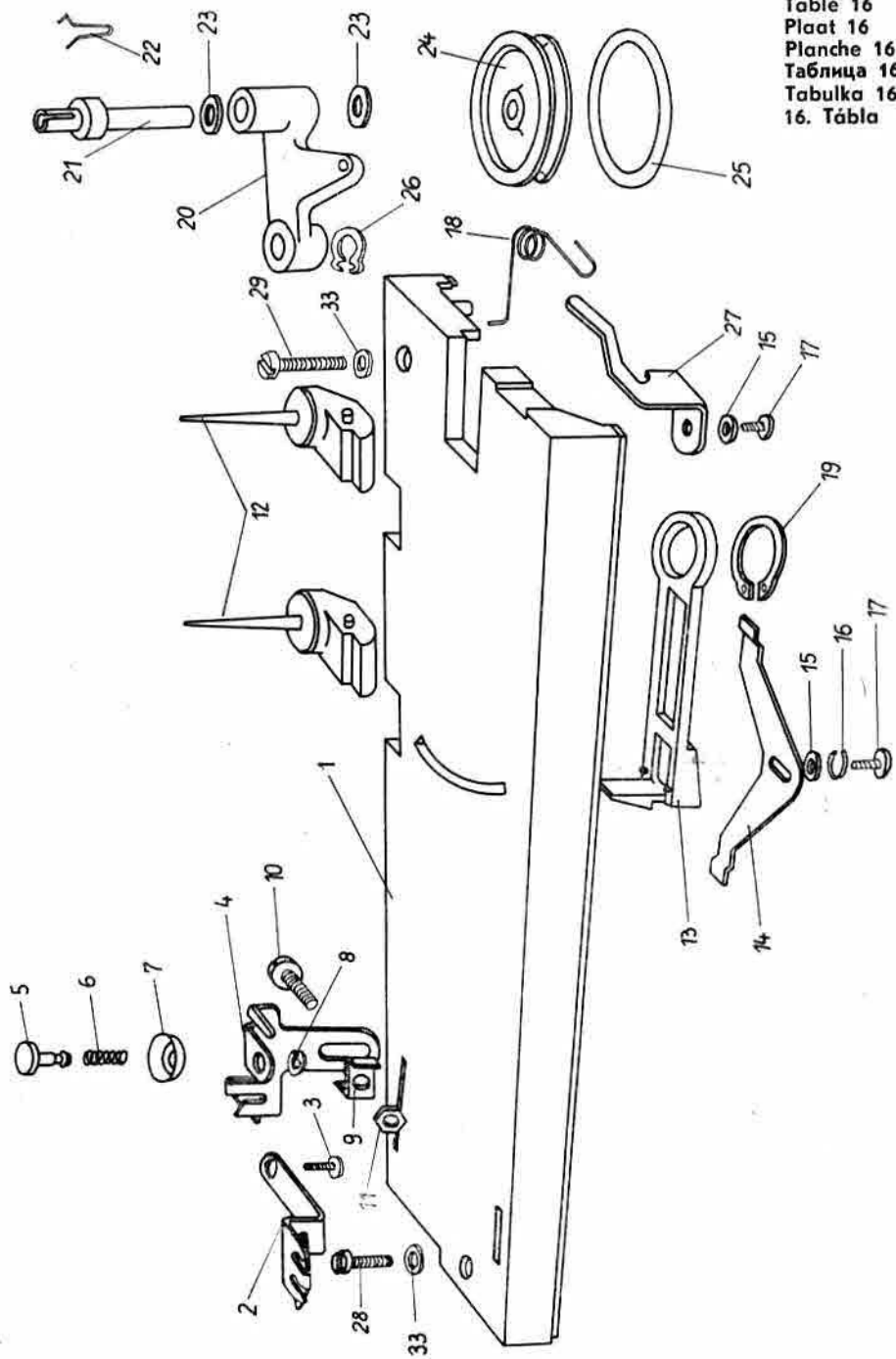
●	▲	■	●	▲	■
		Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar			Vis de volant Handwiel Винт маховика Šroub ručního kola kézikerek-csavar
10	80009040	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	16	80040910	Hemmschraube arresting screw Vis de ralentissement Remschroef Стопорный винт Tlumící šroub rögzitőcsavar
11	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa	17	80021755	Abdeckung cover Recouvrement Afdekking Колпак Kryt burkolat
12	80009037	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar	18	80009038	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejű csavar
13	80021115	Handrad hand wheel Volant Handwiel Маховик Ruční kolo kézikerek	19	80009077	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lenschschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou lencsefejű csavar
14	80040909	Friktionsscheibe friction wheel Disque à friction Wrijvingschijf Фрикционная шайба Frikční kotouč dörzstárcsa	20	80021796	Deckel für Abdeckung top for cover Couvercle pour recouvre- ment Deksel voor de afdekking Крышка для колпака Viko krytu burkolatfedél
15	80021082	Handrad-Schraube hand wheel screw	21	80009054	Zylinderschraube cylindrical screw

Tafel 15 Freiarmsgehäuse und Verschlussbeile
 Table 15 Free arm casing and closure parts
 Planche 15 Boitier à bras libre et pièces de fermeture
 Plaat 15 Vrijearmkast en afsluitdelen
 Таблица 15 Стойка швейной машины со свободной рукой и прикладные детали
 Tabulka 15 Skříň sícího stroje s otevřeným ramenem a rychle se opotřebující díly
 15. Tábla Szabad karház és elzárórészek

●	▲	■	●	▲	■
		Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejú csavar	26	80020439	Afsluitkap Створка Uzáverové víko zárócsappantyú
22	80021841	Deckel für Freiarm top for free arm Couvercle pour bras libre Deksel voor de vrijearm Крышка для свободной руки Viko otevřeného ramena szabad kar fedele	27	80021628	Verschlußfeder closure spring Ressort à déclat Afsluitveer Пластинчатая пружина Uzáverová pružina zárórugó
23	80009066	Zylinderschraube cylindrical screw Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejú csavar	28	80021306	Stichplatte stitch plate Plaque d'aiguille Steekblad Игольная пластинка Stehová deska tülemez
	80021856	Abdeckplatte kompl. best. aus lfd. Nr. 5, 24 - 26 cover plate, compl. comprising item Nos. 5, 24 - 26 Plaque de recouvrement compl., comport. les nos. d'ordre 5, 24 à 26 Afdekblad kompl. best. uit volgnr. 5, 24 - 26 Перекрывающаяся плита, комплект, состоящий из поз. 5, 24 - 26 Krycí deska kompletní, sestavená z čís. 5, 24 - 26 fedőlap, kompl., az 5. és 24 - 26. sz. részekből áll	29	80021760	Schraube screw Vis Schroef Винт Šroub csavar
			30	80021764	Tragegriff handle Poignée de transport Handvat Ручка Přenosná rukojeť hordozó fogantyú
24	80020437	Verschlußplatte closure plate Plaque de fermeture Afsluitblad Плита Uzáverová deska zárólap	31	80021765	Haltewinkel, vorn holding angle, front Equerre de support, avant Steunhoek, voor Держатель, передний Přidržený uhelník, vpředu tartó szögvas, melleső
25	80021995	Verschlußklappe closure plate Clapet			Gelenkzapfen, vorn cardan tenon, front Pivot, avant Scharnierbout Шарнирная цапфа Kloubový čep, vpředu csuklócsapszeg

Tafel 15 Freiarmsgehäuse und Verschlussbeile
 Table 15 Free arm casing and closure parts
 Planche 15 Boitier à bras libre et pièces de fermeture
 Plaat 15 Vrijearmkast en afsluitdelen
 Таблица 15 Стойка швейной машины со свободной рукой и прикладные детали
 Tabulka 15 Skříň sícího stroje s otevřeným ramenem a rychle se opotřebující díly
 15. Tábla Szabad karház és elzárórészek

●	▲	■	●	▲	■	
32	4 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt Veiligheidsschijf Предохранительная шайба Pojistný kotouč biztosítótárcsa			Vis à tête cylindrique Cilinderschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub hengerfejú csavar	
33	80021762	Haltewinkel, hinten holding angle, rear Equerre de support, arrière Steunhoek, achter Держатель, задний Přidržený uhelník, vzadu tartó szögvas, hátsó	39	80009241	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihranná matice hatlapú anya	
34	80009343	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée Lensschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou lencsefejú csavar	40	739 TGL 45-12621	Zickzackfuß zig-zag foot Pied à point zigzag Zigzagvoetje Лапка для зигзагообразного стежка Patka na klikaté šiti cikcakk varrótalp	
35	80021789	Verschlußstück closure piece Pièce de fermeture Afsluitstuk Перекрывающаяся деталь Uzáverový prvek elzáródarab	41	80021054	Kappe closure plate Chapeau de fermeture Afsluitblad Перекрывающаяся пластинка Uzavírací deska borítólemez	
36	80009212	Federscheibe spring disk Rondelle élastique Veerschijf Пружинная шайба Pružinový kotouč rugós tárcsa	○	16	80040910	Hemmschraube arresting screw Vis de ralentissement Renschroef Стопорный винт Tlumící šroub rögzitőcsavar
37	80009241	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans Zeskante moer Шестигранная гайка Šestihranná matice hatlapú anya	27	80021628	Stichplatte stitch plate Plaque d'aiguille Steekblad Игольная пластинка Stehová deska tülemez	
38	80040810	Zylinderschraube cylindrical screw				



Tafel 16
Table 16
Plaat 16
Planche 16
Таблица 16
Tabulka 16
16. Tábla

Tafel 16 Armdeckel für Modell 4510, 4530, 4500 und 4520
Table 16 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 and 4520
Planche 16 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530, 4500 et 4520
Plaat 16 Armdeksel voor model 4510, 4530, 4500 en 4520
Таблица 16 Крышка рукава моделей 4510, 4530, 4500 и 4520
Tabulka 16 Viko ramena pro model 4510, 4530, 4500 a 4520
16. Tábla Karfedél, 4510-es, 4530-as, 4500-as és 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
80021854					
			1	80022197	
80022002				80021855	
			10	80022341	

Tafel 16 Armdeckel für Modell 4510, 4530, 4500 und 4520
 Table 16 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 and 4520
 Planche 16 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530, 4500 et 4520
 Plaat 16 Armdeksel voor model 4510, 4530, 4500 en 4520
 Таблица 16 Крышка рукава моделей 4510, 4530, 4500 и 4520
 Tabulka 16 Viko ramena pro model 4510, 4530, 4500 a 4520
 16. Tábla Karfedél, 4510-es, 4530-as, 4500-as és 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Крышка рукава, светлая слоновая кость без отверстия Viko ramena světlá slonovina bez drážky Világos elefántcsontszínű karfedél nyílással	4	80021736	Fadenführung thread guide Guide-fil draadgeleiding Нитеводитель Vedení niti Fonalvezető
1a	80022003	Armdeckel weiß ohne Schlitz arm cover white without slit Capot supérieur, blanc, sans fente wit armdeksel zonder gleuf Крышка рукава, белая без отверстия Viko ramena bílé bez drážky Fehér karfedél nyílás nélkül	5	80080809	Vorspannbolzen pre-tensioning bolt Boulon de prétension voorspanbout Болт предварительного натяжения Napínací šep Előfeszítő csapszeg
2	80021069	Fadenführung thread guide Guide-fil draadgeleiding Нитеводитель Vedení niti Fonalvezető	6	80080836	Vorspannfeder pre-tensioning spring Ressort de prétension voorspanveer Пружина предварительного натяжения Napínací pružina Előfeszítőrugó
3	80009467	Zylinderblechschaube cylindrical metal screw Vis à tôle à tête cylindrique cilinderblik Schroef Винт с цилиндрической головкой Šroub do plechu s válcovou hlavou Hengeres lemezcsavar	7	80041011	Vorspannscheibe pre-tensioning disk Disque de prétension voorspanschijf Шайба предварительного натяжения Napínací podložka Előfeszítő alátétkarika
	80021735	Fadenführung kompl. best. aus lfd. Nr. 4 - 8 thread guide, compl. comprising item Nos. 4 - 8 Guide-fil compl., comport. les nos. de repère 4 à 8 draadgeleiding compl. best. uit lop. nr. 4 - 8 Нитеводитель, комплект, состоящий из деталей поз. 4 - 8 Vedení niti kompl., sestávájí z běž. čís. 4 - 8 Fonalvezető teljes megrendelése a 4 - 8 sorszámból	3	3,2 TGL 0-6799	Sicherungsscheibe lock washer Rondelle d'arrêt veiligheidsschijf Предохранительная шайба Zajšťovací podložka Biztosító alátét
			9	80021790	Drehsicherung rotary fuse Rondelle de sûreté draaiveiligheid Предохранитель вращения Otočná pojistka Forgásbiztosíték

Tafel 16 Armdeckel für Modell 4510, 4530, 4500 und 4520
 Table 16 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 and 4520
 Planche 16 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530, 4500 et 4520
 Plaat 16 Armdeksel voor model 4510, 4530, 4500 en 4520
 Таблица 16 Крышка рукава моделей 4510, 4530, 4500 и 4520
 Tabulka 16 Viko ramena pro model 4510, 4530, 4500 a 4520
 16. Tábla Karfedél, 4510-es, 4530-as, 4500-as és 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
10	80009329	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée lenskopschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čočkovitou hlavou Lencsefejű csavar	15	80009192	houdveer Пружинная плита Přidržovací pružina Tartó rugó
11	80009372	Sechskantmutter hexagonal nut Ecrou six pans zeskantige moer Шестигранная гайка Šestihránná matka Hatlapú anya	16	80009512	Scheibe washer Rondelle schijf Шайба Podložka Szijtárcsa
12	80601235	Garnrollenhalter braun thread reel holder brown Porte-bobine de fil d'aiguille, brun garenklosjeshouder bruin Держатель катушки, коричневый Držák válečku přize hnědý Barna cénaorsótartó	17	Bz 3,5 x 9,5 TGL 0-797	Zylinderblechschaube cylindrical metal screw Vis à tôle à tête cylindrique cilinderblik Schroef Винт с цилиндрической головкой Šroub do plechu s válcovou hlavou Hengeres lemezcsavar
	80021072	Garnrollenhalter schwarz thread reel holder black Porte-bobine de fil d'aiguille, noir garenklosjeshouder zwart Держатель катушки, чёрный Držák válečku přize černý Fekete cénaorsótartó	18	80022051	Spulfeder reeler spring Ressort de bobinoir spoelerveer Пружина моталки Pružina navijáče Rugó
13	80022145	Umschalthebel change-over lever Levier de commande (pour changement des programmes) schakelhefboom Рычаг переключения Přepínací páka Atkapcsoló emelőkar	19	14 TGL 0-471	Sicherungsring lock washer Circlip veiligheidsring Предохранительное кольцо Zajšťovací kroužek Biztosítógyűrű
14	80022054	Haltefeder holding spring Ressort de retenue		80022053	Spuler kompl. best. aus lfd. Nr. 20 - 25

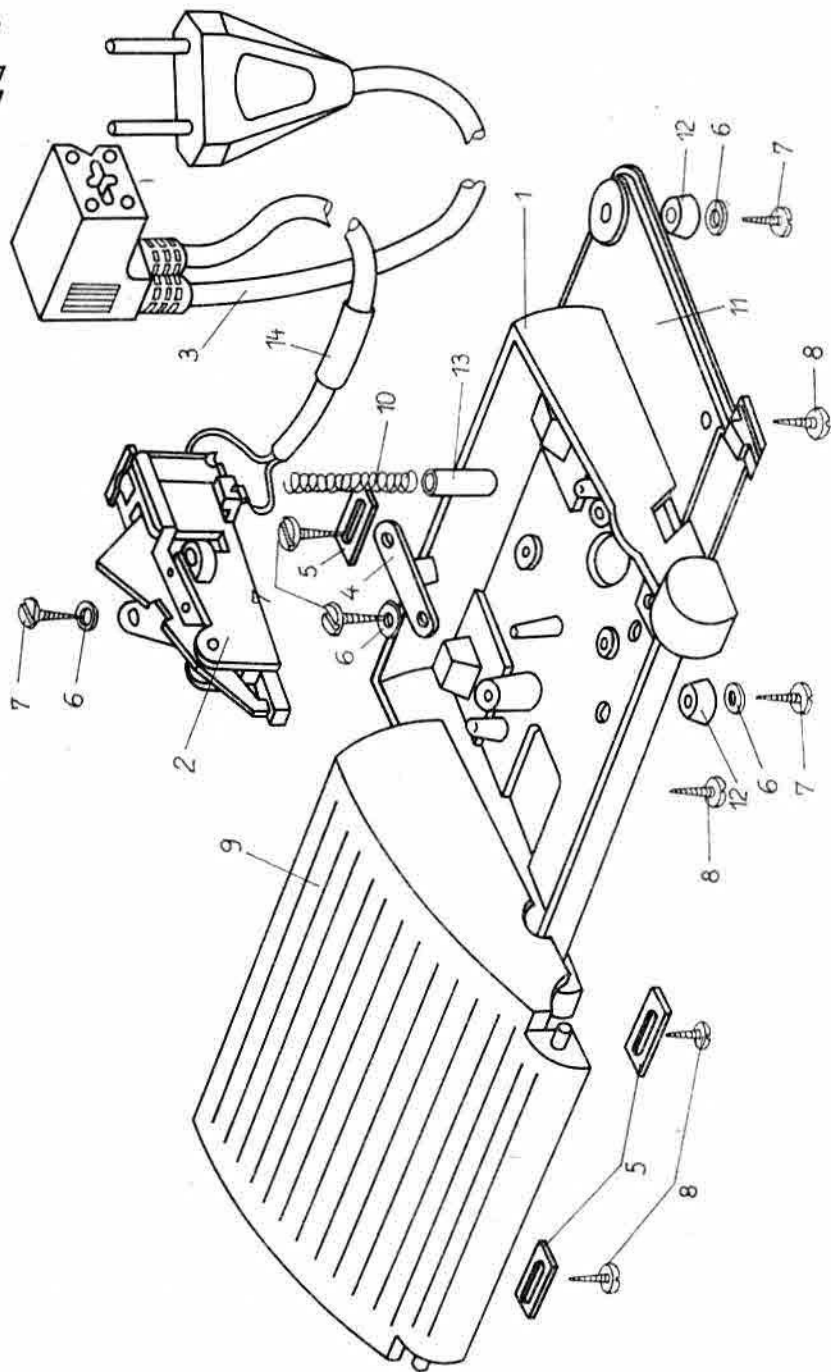
Tafel 16 Armdeckel für Modell 4510, 4530, 4500 und 4520
 Table 16 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 and 4520
 Planche 16 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530, 4500 et 4520
 Plaat 16 Armdeksel voor model 4510, 4530, 4500 en 4520
 Таблица 16 Крышка рукава моделей 4510, 4530, 4500 и 4520
 Tabulka 16 Viko ramena pro model 4510, 4530, 4500 a 4520
 16. Tábla Karfedél, 4510-es, 4530-as, 4500-as és 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		reeler, compl. comprising item Nos. 20 - 25 Bobinoir, compl., comport. les nos. de repère 20 à 25 spoeler compl. best. uit lop. nr. 20 - 25 Механизм для наматывания нитки, комплект, состоящий из деталей поз. 20 - 25 Naviječ kompl., sestávající z běž. čís. 20 - 25 Orsó teljes megrendelése a 20 - 25 sorszámból	23	80041015	Ressort veer Пружина Pružina Rugó Scheibe washer Rondelle schijf Шайба Podložka Szíjtárcsa
20	80022052	Spulerarm reeler arm Bras de bobinoir spoelerarm Плечо моталки Rameno naviječe Orsókar	24	80080814	Spulerrad reeler wheel Roue de bobinoir spoelerwiel Маховик моталки Kolečko naviječe Orsókerék
	80080811	Spulerspindel kompl. best. aus lfd. Nr. 21 + 22 reeler spindle, compl. comprising item Nos. 21 + 22 Pivot de bobinoir, compl., comport. les nos. de repère 21 et 22 spoelers compl. best. uit lop. nr. 21 + 22 Шпиндель моталки, комплект, состоящий из деталей поз. 21 и 32 Vřeteno naviječe kompl., sestávající z běž. čís. 21 + 22 Csévéltó orsó teljes megrendelése a 21 és 22 sorszámból	25	80041022	Gummiring rubber ring Bague de caoutchouc rubbering Резиновое кольцо Gumový kroužek Gumigyűrű
21	80080844	Spulerspindel reeler spindle Pivot de bobinoir spoelers Шпиндель моталки Vřeteno naviječe Csévéltó orsó	26	80009477	Klemmring clamping ring Anneau de serrage klemring Зажимное кольцо Svërací kroužek Szorító gyűrű
	80080823	Feder spring	27	80021074	Spuleranschlag reeler stop Butoir de bobinoir spoeleraanslag Упор моталки Doraz naviječe Orsóütköző
22	80080823	Feder spring	28	80009079	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée lenskopschroef

Tafel 16 Armdeckel für Modell 4510, 4530, 4500 und 4520
 Table 16 Arm cover for model 4510, 4530, 4500 and 4520
 Planche 16 Couvercle du bras pour les variantes de modèle 4510, 4530, 4500 et 4520
 Plaat 16 Armdeksel voor model 4510, 4530, 4500 en 4520
 Таблица 16 Крышка рукава моделей 4510, 4530, 4500 и 4520
 Tabulka 16 Viko ramena pro model 4510, 4530, 4500 a 4520
 16. Tábla Karfedél, 4510-es, 4530-as, 4500-as és 4520-as típus

●	▲	■	●	▲	■
		Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou Lencsefejű csavar	29	80009081	Linsenschraube fillister head screw Vis à tête bombée lenskopschroef Винт с полупотайной головкой Šroub s čockovitou hlavou Lencsefejű csavar
	4 TGL 57-129 Pv	Haltescheibe holding disk Rondelle d'arrêt (de retenue) stopschijf Шайба Přidržovací podložka Biztosító alátét	33		

Tafel 17
Table 17
Planche 17
Plaat 17
Таблица 17
Tabulka 17
17. Tábla



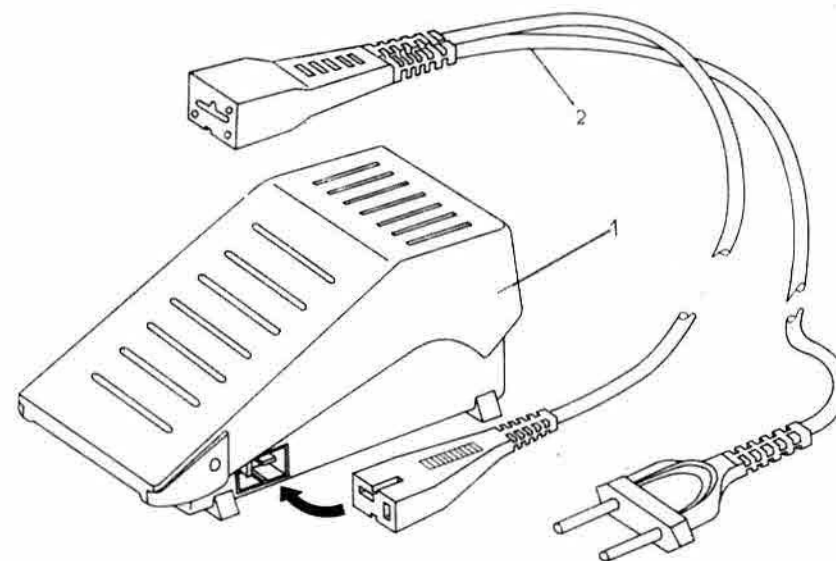
Tafel 17 FuBanlasser „Typ P 2“
Table 17 Foot-control „Typ P 2“
Planche 17 Commande au pied „Typ P 2“
Plaat 17 Voetaanzetter „Typ P 2“
Таблица 17 Ножной пускатель «Тип П 2»
Tabulka 17 Nožní spouštěč „Typ P 2“
17. Tábla Lábindító „Typ P 2“

●	▲	■	●	▲	■
80021877			3	80021881	Anschlußleitung connecting line Câble de raccordement Aansluitleiding Провод для подключения Připojkový kabel csatlakozó vezeték
			4	80021509	Kabelschelle cable clamp Collier de câble Kabelbevestigingsbeugel Держатель провода Kabelová spona kábelbilincs
80021873			5	80021522	Anschlag stop Butée Aanslag Упор Doraz ütköző
			6	80009192	Scheibe washer Rondelle Schijf Шайба Podložka tárcsa
1	80021512		7	Bz 3,5x13 TGL 0-7971	Zylinderblechschraube cylindrical metal screw Vis à tôle à tête cylindrique Cilinderplaatschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub do plechu hengerfejű lemezcsavar
2	80021880		8	Bz 3,5x9,5 TGL 0-7971	Zylinderblechschraube cylindrical metal screw Vis à tôle à tête cylindrique Cilinderplaatschroef Винт с цилиндрической головкой Válcový šroub do plechu hengerfejű lemezcsavar

Tafel 17 Fußanlasser „Typ P 2“
 Table 17 Foot-control "Typ P 2"
 Planche 17 Commande au pied "Typ P 2"
 Plaat 17 Voetaanzetter „Typ P 2“
 Таблица 17 Ножной пускатель «Тип П 2»
 Tabuľka 17 Nožní spouštěč „Typ P 2“
 17. Tábla Lábindító „Typ P 2“

●	▲	■	●	▲	■
9	80021521	Deckel cover Couvercle Deksel Крышка Viko fedél			
10	C 0,8x8x 14,5 TGL 18395	Druckfeder compression spring Ressort de pression Drukveer Пружина сжатия Tlačná pružina nyomótugó			
11	80021879	Bodenplatte base plate Plaque de base Bodemplaat Плита Podlažní deska fenékmez			
12	80022777	Auflage support Support Opraag Опора Podložní plocha rátét			
○	2	80021880	Regler controller Régulateur Regelaar Регистр Regulátor szabályozó		

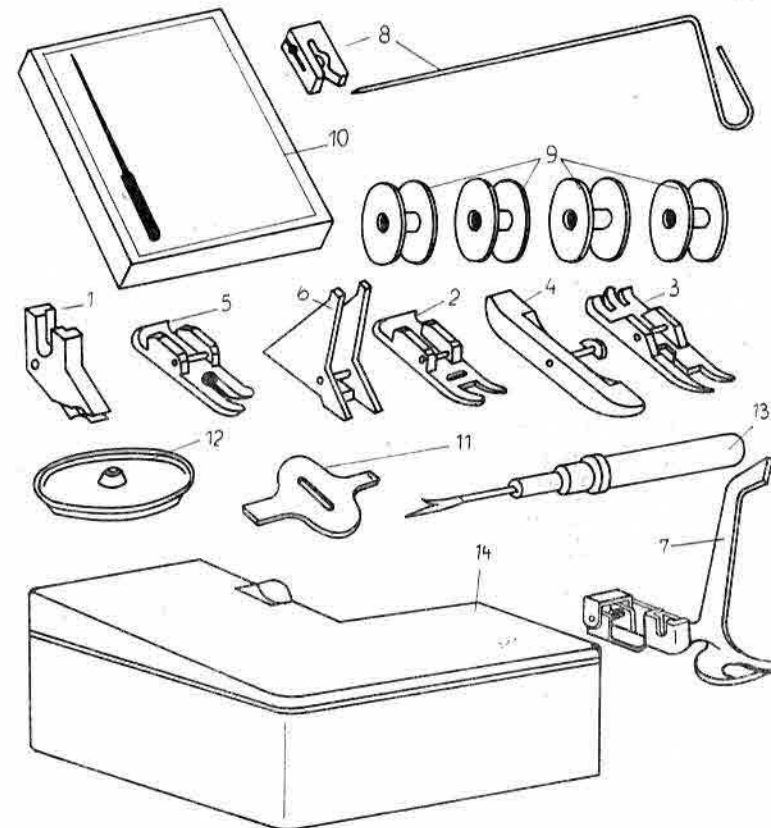
Tafel 18
 Table 18
 Planche 18
 Plaat 18
 Таблица 18
 Tabuľka 18
 18. Tábla



Tafel 18 Fußanlasser „U 118/1“ und Anschlußleitung
 Table 18 Foot-control „U 118/1“ and line
 Planché 18 Commande au pied „U 118/1“ et fil
 Plaat 18 Voetaanzetter „U 118/1“ en geleiding
 Таблица 18 Ножной пускатель «У 118/1» и провод
 Tabuľka 18 Nožní spoušťač „U 118/1“ a vodič
 18. Tábla Labindito „U 118/1“ és vezeték

●	▲	■	●	▲	■
1	U 118/1	Fußanlasser Foot-control Commande au pied Voetaanzetter Ножной пускатель Nožní spoušťač Labindito			
2	80022736	Anschlußleitung line fil Geleiding Провод Vodič vezeték			

Tafel 19
 Table 19
 Planché 19
 Plaat 19
 Таблица 19
 Tabuľka 19
 19. Tábla



Tafel 19 Zubehör
Table 19 Accessories
Planche 19 Accessoires
Plaat 19 De toebehoren
Таблица 19 Принадлежности
Tabulka 19 Příslušenství
19. Tábla Tartozékok

●	▲	■	●	▲	■
1	84004037	Nähfußoberteil Upper part of the sewing foot Partie supérieure du pied Naaivoetbovendeel Стойка лапки Horní díl patky varrótalp-felsőrés	7	84003632	Stopfuß Darning foot Pied à repriser Stopvoetje Лапка для штопки Látaci patka stoppolótalp
2	84004011	Knopflochfuß Buttonhole foot Pied pour boutonnières Knopsgatenvoetje Лапка для обметывания петель Použije se patka na knofli- kove dirky gomblyuktalp	8	84004205	Lineal Quilting guide Marqueur Liniaal Линейка с держателем Vodíci pravítko vonalvezető
3	84004010	Zickzackfuß zig-zag sewing foot Pied pour zigzag Zigzagvoetje Лапка зигзаг Patka na klikate šiti cikcakk-varrótalp	9	84003252	Spulen bobbins canettes spoeltjes Шульки cívky orső
4	84004012	Reißverschlussfuß Zip fastener foot Pied à semelle étroite Ritssluitingvoetje Лапка для пришивания застежек-молния Patka k přišívání zdrhovadel húzózártalp	10	80041312	Nadelsortiment System 705-H mit Spezialnadeln assortment of needles, system 705-H with special needles Jeu d'aiguilles, système 705-H avec des aiguilles speciales Naaldenassortiment, systeem 705-H met speciale naalden Набор игл системы 705-H со специальными иглами Sortiment jehel, system 705-H speciálnimý jehlami tűválaszték, 705-ös rend- szer speciális tűkkel
5	84004013	Geradstichfuß straight stitch foot Pied pour points droits Voet voor een rechte steek Лапка для прямого стежка Patka na rovný steh egynesöltésű varrótalp	11	80022517	Schraubendreher screw driver Tournevis Schroevendraaier Отвертка
6	84004014	Knopfannähfuß Button sewing-on foot Pied à bouton Knopnaanzetvoetje Лапка для пришивания пуговиц			

Tafel 19 Zubehör
Table 19 Accessories
Planche 19 Accessoires
Plaat 19 De toebehoren
Таблица 19 Принадлежности
Tabulka 19 Příslušenství
19. Tábla Tartozékok

●	▲	■	●	▲	■
		Sroubovák csavarhúzó			
12	80041310	Garnrollenuntersatz thread reel base Porte-bobine de fil Garenrollenkastie Подставка для катушки Podložka pro cívku nitě cénaorsóalátét			
13	80041311	Nahttrenner seam ripper Découseur Tornmesje Нож для распаривания шва Páraç švu varratfelbontó			
14	80022363	Zubehörkasten Accessories box Cassettes d'accessoires Gereedschapsdoosje Коробка для принадлеж- ностей Kazeta pro příslušenství tartozékdoboz			